

Swing Maxi™



Electric breast pump
Instructions for use

EN

ENGLISH

3-20

Elektrische Milchpumpe
Gebrauchsanweisung

DE

DEUTSCH

21-38

Tire-lait électrique
Mode d'emploi

FR

FRANÇAIS

39-56

Elektrische borstkolf
Gebruiksaanwijzing

NL

NEDERLANDS






57-74

مضخة حليب الأم الكهربائية
تعليمات الاستخدام

AR

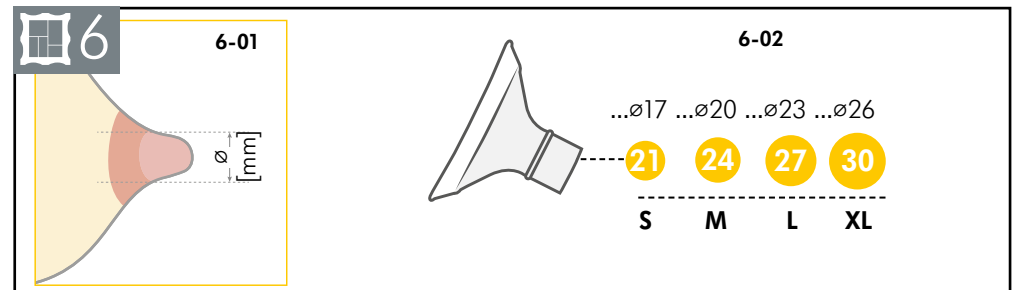
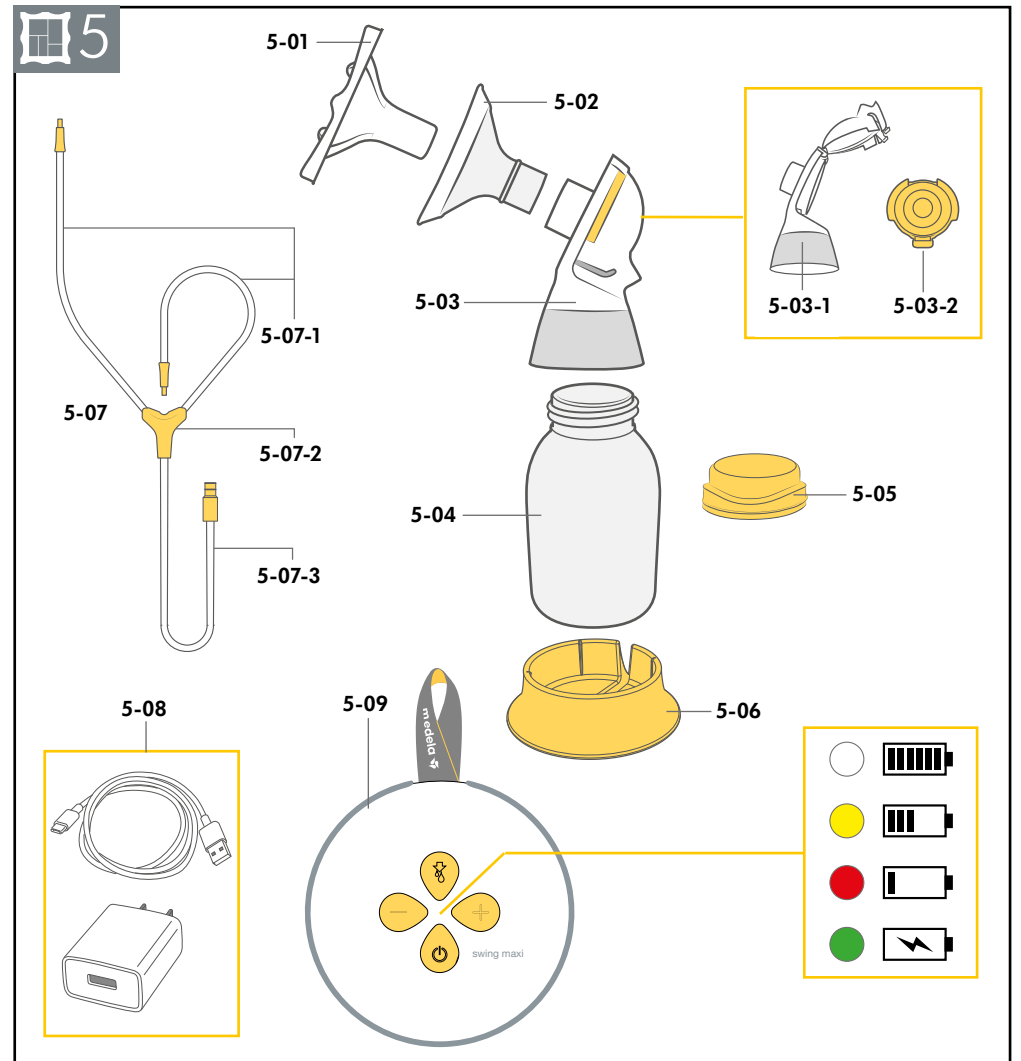
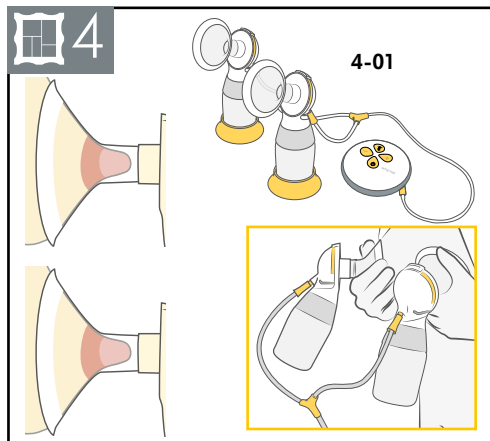
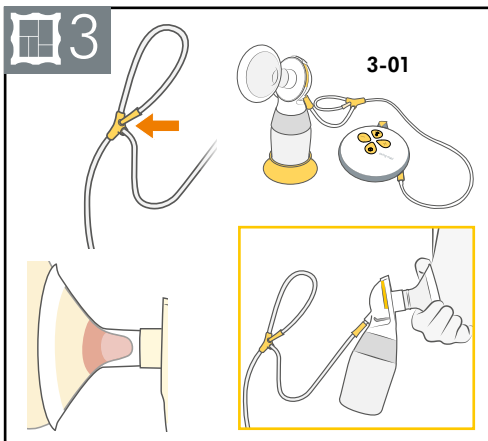
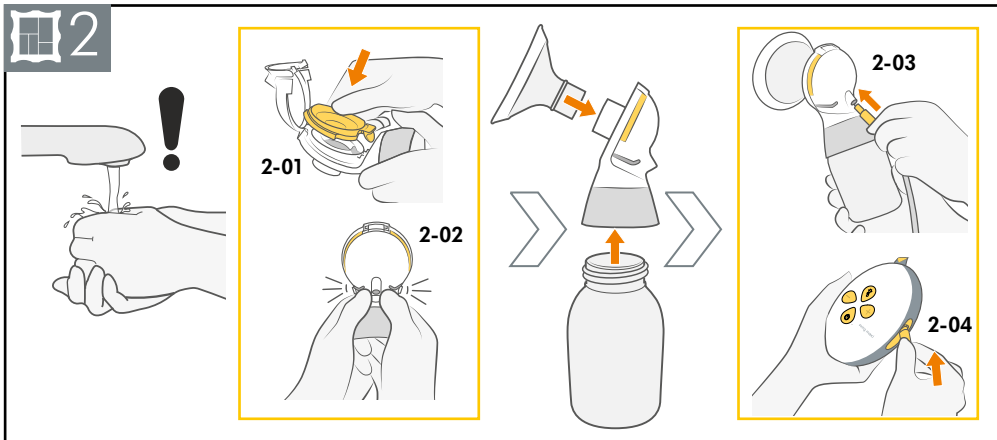
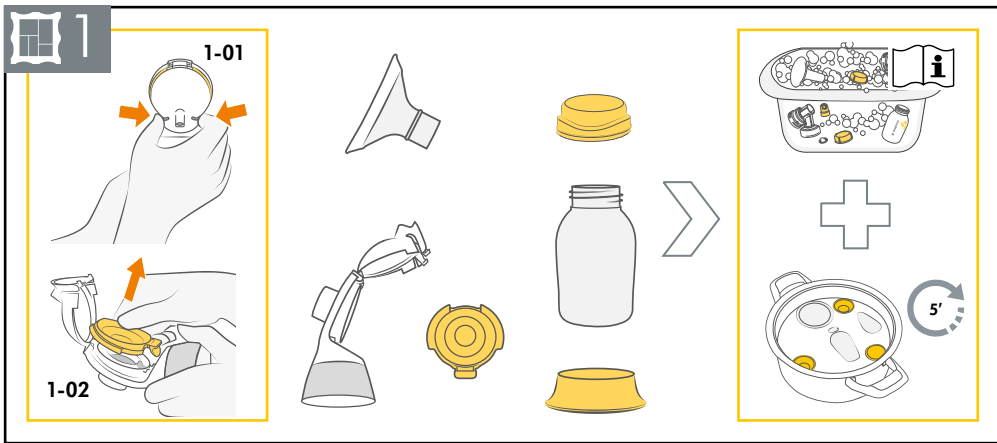
العربية

92-75

- EN** Illustrated items or instruction steps are marked with the figure and detail number (e.g. 2-01).
- DE** Illustrierte Elemente oder Anweisungsschritte sind mit der Abbildungs- und der Detailnummer gekennzeichnet (z. B. 2-01).
- FR** Les articles ou les étapes du mode d'emploi qui sont illustrés s'accompagnent d'une référence (par ex. 2-01).
- NL** Afgebeelde artikelen of instructiestappen zijn gemarkeerd met het afbeeldings- en detailnummer (bv. 2-01).
- AR** يتم تمييز العناصر المصورة أو خطوات الإرشادات بالرقم الخاص بالشكل والتفاصيل (مثل 2-01).



- EN** Fold this page out.
- DE** Diese Seite ausklappen.
- FR** Dépliez ce rabat.
- NL** Vouw deze pagina uit.
- AR** افتح هذه الصفحة.



1. Important safety information

 **Please read all instructions before using this product.**
Keep these instructions for future reference.

Warnings identify all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to personal injury or damage to the product.

The following symbols and signal words show the significance of the warnings:

WARNING

Can lead to serious injury or death.

CAUTION

Can lead to minor injury.

NOTICE

Can lead to material damage (not related to personal injury).

Information

Useful or important information that is not related to safety.

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions must always be followed.

WARNING

To avoid fire, electric shock, or serious burns:

- Only use the power adapter and cable that comes with the device. An inadequate power source or cable may result in a fire hazard, electric shock or malfunction of the device.
- Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. If damage is found, immediately discontinue use of power adapter and call Medela Customer Service.
- Do not use an electrical product that has been exposed to water or other liquids including:
 - Do not use while bathing or showering.
 - Never place or drop into water or other liquids.
 - Do not run water over the pump unit.
 - If an electrical product has been exposed to water or other liquids, do not touch, unplug the device from electrical outlet, turn off and contact the manufacturer.

WARNING

To avoid health risks and reduce the risk of severe injury:

- Do not use the device while operating a moving vehicle.
- Pumping can induce labour. Do not pump until after giving birth. If you become pregnant while breastfeeding or breast pumping, consult with a licensed healthcare professional before continuing.
- If infected with Hepatitis B, Hepatitis C, or Human Immunodeficiency Virus (HIV), pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.
- Wash all parts that come into contact with your breast and breast milk after every use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children up to 14 years) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance must not be performed by children without supervision.

CAUTION

To avoid fire or burns:

- Make sure the voltage of the power adapter is compatible with the power source. See **chapter 15** for technical specifications.
- Always unplug electrical products immediately after use except for when charging.
- Do not place or store the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- The device and its accessories are not heat-resistant. Keep away from heated surfaces or open flames.
- Do not use near flammable materials.

CAUTION

To avoid health risks and reduce the risk of injury:

- This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty.
- This product cannot be serviced or repaired. Do not repair yourself. Do not modify the device.
- Never use a damaged device. Replace defective or worn parts.
- Use the device only for its intended purpose as described in these instruction for use.
- Do not use the device while sleeping or overly drowsy.
- If tubing becomes mouldy, discontinue use and replace tubing.
- Do not microwave or boil breast milk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving (Microwaving can also change the composition of breast milk).
- Clean and sanitise all parts that come into contact with your breast and breast milk prior to first use.
- Only use Medela recommended parts with the device.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the breast shield with your finger and remove the breast shield from your breast.
- While some discomfort may be felt when first using a breast pump, it should not cause pain. If you are unsure about correct breast shield sizing please visit www.medela.com or see a lactation consultant/breastfeeding specialist who can help you get a proper fit.

NOTICE

Pay attention to the following:

- Take appropriate care in handling bottles and components:
- Plastic bottles and parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Bottles and parts may become damaged if mishandled (e.g., dropped, over-tightened, or knocked over).
- Do not use the breast milk from bottles or components that show signs of damage.

Contents

1. Important safety information	3
2. Intended purpose	7
3. Product description	7
3.1 Description of the device	7
3.2 The device includes	7
4. Getting started	7
4.1 Cleaning before first use	7
4.2 Charging the battery	7
5. Cleaning	8
5.1 Washing and sanitising the pump set	8
5.2 Cleaning the pump unit	10
5.3 Cleaning the tubing	10
6. Assembling the breast pump	10
6.1 Selecting the correct breast shield size	11
6.2 Assembling the pump set	11
6.3 Preparing for single pumping	11
6.4 Preparing for double pumping	12
7. Operating the breast pump	12
7.1 Mimicking the baby's rhythm (2-phase expression)	12
7.2 Buttons and status light	12
7.3 Expressing your breast milk	13
7.4 Pausing	14
7.5 Switching off	14
7.6 After pumping	14
8. Handling of breast milk	15
8.1 General storage guidelines	15
8.2 Freezing	15
8.3 Thawing	15
9. Troubleshooting	16
10. Accessories	17
11. Warranty	17
12. Disposal	17
13. Meaning of symbols	18
14. International regulations	20
14.1 Electromagnetic compatibility (EMC)	20
14.2 Drinking equipment	20
15. Technical specifications	20

2. Intended purpose

The Swing Maxi breast pump is a powered breast pump to be used by lactating women to express and collect milk from their breasts. The Swing Maxi breast pump is intended for a single user.


3. Product description
















3.1 Description of the device

The Swing Maxi is a personal-use electric breast pump that includes 2-Phase Expression technology and is capable of single and double pumping. It consists of a pump unit, two pump sets (breast shield, connector and bottle) and a tubing.

The operating life of the Swing Maxi breast pump is 250 hours.

3.2 The device includes



Refer to figure  5 on the foldout pages.

- | | |
|---|---|
|  5-01 (Disposable) protective cover |  5-07 Tubing |
|  5-02 PersonalFit Flex breast shield S 21 mm (2 pcs) |  5-07-1 Short ends of tubing
(connect to one or two connectors) |
|  PersonalFit Flex breast shield M 24 mm (2 pcs) |  5-07-2 Tubing holder |
|  5-03 PersonalFit Flex connector (2 pcs) |  5-07-3 Long end of tubing
(connects to pump unit) |
|  5-03-1 Connector body (2 pcs) |  5-08 Power adapter with cable |
|  5-03-2 Membrane (2 pcs) |  5-09 Pump unit |
|  5-04 Bottle (2 pcs) | |
|  5-05 Lid (2 pcs) | |
|  5-06 Bottle stand (2 pcs) | |

4. Getting started

4.1 Cleaning before first use

It is important to do the following before using the breast pump for the first time:

1. Remove the protective cover ( 5-01) from the breast shields ( 5-02).
2. Disassemble and clean all parts (except for the tubing) according to the cleaning instructions – see **section 5.1**.

4.2 Charging the battery

Charge the battery for two hours.

1. Use the power cable to connect the pump unit with the power adapter.
2. Plug the power adapter into a wall outlet.
 - During charging, the status light is pulsing in green colour.
 - When charging is complete, it lights up steadily in green colour.

Information

- You can use the breast pump while charging the battery. However, it will charge in a slower mode when the pump is running.

5. Cleaning

5.1 Washing and sanitising the pump set

Washing and sanitising are two different activities. They must be done separately to protect you and your baby, and to maintain the performance of the device.

Wash – To clean the surfaces of the parts by physically removing contamination.

Sanitise – To kill microorganisms, such as fungi, bacteria or viruses, that may be present on the surfaces of the parts.

CAUTION

To keep the pump parts clean and hygienic:

- Separate and wash all parts that are exposed to breast milk immediately after use. This will help to remove breast milk residue and prevent growth of bacteria.
- Wash hands thoroughly with soap and water.
- Only use drinking-quality tap water or bottled water for cleaning.
- Do not place pump parts directly in the sink to rinse or wash. Use a clean wash basin used only for infant feeding items.
- Do not use a dish towel to rub or pat items dry.
- Do not use disinfectants for cleaning.

NOTICE

To prevent damage to the tubing.

- Do not clean the tubing as described below. Follow the instructions in **section 5.3**.

NOTICE



Pay attention to the following:

- Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- Store the dried pump set in a clean bag/container until next use.
- Do not store wet or damp parts as mould may develop.
- If you notice a white residue on the parts after boiling, your water may have a high mineral content. Remove residue by wiping parts with a clean towel and allow to air dry.
- Distilled water is recommended when boiling parts to prevent substantial mineral build-up over time, which may compromise your parts.


Information



If using the dishwasher, parts may become discoloured. This will not impact the part function.

What to do when: See detailed instructions on the next page.

Before first use, remove and dispose of the protective cover ( 5-01) from the breast shield ( 5-02). Wash and sanitise the pump set and bottles following the steps 1 to 4 below before using them for the first time. Wash your pump set and bottles **after each use** and sanitise the parts **once per day** after they have been washed.

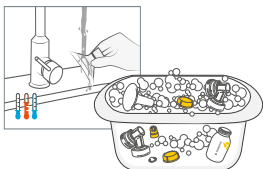
1. Disassemble

Refer to figure  1 on the foldout page.

- i. Disassemble the pump set into its individual parts (breast shield, connector and bottle).
- ii. Open the connector ( 1-01) by squeezing both flaps and swivelling the lid upwards and remove the membrane ( 1-02).
- iii. Separate the bottles, lids and bottle stands.

2. Wash (before first use and after each use)

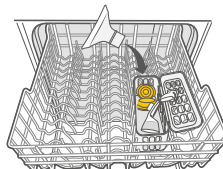
Rinse and wash by hand



- i. Rinse the disassembled parts, except for the tubing, with cool water (approx. 20 °C).
- ii. Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid.
- iii. Rinse the parts with cool water for 10 to 15 seconds (approx. 20 °C).

or

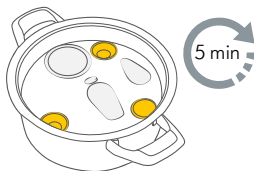
Wash in dishwasher



Place the disassembled parts, except for the tubing, on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.

3. Sanitise (before first use and once per day)

Sanitise on stovetop



Cover the disassembled, washed parts, except for the tubing, with water and boil at least for 5 minutes.

or

Sanitise in microwave



Use Quick Clean* bags in the microwave in accordance with the instructions on the bags.

* Refer to local website/shops for availability in your country.

4. Dry

Allow to air-dry on a clean, unused dish towel or paper towel. Store the dry parts in a clean environment. Do not store parts in an airtight container/bag if moist. It is important that all residual moisture dries.

5.2 Cleaning the pump unit

CAUTION

To prevent electric shock and damage to the material:

- Unplug the pump unit before cleaning it.
- Do not immerse the pump unit in water.
- Do not spray or pour liquid directly onto it.

1. Wipe the pump unit with a clean towel moistened with soapy water.
2. Wipe the pump unit dry with a clean, dry towel.

5.3 Cleaning the tubing

CAUTION

If the tubing becomes mouldy, discontinue use and replace tubing.

NOTICE

Do not use the device with wet tubing; doing so will damage it.

Washing

Since the tubing only conveys an air flow (no contact with milk), normally **cleaning of the tubing is not necessary.**

Information

Inspect the tubing. If you find condensation in the air tube, wash and dry it immediately or replace it. If you see breast milk inside the tubing do not attempt to wash or sanitise it. Instead contact the manufacturer.

1. Separate the tubing from the device.
2. Rinse the tubing by pouring cool water into both short tubing ends until it flows out of the long tubing end.
3. Wash the tubing in warm, soapy water.
4. Rinse the tubing with clear water.


Drying



1. Shake out any water droplets.
2. Hang the tubing to air dry.
3. Make sure that the tubing is completely dry before using it.

6. Assembling the breast pump

Only use clean and dry parts for assembly. Refer to **chapter 5** for cleaning.

6.1 Selecting the correct breast shield size

Refer to figure  6 on the foldout pages.

1. For proper sizing, measure the diameter of your nipple ( 6-01).
2. Select the breast shield that is slightly larger than your nipple ( 6-02).

For more information on breast shield sizing, visit www.medela.com.

6.2 Assembling the pump set

CAUTION

To prevent contamination of your milk:


- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the pump unit, parts of the pump set and breasts.
- Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Avoid touching the inside of bottles and lids.





To make sure that the device works properly and safely:

- Check pump set components for wear or damage before use. Replace if necessary.
- Always inspect all parts prior to use for cleanliness. If dirty, clean according to **chapter 5**.


NOTICE


To prevent damage to the pump unit all components must be completely dry before use.

Refer to figure  2 on the foldout pages.

1.  2-01 Carefully insert the yellow membrane with the flap into the opening of the connector body.
→ Make sure that the membrane forms a seal around the edge of the connector body.
2.  2-02 Close the connector lid until it audibly clicks.
3. Screw the connector onto the bottle.
4. Carefully push the breast shield into the connector.
5. The oval breast shields can be rotated (360°) and placed in the desired position to have the most comfortable fit for you.
6.  2-03 Insert the short end of the tubing into the connector.
7.  2-04 Insert the long end of the tubing into the pump unit as far as it will go.

6.3 Preparing for single pumping

Refer to figure  3 on the foldout pages.

1. Assemble one pump set as described in **section 6.2**.
2. Insert the unused tubing end into the tubing holder.
→  3-01 Correctly assembled system for single pumping.
3. Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly centred in the tunnel.
4. Hold the breast shield and connector onto your breast with your thumb and index finger.
5. Support your breast with the palm of your hand.
6. Start pumping as described in **section 7.3**.

6.4 Preparing for double pumping

Refer to figure 4 on the foldout pages.

1. Assemble two pump sets as described in **section 6.2**.
→ 4-01 Correctly assembled system for double pumping.
2. Place the breast shields on the breasts so that the nipple is properly centred in the tunnel.
3. Hold the breast shields and connectors onto your breasts with your thumb and index finger.
4. Support your breast with the palm of your hand.
5. Start pumping as described in **section 7.3**.

7. Operating the breast pump

7.1 Mimicking the baby's rhythm (2-phase expression)



Babies use a "two-speed" sucking action. At first, they suck quickly, and then they switch to a slower, deeper sucking rhythm once milk starts to flow. The quicker sucking action stimulates the milk ejection reflex and triggers the milk flow; the slower sucking draws the milk out for the feeding phase.

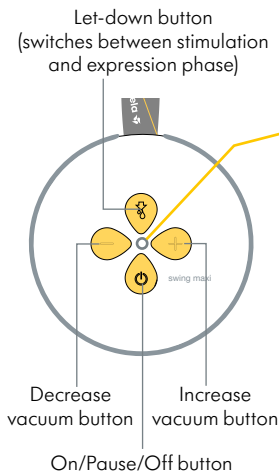


The pump mimics the baby's natural sucking rhythm by using a "two-speed" pumping action, the so called "2-Phase expression".



The breast pump begins with a fast sucking action called the **stimulation phase**. When you see milk flow or feel milk ejection, you can then press the "**Let-down**" button to switch to the **expression phase**, which is slower than the previous one. If you do not press the Let-down button, the expression phase will automatically start after the pump has been running for one minute in the stimulation phase.

7.2 Buttons and status light



Status light

Status light	Mode of pump
Light is off	Pump is off
Light is flashing	Pump is on, stimulation phase
Lights up steadily	Pump is on, expression phase
Light is pulsing	Pump is on, paused

When the pump is on, the status light appears in different colours according to the battery level:

Battery level

- Good
- Low, enough to finish one pump session
- Very low, charge the battery immediately

7.3 Expressing your breast milk








CAUTION

In case of pain or insufficient milk expression:

- Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to compression and blockage of the milk ducts and engorgement.
- Do not try to express with vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease milk output.
- Contact your healthcare professional or breastfeeding specialist if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.

NOTICE

Make sure that the tubing is not kinked or pinched while pumping.



1. Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly centred in the tunnel.
2. Press the On/Pause/Off button  to start pumping.
 - The stimulation phase begins and the status light is flashing.
3. Adjust the vacuum with the Increase vacuum  and Decrease vacuum  buttons to find a comfortable level.
4. As soon as your milk begins to flow, press the Let-down button .
 - The expression phase begins and the status light is on steadily.
 - If the Let-down button  is not pressed within one minute, the breast pump will automatically go to expression phase.
5. Adjust the vacuum with the Increase vacuum  and Decrease vacuum  buttons to find your maximum comfort vacuum (see information below).

Information

- Maximum comfort vacuum is the highest vacuum setting where pumping still feels comfortable. This is different for every mother.
 - Stimulation should be at a comfortable vacuum level, striving for a maximum level is not necessary here.
 - Reassess your maximum comfort vacuum throughout your pumping experience. It can change throughout each stage of lactation.
6. To pause pumping refer to **section 7.4** and to switch the pump off refer to **section 7.5**.
 - The breast pump stops automatically after 30 minutes if there is no user interaction with the pump.

7.4 Pausing

In both stimulation and expression phase the breast pump can be paused. This allows you to readjust yourself or your pump set, or attend to your surroundings.

1. For pausing, press the On/Pause/Off button  while the breast pump is running.
→ The pumping operation stops and the status light is pulsing.
2. To resume pumping, press the On/Pause/Off button  again.

i Information

- If pumping is not resumed within two minutes, the breast pump turns off automatically.
- If you need to pause for more than two minutes, it is recommended that you restart with stimulation phase.

7.5 Switching off

To switch the breast pump off press and hold the On/Pause/Off button for two seconds.

7.6 After pumping

Prepare the milk for storage as follows:

1. Use the bottle stand to prevent the bottle from tipping over.
2. Close the bottle with a lid.

8. Handling of breast milk

8.1 General storage guidelines

Storage guidelines for freshly expressed breast milk (for healthy term babies)

Room temperature 16 to 25°C (60 to 77°F)	Refrigerator 4°C (39°F) or colder	Freezer -18°C (0°F) or colder	Breast milk thawed in the refrigerator
Up to 4 hours is best	Up to 3 days is best	Up to 6 months is best	At room temperature: Up to 2 hours
*Up to 6 hours for milk expressed under very clean conditions	*Up to 5 days for milk expressed under very clean conditions	*Up to 9 months for milk expressed under very clean conditions	Refrigerator: Up to 24 hours Do not refreeze!

*Guidelines for expressing milk under very clean conditions:

Before expressing breast milk, mothers should wash their hands with soap and water or an alcohol-based hand sanitiser. The pump parts, bottles and pumping area must be clean. Breasts and nipples do not need to be washed before pumping.

- These guidelines for storage and thawing of breast milk are a recommendation. Contact your lactation consultant or breastfeeding specialist for further information.
- Store breast milk in the coldest spot of the refrigerator (at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

8.2 Freezing

NOTICE

- Repeated freeze/thaw cycles destroy the structure of the milk. Therefore, never refreeze breast milk.
- Freeze expressed breast milk in plastic bottles or milk storage bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or bags with the date and volume of expression.
- Plastic bottles and parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Do not use the breast milk from bottles or components that show signs of damage.

8.3 Thawing

⚠ CAUTION

Do not thaw or warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water. This helps preserve important components and prevents burns.

- To preserve breast milk components, thaw the milk overnight in the refrigerator.
- Alternatively, hold the bottle or bag under warm water (max. 37°C / 98.6°F).

NOTICE

Gently swirl the bottle or bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

9. Troubleshooting

In case of an unexpected behaviour of the breast pump check with the troubleshooting table if you find the issue in the column "Problem" and follow the instructions in the column "Solution".

Troubleshooting table

Problem	Solution
The breast pump is not working after you pressed the On/Pause/Off button	Charge for 15 minutes before restarting the pump. Charging is indicated by the status light pulsing in green. If the pump is still not working contact the Medela Customer Service.
The breast pump generates only constant vacuum instead of sucking cycles	Contact the Medela Customer Service.
The status light is flashing rapidly in red when you try to pump or charge the breast pump	Charging/pumping is not possible when the battery temperature is too high. Allow the pump unit to cool down, then resume charging/pumping. If the status light is still flashing rapidly in red, a device fault occurred. Contact the Medela Customer Service.
There is low or no suction	Make sure that all pump set components are clean and dry and that connections are secure. While pumping, make sure the breast shields form a complete seal around the breast. When single pumping, make sure that the unused tubing end is correctly plugged into the tubing holder. If suction does not improve after having followed these steps, contact the Medela Customer Service.
The breast pump is not responding as expected	Press and hold the On/Pause/Off button for two seconds to switch the breast pump off, then restart the breast pump. If there is no change, contact the Medela Customer Service.
The pump unit's exterior got wet	Unplug the pump unit from the power source and turn it off. Dry off the exterior of the pump unit.
The pump unit has been submerged in water	Unplug the pump unit from the power source and turn it off. Contact the Medela Customer Service.

If you have not resolved the problem with the breast pump or you have further questions, please contact the Medela Customer Service. For contact data visit www.medela.com. Under "Contact" choose your country.

10. Accessories

The following products are sold separately:

- PersonalFit Flex breast shield sizes S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Swing Maxi tubing
- PersonalFit Flex connector
- Bottle

Depending on your region, check local website/shops for availability.

11. Warranty

Find information on the international warranty on www.medela.com/ewarranty.

12. Disposal

Disposal of the device

At the end of its operating life, separate the parts of the breast pump and dispose of according to the following instructions.

Breast shields, connector, tubing and accessories

The parts are made of plastics that are not harmful to the environment when disposed of as household waste. Recycle or dispose of according to local regulations.

Pump unit and power adapter

Do not dispose of electric or electronic equipment together with unsorted municipal waste, but collect it separately.

In the European Union the manufacturer or its vendor must take back waste equipment. Other countries may have similar collection and recycling systems. Dispose of the waste equipment according to local regulations.

Inquire at the point of sale or contact your local authority for appropriate collection points for waste equipment.



The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

CAUTION

Hazardous materials present in electric/electronic equipment may harm human health and the environment if the waste equipment is not disposed of properly.


















13. Meaning of symbols























Symbols used in these instructions

	General safety alert symbol, points to information related to safety.		Read and follow the instructions for use.
	Defines a temperature range (e.g. for operation, transport or storage).		Defines a relative humidity range (e.g. for operation, transport or storage).

Symbols found on the product parts and its packaging.

Note: Symbols on the power adapter may vary depending on the market the unit is sold.

	Identifies the manufacturer.		Indicates that a specific separate power adapter is required for connecting the device to the supply mains and specifies its model/type.
	Indicates the date of manufacturing.		Read and follow the instructions for use.
	Indicates the part number of the device.		Do not dispose of electric/electronic devices together with unsorted municipal waste (dispose of the device in accordance with local regulations).
	Indicates the serial number of the device.		The CE mark indicates conformity with the applicable European directives.
	Indicates compliance with international requirements for protection from electric shock (Type BF applied parts).		Indicates direct current.
IP20 IP22	Indicates the degree of protection against ingress of foreign objects and moisture.		Indicates alternating current.
	The TÜV SÜD mark indicates that the product is type tested and production sites are monitored regularly.		Indicates the polarity of the USB power output.
	Indicates that the device is a Class II electrical appliance (double insulated).		Do not dispose of electric/electronic devices together with unsorted municipal waste (dispose of the device in accordance with local regulations).
	Indicates that the device is for indoor use only.		The Regulatory Compliance Mark indicates the compliance with Australian EMC and safety requirements.

 <p>Indicates that the device is a short-circuit proof safety isolating transformer.</p>	 <p>The EAC (Eurasian Conformity) mark indicates that the product complies with the basic safety requirements according to the technical regulations of the Eurasian Customs Union.</p>
 <p>Indicates that the electronic device incorporating transformer(s) and electronic circuitry(ies), converts electrical power into single or multiple power outputs.</p>	 <p>The UA TR conformity mark indicates compliance with the Ukrainian technical regulations.</p>
 <p>Indicates the efficiency level for external power supplies.</p>	 <p>The conformity mark indicates that the product meets the electric safety and EMC requirements of Morocco.</p>
 <p>The BSMI (Bureau of Standard, Metrology and Inspection) logo indicates that the product is certified to meet Taiwan's requirements for safety and electromagnetic compatibility.</p>	 <p>The ECAS mark of conformity indicates compliance with the technical regulations of the United Arab Emirates.</p>
 <p>Indicates the compliance with China Compulsory Certification.</p>	 <p>Indicates that the Environment Friendly Use Period is ten years (China pollution control).</p>
 <p>Indicates the compliance with PSE requirements (Japan, Product Safety Electrical Appliance and Material Safety Law).</p>	 <p>The SAFETY mark indicates that the product is registered as controlled good according to the Singapore consumer protection regulation.</p>
 <p>Indicates the compliance with the requirements of the Federal Communications Commission.</p>	 <p>The UL LISTED mark indicates that the product is manufactured in compliance with UL safety requirements for USA and Canada.</p>
 <p>Contains fragile goods. Handle with care.</p>	 <p>The NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE mark indicates that the product is found to be in compliance with the applicable Mexican requirements.</p>
 <p>Keep away from sunlight.</p>	 <p>The packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation EC 1935/2004.</p>
 <p>Keep away from rain. Keep in dry conditions.</p>	 <p>Indicates that the material is part of a recovery/recycling process.</p>
 <p>Defines the temperature range for transport or storage.</p>	 <p>Indicates that the package is made of cardboard.</p>
 <p>Defines the relative humidity range for transport or storage.</p>	 <p>Indicates that the package is capable of being recycled.</p>

14. International regulations

14.1 Electromagnetic compatibility (EMC)

The Swing Maxi breast pump complies with all requirements of the relevant standards and regulations with regard to electromagnetic emission and immunity to interference.

WARNING

The electric breast pump Swing Maxi should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breast pump Swing Maxi should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used. Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect the electric breast pump and should be kept at a distance of at least 30 cm away from the device.

14.2 Drinking equipment

Parts intended for infant feeding comply with the European Standard EN 14350.

15. Technical specifications

For common technical data see **chapter 16**.

Power adapter

Model (varies according to market location):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Input	Output	Average efficiency	No-load power consumption
100 ... 240 V~ 50/60 Hz max. 0.5 A	5 V --- 2 A 10 W	78.7 %	0.075 W

Materials touching skin or coming in contact with milk

- Breast shield: Polypropylene, thermoplastic elastomer
- Connector body: Polypropylene
- Membrane: Silicone
- Bottle: Polypropylene
- Lid: Polypropylene

All parts that come in contact with breast milk are not made with BPA (Bisphenol A).

1. Wichtige Sicherheitshinweise



Bitte die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Produktes sorgfältig durchlesen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zu Referenzzwecken auf.

Warnhinweise kennzeichnen alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung kann zu Personenverletzungen oder Schäden am Produkt führen. Die folgenden Symbole und Signalwörter zeigen die Bedeutung der Warnungen:



WARNUNG

Kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



VORSICHT

Kann zu leichten Verletzungen führen.

HINWEIS

Kann zu Materialschäden führen
(nicht im Zusammenhang mit Personenschäden).

i Information

Nützliche und wichtige Informationen,
die nicht sicherheitsrelevant sind.

Bei Verwendung elektrischer Geräte müssen, besonders in Anwesenheit von Kindern, die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen immer beachtet werden.



WARNUNG

Zur Vermeidung von Feuer, Stromschlägen oder schweren Verbrennungen:

- Bitte verwenden Sie nur das mit dem Gerät gelieferte Netzteil und Kabel. Bei ungeeigneten Stromquellen oder Kabeln besteht die Gefahr von Brand, Stromschlag oder Fehlfunktion des Geräts.
- Nehmen Sie nie ein elektrisches Gerät in Betrieb, wenn der Netzadapter oder das Kabel beschädigt ist, wenn es nicht korrekt funktioniert, wenn es heruntergefallen ist, beschädigt wurde oder ins Wasser gefallen ist. Falls Schäden vorliegen, stellen Sie die Verwendung des Netzadapters unverzüglich ein und rufen Sie den Kundendienst von Medela an.
- Verwenden Sie kein elektrisches Produkt, das mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung gekommen ist. Beachten Sie außerdem:
 - Nicht beim Baden oder Duschen verwenden.
 - Nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten legen oder fallen lassen.
 - Lassen Sie kein Wasser über die Pumpeinheit laufen.
 - Falls ein elektrisches Gerät mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung gekommen ist, dieses nicht berühren, das Gerät von der Steckdose trennen, das Gerät ausschalten und den Hersteller kontaktieren.

WARNUNG

Zur Vermeidung von Gesundheitsrisiken und Verminderung des Verletzungsrisikos:

- Verwenden Sie das Gerät nicht während des Führens von Fahrzeugen.
- Abpumpen kann Wehen auslösen. Pumpen Sie erst nach der Geburt ab. Falls Sie schwanger werden, während Sie stillen oder Muttermilch abpumpen, wenden Sie sich an eine qualifizierte medizinische Fachperson, bevor Sie damit fortfahren.
- Bei einer Infektion mit Hepatitis B, Hepatitis C oder Humanem Immundefizienz-Virus (HIV) reduziert oder vermeidet das Abpumpen von Muttermilch nicht das Risiko einer Übertragung des Virus an das Baby über die Muttermilch.
- Waschen Sie nach jedem Gebrauch alle Teile, die mit Ihrer Brust und Muttermilch in Berührung kommen.
- Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern bis zu 14 Jahren) mit eingeschränkter körperlicher, Sinnes- oder mentaler Fähigkeiten, mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder durch eine für deren Sicherheit zuständige Person in die Verwendung des Geräts eingewiesen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

VORSICHT

Zur Vermeidung von Feuer oder Verbrennungen:

- Stellen Sie sicher, dass die Spannung des Netzadapters mit der Stromquelle kompatibel ist. Siehe **Kapitel 15** für technische Daten.
- Trennen Sie elektrische Geräte immer sofort nach der Verwendung von der Stromversorgung, außer beim Aufladen.
- Das Gerät nicht an einem Ort aufbewahren oder verwenden, an dem es in eine Badewanne oder ein Spülbecken fallen oder hineingezogen werden kann.
- Das Gerät und sein Zubehör sind nicht hitzebeständig. Das Gerät von heißen Oberflächen und offenem Feuer fernhalten.
- Die Milchpumpe nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwenden.

VORSICHT

Zur Vermeidung von Gesundheitsrisiken und Verminderung des Verletzungsrisikos:

- Dieses Produkt ist für nur eine Person bestimmt. Die Benutzung durch verschiedene Personen kann ein Gesundheitsrisiko darstellen und führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs.
- Dieses Produkt kann nicht gewartet oder repariert werden. Bitte führen Sie Reparaturarbeiten nicht selbst durch. Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor.
- Niemals ein beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen. Defekte oder abgenutzte Teile ersetzen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder übermäßig müde sind.
- Falls sich im Schlauch Schimmel entwickelt, die Anwendung einstellen und den Schlauch ersetzen.
- Muttermilch nicht in die Mikrowelle geben oder kochen. Durch das Erhitzen in der Mikrowelle können sich heiße Stellen in der Milch bilden, die schwere Verbrennungen im Mund des Babys verursachen können (das Erhitzen in der Mikrowelle kann außerdem die Zusammensetzung der Muttermilch verändern).
- Reinigen und desinfizieren Sie vor dem ersten Gebrauch alle Teile, die mit Ihrer Brust und Muttermilch in Kontakt kommen.
- Verwenden Sie nur von Medela empfohlene Teile mit dem Gerät.
- Wenn das Abpumpen unangenehm ist oder Schmerzen verursacht, schalten Sie das Gerät aus, lösen das Vakuum zwischen Ihrer Brust und der Brusthaube mit einem Finger und entfernen dann die Brusthaube von der Brust.
- Auch wenn Sie bei der ersten Verwendung einer Milchpumpe womöglich leichtes Unbehagen spüren, sollte das Abpumpen keine Schmerzen verursachen. Falls Sie sich bei der richtigen Brusthaubengröße unsicher sind, besuchen Sie **www.medela.de** oder wenden Sie sich an eine Hebamme oder Stillberaterin, die Ihnen helfen kann, die richtige Größe zu finden.

HINWEIS

Bitte beachten Sie Folgendes:

- Gehen Sie mit den Flaschen und Einzelteilen vorsichtig um:
- Kunststoffflaschen und andere Einzelteile können durch Einfrieren brüchig werden und zerbrechen, wenn sie herunterfallen.
- Bei unsachgemäßem Gebrauch (z. B. Fallenlassen, zu festes Zusammenschrauben oder Umstoßen) können Flaschen und Einzelteile beschädigt werden.
- Füttern Sie keine Muttermilch aus Flaschen oder mit Zubehörteilen, die Anzeichen von Beschädigung aufweisen.

Inhalt

1. Wichtige Sicherheitshinweise	21
2. Verwendungszweck	25
3. Produktbeschreibung	25
3.1 Beschreibung des Geräts	25
3.2 Zum Gerät gehören	25
4. Erste Schritte	25
4.1 Reinigung vor Erstgebrauch	25
4.2 Laden des Akkus	25
5. Reinigung	26
5.1 Reinigung und Desinfektion des Pumpsets	26
5.2 Reinigung der Pumpeinheit	28
5.3 Reinigung des Schlauchs	28
6. Zusammenbauen der Milchpumpe	28
6.1 So finden Sie die passende Brusthaubengröße	28
6.2 Zusammensetzen des Pumpsets	29
6.3 Vorbereitung für das einseitige Abpumpen	29
6.4 Vorbereitung für das beidseitige Abpumpen	29
7. Betrieb der Milchpumpe	29
7.1 Nachahmung des Saugrhythmus des Babys (2-Phase Expression)	30
7.2 Tasten und Statusleuchten	30
7.3 Abpumpen Ihrer Muttermilch	31
7.4 Pausieren	32
7.5 Ausschalten	32
7.6 Nach dem Abpumpen	32
8. Umgang mit der Muttermilch	33
8.1 Allgemeine Richtlinien für das Aufbewahren	33
8.2 Einfrieren	33
8.3 Auftauen	33
9. Fehlerbehebung	34
10. Zubehör	35
11. Garantie	35
12. Entsorgung	35
13. Symbolbedeutung	36
14. Internationale Vorschriften	38
14.1 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	38
14.2 Artikel für flüssige Kindernahrung	38
15. Technische Daten	38

2. Verwendungszweck


Die Swing Maxi Milchpumpe ist eine elektrische Milchpumpe, die von stillenden Frauen zum Abpumpen und Sammeln von Milch aus ihren Brüsten verwendet wird. Die Swing Maxi Milchpumpe ist für eine einzelne Benutzerin bestimmt.















3. Produktbeschreibung

3.1 Beschreibung des Geräts

Die Swing Maxi ist eine elektrische Milchpumpe für den persönlichen Gebrauch mit 2-Phase-Expression-Technologie. Sie kann für einseitiges und beidseitiges Abpumpen verwendet werden. Sie besteht aus einer Pumpeinheit, zwei Pumpsets (Brusthaube, Verbindungsstück und Flasche) und einem Schlauch. Die Betriebsdauer der Swing Maxi Milchpumpe beträgt 250 Stunden.

3.2 Zum Gerät gehören



Siehe auch Abbildung  5 auf den Ausklappseiten.

-  5-01 (Einweg-)Schutzabdeckung
-  5-02 PersonalFit Flex Brusthaube **S** 21 mm (2 Stk.)
PersonalFit Flex Brusthaube **M** 24 mm (2 Stk.)
-  5-03 PersonalFit Flex Verbindungsstück (2 Stk.)
 -  5-03-1 Verbindungsstück (2 Stk.)
 -  5-03-2 Membran (2 Stk.)
-  5-04 Flasche (2 Stk.)
-  5-05 Deckel (2 Stk.)
-  5-06 Flaschenhalter (2 Stk.)
-  5-07 Schlauch
 -  5-07-1 Kurzes Schlauchstück
(Verbindung zu einem oder zwei Verbindungsstücken)
 -  5-07-2 Schlauchhalterung
 -  5-07-3 Langes Schlauchstück
(Verbindung zur Pumpeinheit)
-  5-08 Netzadapter und USB Kabel
-  5-09 Pumpeinheit

4. Erste Schritte

4.1 Reinigung vor Erstgebrauch

Es ist wichtig, vor dem ersten Gebrauch der Milchpumpe folgende Schritte durchzuführen:

1. Entfernen Sie die Schutzabdeckung ( 5-01) von den Brusthauben ( 5-02).
2. Zerlegen und reinigen Sie alle Zubehöerteile (mit Ausnahme des Schlauchs) gemäß der Reinigungsanleitung – siehe **Abschnitt 5.1**.

4.2 Laden des Akkus

Laden Sie den Akku zwei Stunden lang auf.

1. Verwenden Sie das USB Kabel, um die Pumpeinheit mit dem Netzadapter zu verbinden.
2. Den Netzadapter in eine Wandsteckdose stecken.
 - Während des Ladevorgangs blinkt die Statusleuchte grün.
 - Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet sie durchgehend grün.

i Information

- Sie können die Milchpumpe verwenden, während der Akku aufgeladen wird. Die Ladegeschwindigkeit ist jedoch langsamer, wenn die Milchpumpe gleichzeitig läuft.

5. Reinigung

5.1 Reinigung und Desinfektion des Pumpsets

Reinigung und Desinfektion sind zwei unterschiedliche Vorgänge. Sie müssen zu Ihrem eigenen Schutz, zum Schutz Ihres Babys und zur Erhaltung der kontinuierlichen Leistung des Geräts separat durchgeführt werden.

Reinigung – Entfernung von Verunreinigungen auf der Oberfläche der Teile.

Desinfektion – Abtötung von Mikroorganismen wie Pilzen, Bakterien oder Viren, die sich möglicherweise auf den Oberflächen der Teile befinden.

VORSICHT

So bleiben die Pumpenteile sauber und hygienisch:

- Trennen und waschen Sie sofort nach der Anwendung alle Teile, die mit Muttermilch in Berührung gekommen sind. Dies trägt dazu bei, Muttermilchrückstände zu entfernen, und verhindert das Wachstum von Bakterien.
- Hände gründlich mit Wasser und Seife waschen.
- Für die Reinigung nur Leitungswasser in Trinkwasserqualität oder Wasser aus der Flasche verwenden.
- Die Pumpenteile zum Abspülen oder Waschen nicht direkt in das Spülbecken geben. Verwenden Sie eine saubere Spülwanne, die nur für Produkte zur Fütterung von Säuglingen benutzt wird.
- Zum Abtrocknen oder Trockentupfen von Teilen kein Geschirrhandtuch verwenden.
- Keine Desinfektionsmittel zum Reinigen verwenden.

HINWEIS

Um Schäden am Schlauch zu verhindern:

- Reinigen Sie den Schlauch nicht wie nachstehend beschrieben. Befolgen Sie die Anweisungen in **Abschnitt 5.3**.

HINWEIS



Bitte beachten Sie Folgendes:

- Bitte achten Sie darauf, keine Teile des Pumpsets bei der Reinigung zu beschädigen.
- Bewahren Sie das getrocknete Pumpset bis zum nächsten Gebrauch in einem sauberen Beutel/Behälter auf.
- Stellen Sie vor der Aufbewahrung sicher, dass alle Teile trocken sind, da sich sonst Schimmel entwickeln könnte.
- Falls Sie nach dem Auskochen weiße Rückstände auf den Teilen bemerken, hat Ihr Wasser womöglich einen hohen Mineralstoffgehalt. Entfernen Sie die Rückstände, indem Sie diese Teile mit einem sauberen Handtuch abwischen und an der Luft trocknen lassen.
- Zum Auskochen der Teile wird destilliertes Wasser empfohlen, um größere Mineralstoffablagerungen, die die Milchpumpenteile im Laufe der Zeit beeinträchtigen können, zu verhindern.

Information



Bei Reinigung in der Geschirrspülmaschine können sich Teile verfärben. Dies hat jedoch keinen Einfluss auf deren Funktion.

Was wann zu tun ist: Siehe detaillierte Anweisungen auf der nächsten Seite.

Vor der ersten Anwendung: Entfernen und entsorgen Sie die Schutzabdeckung ( 5-01) der Brusthaube ( 5-02). Reinigen und desinfizieren Sie das Pumpset und die Flaschen vor dem ersten Gebrauch gemäß den nachstehenden Schritten 1 bis 4. Reinigen Sie Ihr Pumpset und Ihre Flaschen **nach jedem Gebrauch** und desinfizieren Sie die Teile **einmal täglich** nach der Reinigung.

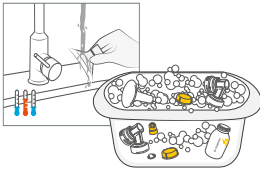
1. Auseinandernehmen

Siehe auch Abbildung  1 auf der Ausklappseite.

- i. Zerlegen Sie das Pumpset in seine Einzelteile (Brusthaube, Verbindungsstück und Flasche).
- ii. Öffnen Sie das Verbindungsstück ( 1-01), indem Sie beide Laschen drücken, den Deckel nach oben schwenken und die Membran entfernen ( 1-02).
- iii. Trennen Sie die Flaschen, Deckel und Flaschenhalter voneinander.

2. Reinigen (vor dem Erstgebrauch und nach jedem Gebrauch)

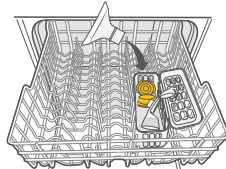
Von Hand spülen und waschen



- i. Alle auseinandergenommenen Teile mit Ausnahme des Schlauchs mit kaltem Wasser (ca. 20 °C) abspülen.
- ii. Diese Teile mit viel warmem Seifenwasser (ca. 30 °C) reinigen. Verwenden Sie ein handelsübliches Spülmittel.
- iii. Spülen Sie die Teile 10 bis 15 Sekunden lang mit kaltem Wasser (ca. 20 °C) ab.

oder

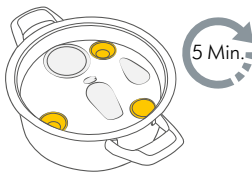
In der Geschirrspülmaschine waschen



Die auseinandergenommenen Teile, mit Ausnahme des Schlauchs, in die obere Ablage oder ins Besteckfach legen. Verwenden Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel.

3. Desinfizieren (vor Erstgebrauch und einmal täglich)

Auskochen auf dem Herd



Die auseinandergenommenen und gereinigten Teile, mit Ausnahme des Schlauchs, mit Wasser bedecken und mindestens fünf Minuten lang auskochen.

oder

In der Mikrowelle desinfizieren



Den Quick Clean* Beutel in der Mikrowelle gemäß Anweisungen auf dem Beutel verwenden.

* Für Informationen zur Verfügbarkeit in Ihrem Land siehe lokale Webseite/Geschäfte.

4. Trocknen

Auf einem sauberen, unbenutzten Geschirrhandtuch oder Papiertuch trocknen lassen. Bewahren Sie die getrockneten Teile an einem sauberen Ort auf. Bewahren Sie die Teile nicht in einem luftdichten Behälter/Beutel auf, wenn sie noch feucht sind. Es ist wichtig, dass keine Restfeuchte mehr vorhanden ist.

5.2 Reinigung der Pumpeinheit

VORSICHT

Um Stromschläge und Materialschäden zu verhindern:

- Ziehen Sie vor der Reinigung der Pumpeinheit den Netzstecker.
- Tauchen Sie die Pumpeinheit nicht in Wasser ein.
- Keine Flüssigkeiten direkt darauf sprühen oder schütten.

1. Die Pumpeinheit mit einem sauberen Handtuch, das mit Seifenwasser befeuchtet wurde, abwischen.
2. Die Pumpeinheit mit einem sauberen, trockenen Handtuch trocken abwischen.

5.3 Reinigung des Schlauchs

VORSICHT

Falls sich im Schlauch Schimmel entwickelt, die Anwendung einstellen und den Schlauch ersetzen.

HINWEIS

Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem nassen Schlauch, da es ansonsten Schaden nimmt.

Spülen

Da im Schlauch nur ein Luftstrom befördert wird (kein Kontakt mit Milch), ist normalerweise **keine Reinigung des Schlauchs erforderlich**.

Information

Prüfen Sie den Schlauch. Falls Sie im Luftschlauch Kondenswasser feststellen, waschen und trocknen Sie den Schlauch umgehend oder tauschen Sie ihn aus. Falls Sie im Schlauch Muttermilch sehen, versuchen Sie nicht, ihn zu waschen oder zu desinfizieren. Wenden Sie sich stattdessen an den Hersteller.

1. Trennen Sie den Schlauch vom Gerät.
2. Den Schlauch durch die beiden kurzen Schlauchenden mit kaltem Wasser spülen, bis es aus dem langen Schlauchende fließt.
3. Den Schlauch in warmem Seifenwasser waschen.
4. Den Schlauch mit klarem Wasser durchspülen.


Trocknen



1. Wassertröpfchen herausschütteln.
2. Schlauch aufhängen und an der Luft trocknen lassen.
3. Sicherstellen, dass der Schlauch vor der Anwendung vollständig trocken ist.

6. Zusammenbauen der Milchpumpe

Verwenden Sie ausschließlich saubere und trockene Teile. Zur Reinigung siehe **Kapitel 5**.

6.1 So finden Sie die passende Brusthaubengröße

Siehe auch Abbildung  6 auf den Ausklappseiten.

1. Messen Sie zur richtigen Größenauswahl den Durchmesser Ihrer Brustwarze aus ( 6-01).
2. Wählen Sie die Brusthaube, die etwas größer ist als Ihre Brustwarze ( 6-02).

Weitere Informationen zur Ermittlung der passenden Brusthaubengröße finden Sie unter www.medela.de.

6.2 Zusammensetzen des Pumpsets

VORSICHT

Um eine Verunreinigung der Muttermilch zu verhindern:


- Hände gründlich mit Wasser und Seife waschen, bevor Sie die Pumpeinheit, Teile des Pumpsets und die Brüste anfassen.
- Hände mit einem frischen Handtuch oder einem Einweg-Papierhandtuch trocknen.
- Vermeiden Sie es, die Innenseite von Flaschen und Deckeln zu berühren.





Um sicherzugehen, dass das Gerät richtig und sicher funktioniert:

- Überprüfen Sie die Teile des Pumpsets vor Gebrauch auf Abnutzung oder Beschädigung. Falls nötig, ersetzen Sie beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer alle Teile auf Sauberkeit. Bei Verschmutzung gemäß **Kapitel 5** reinigen.


HINWEIS


Um Schäden an der Pumpeinheit zu vermeiden, müssen alle Teile vor Gebrauch komplett trocken sein.

Siehe auch Abbildung  2 auf den Ausklappseiten.

1.  2-01 Legen Sie die gelbe Membran vorsichtig mit der Lasche in die Öffnung des Verbindungsstückgehäuses.
→ Achten Sie darauf, dass die Membran das Verbindungsstückgehäuse rundum abdichtet.
2.  2-02 Schließen Sie den Deckel des Verbindungsstücks, bis er hörbar einrastet.
3. Schrauben Sie das Verbindungsstück auf die Flasche.
4. Stecken Sie die Brusthaube vorsichtig in das Verbindungsstück.
5. Die ovale Brusthaube kann gedreht (360°) und in die Position gebracht werden, die für Sie am angenehmsten ist.
6.  2-03 Stecken Sie das kurze Ende des Schlauchs in das Verbindungsstück.
7.  2-04 Das lange Ende des Schlauchs soweit es geht in die Pumpeinheit stecken.

6.3 Vorbereitung für das einseitige Abpumpen

Siehe auch Abbildung  3 auf den Ausklappseiten.

1. Bauen Sie ein Pumpset wie in **Abschnitt 6.2** beschrieben zusammen.
2. Stecken Sie das nicht zu benutzende Schlauchende in die Schlauchhalterung.
→  3-01 Richtig zusammengesetztes System für das einseitige Abpumpen.
3. Die Brusthaube auf die Brust aufsetzen, sodass die Brustwarze gut zentriert im Tunnel liegt.
4. Halten Sie die Brusthaube und das Verbindungsstück mit Daumen und Zeigefinger an Ihre Brust.
5. Stützen Sie Ihre Brust mit der Handfläche.
6. Beginnen Sie mit dem Abpumpen wie in **Abschnitt 7.3** beschrieben.

6.4 Vorbereitung für das beidseitige Abpumpen

Siehe auch Abbildung 4 auf den Ausklappseiten.

1. Bauen Sie zwei Pumpsets wie in **Abschnitt 6.2** beschrieben zusammen.
→ 4-01 Richtig zusammengesetztes System für das beidseitige Abpumpen.
2. Die Brusthauben auf die Brüste aufsetzen, sodass die Brustwarze gut zentriert im Tunnel liegt.
3. Halten Sie die Brusthauben und die Verbindungsstücke mit Daumen und Zeigefinger an Ihre Brust.
4. Stützen Sie Ihre Brust mit der Handfläche.
5. Beginnen Sie mit dem Abpumpen wie in **Abschnitt 7.3** beschrieben.

7. Betrieb der Milchpumpe

7.1 Nachahmung des Saugrhythmus des Babys (2-Phase Expression)



Babys wenden beim Saugen zwei unterschiedliche Geschwindigkeiten an. Sie saugen zunächst schnell und wechseln dann zu langsameren und tieferen Zügen, sobald die Milch fließt. Das schnellere Saugen löst den Milchspendereflex aus und regt den Milchfluss an; mit dem langsameren Saugen trinken die Babys dann.

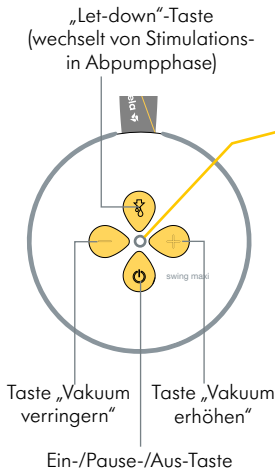


Die Pumpe ahmt mit zwei Geschwindigkeiten, der sogenannten „2-Phase Expression“, den natürlichen Saugrhythmus des Babys nach.



Die Milchpumpe beginnt mit schnellem Saugen, der sogenannten **Stimulationsphase**. Wenn Sie Milch fließen sehen oder den Milchspendereflex spüren, können Sie durch drücken der „**Let-down**“-Taste in die langsamere **Abpumpphase** wechseln. Wenn Sie die „Let-down“-Taste nicht drücken, beginnt die Abpumpphase automatisch, nachdem die Pumpe eine Minute lang in der Stimulationsphase betrieben wurde.

7.2 Tasten und Statusleuchten



Statusleuchte	Abpumpmodus
Leuchte ist aus	Pumpe ist aus
Leuchte blinkt	Pumpe ist eingeschaltet, Stimulationsphase
Leuchtet durchgehend	Pumpe ist eingeschaltet, Abpumpphase
Leuchte pulsiert	Pumpe ist eingeschaltet, pausiert

Wenn die Pumpe eingeschaltet ist, zeigt die Statusleuchte je nach Akkustand verschiedene Farben an:

Akkustand	
	Aufgeladen
	Niedrig – ausreichend, um einen Abpumpvorgang zu beenden
	Sehr niedrig – laden Sie den Akku umgehend auf

7.3 Abpumpen Ihrer Muttermilch








⚠ VORSICHT

Bei Schmerzen oder wenn nicht genug Milch abgepumpt wird:

- Das Pumpset nicht an der Flasche halten. Dies kann Milchkanäle abdrücken und blockieren und zu einer Brustdrüsenanschwellung führen.
- Versuchen Sie nicht, mit einem zu hohen Vakuumlevel abzupumpen, das unangenehm (schmerzhaft) ist. Die Schmerzen können, zusammen mit möglichen Brust- und Brustwarzentraumata, die Milchproduktion verringern.
- Wenden Sie sich an Ihre medizinische Fachperson oder Stillberaterin, wenn Sie keine oder nur wenig Milch abpumpen können oder wenn das Abpumpen schmerzhaft ist.

HINWEIS

Achten Sie darauf, dass der Schlauch beim Abpumpen nicht geknickt oder eingeklemmt ist.



1. Die Brusthaube auf die Brust aufsetzen, sodass die Brustwarze gut zentriert im Tunnel liegt.
2. Drücken Sie die Ein-/Pause-/Aus-Taste , um mit dem Abpumpen zu beginnen.
 - Die Stimmulationsphase beginnt und die Statusleuchte blinkt.
3. Stellen Sie das Vakuum mit den Tasten „Vakuum erhöhen“  und „Vakuum verringern“  ein, bis Sie eine angenehme Stufe gefunden haben.
4. Sobald Ihre Milch zu fließen beginnt, drücken Sie die „Let-down“-Taste .
 - Die Abpumpphase beginnt und die Statusleuchte leuchtet durchgehend.
 - Falls die „Let-down“-Taste  nicht innerhalb einer Minute gedrückt wird, wechselt die Milchpumpe automatisch in die Abpumpphase.
5. Stellen Sie das Vakuum mit den Tasten „Vakuum erhöhen“  und „Vakuum verringern“  ein, bis Sie Ihr maximales Komfort-Vakuum gefunden haben (siehe nachstehende Information).

i Information

- Das maximale Komfort-Vakuum ist die höchste Vakuumeinstellung, bei der sich das Abpumpen noch angenehm anfühlt. Dies ist bei jeder Mutter anders.
 - Die Stimmulationsphase sollte bei einer angenehmen Vakuumstufe erfolgen, eine maximale Stufe ist hier nicht nötig.
 - Passen Sie Ihr maximales Komfort-Vakuum während der Abpumpzeit immer wieder neu an. Es kann sich in jeder Laktationsphase ändern.
6. Zum Pausieren des Abpumpvorgangs siehe **Abschnitt 7.4** und zum Ausschalten der Pumpe siehe **Abschnitt 7.5**.
 - Die Milchpumpe stoppt automatisch nach 30 Minuten, falls es keine Benutzerinteraktion mit der Pumpe gibt.

7.4 Pausieren

Sowohl in der Stimulations- als auch in der Abpumpphase kann die Milchpumpe pausiert werden. So können Sie Ihre Position ändern, das Pumpset neu anpassen oder sich um Ihre Umgebung kümmern.

1. Drücken Sie zum Pausieren die Ein-/Pause-/Aus-Taste , während die Milchpumpe läuft.
→ Der Pumpbetrieb stoppt und die Statusleuchte pulsiert.
2. Um mit dem Abpumpen fortzufahren, drücken Sie die Ein-/Pause-/Aus-Taste  erneut.

i Information

- Falls das Abpumpen nicht innerhalb von zwei Minuten wieder aufgenommen wird, schaltet sich die Milchpumpe automatisch ab.
- Falls Sie eine Pause von mehr als zwei Minuten machen müssen, wird empfohlen, erneut mit der Stimulationsphase zu starten.

7.5 Ausschalten

Halten Sie zum Ausschalten der Milchpumpe die Ein-/Pause-/Aus-Taste zwei Sekunden lang gedrückt.

7.6 Nach dem Abpumpen

Bereiten Sie die Milch wie folgt zur Aufbewahrung vor:

1. Verwenden Sie den Flaschenhalter, um ein Kippen der Flasche zu verhindern.
2. Verschließen Sie die Flasche mit dem Deckel.

8. Umgang mit der Muttermilch

8.1 Allgemeine Richtlinien für das Aufbewahren

Richtlinien für das Aufbewahren frisch abgepumpter Muttermilch (für gesunde, termingeborene Babys)

Raumtemperatur 16 bis 25 °C	Kühlschrank 4 °C oder kälter	Gefrierschrank -18 °C oder kälter	Im Kühlschrank aufgetaute Muttermilch
Am besten bis zu 4 Stunden	Am besten bis zu 3 Tagen	Am besten bis zu 6 Monaten	Bei Raumtemperatur: Bis zu 2 Stunden
*Bis zu 6 Stunden, wenn die Milch unter äußerst sauberen Bedingungen abgepumpt wurde	*Bis zu 5 Tagen, wenn die Milch unter äußerst sauberen Bedingungen abgepumpt wurde	*Bis zu 9 Monaten, wenn die Milch unter äußerst sauberen Bedingungen abgepumpt wurde	Kühlschrank: Bis zu 24 Stunden Nach dem Auftauen nicht wieder einfrieren!

*Hinweise zum Abpumpen von Milch unter äußerst sauberen Bedingungen:
Mütter sollten ihre Hände vor dem Abpumpen der Muttermilch mit Wasser und Seife oder einem Handdesinfektionsmittel auf Alkoholbasis reinigen. Einzelteile der Milchpumpe, Flaschen und Umgebung müssen sauber sein. Brüste und Brustwarzen müssen vor dem Abpumpen nicht gewaschen werden.

- Die Richtlinie für das Aufbewahren und Auftauen von Muttermilch stellt eine Empfehlung dar. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrer Still- oder Laktationsberaterin.
- Bewahren Sie Muttermilch am kältesten Ort im Kühlschrank auf (hinten auf der Glasablage oberhalb des Gemüsefachs).

8.2 Einfrieren

HINWEIS

- Durch wiederholtes Einfrieren/Auftauen wird die Struktur der Milch zerstört. Frieren Sie Muttermilch daher nie erneut ein.
- Frieren Sie die abgepumpte Muttermilch in Kunststoffflaschen oder Muttermilchbeuteln ein. Füllen Sie Flaschen oder Beutel maximal drei Viertel voll, um Platz für Ausdehnung zu lassen.
- Beschriften Sie Flaschen oder Beutel mit Datum und Menge der abgepumpten Milch.
- Kunststoffflaschen und andere Einzelteile können durch Einfrieren brüchig werden und zerbrechen, wenn sie herunterfallen.
- Füttern Sie keine Muttermilch aus Flaschen oder mit Zubehörteilen, die Anzeichen von Beschädigung aufweisen.

8.3 Auftauen

⚠ VORSICHT

Bitte tauen oder wärmen Sie Muttermilch niemals in der Mikrowelle oder in kochendem Wasser auf. Dadurch können wichtige Inhaltsstoffe erhalten und Verbrennungen vermieden werden.

- Um die Inhaltsstoffe der Muttermilch zu erhalten, tauen Sie die Milch am besten über Nacht im Kühlschrank auf.
- Alternativ können Sie die Flasche oder den Beutel auch unter warmes Wasser (max. 37 °C) halten.

HINWEIS

Schwenken Sie Flasche oder Beutel sanft, um abgesetztes Fett mit der Milch zu vermischen. Schütteln oder rühren Sie die Milch nicht.

9. Fehlerbehebung

Sehen Sie bei unerwartetem Verhalten der Milchpumpe in der Tabelle zur Fehlerbehebung in der Spalte „Problem“ nach und befolgen Sie die Anweisungen in der Spalte „Lösung“.

Übersicht zur Fehlerbehebung

Problem	Lösung
Die Milchpumpe funktioniert nicht, nachdem Sie die Ein-/Pause-/Aus-Taste gedrückt haben	Laden Sie die Pumpe 15 Minuten lang auf und führen Sie anschließend einen Neustart durch. Der Ladevorgang wird durch die grün blinkende Statusleuchte angezeigt. Falls die Pumpe immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst von Medela.
Die Milchpumpe erzeugt nur konstantes Vakuum anstelle von Saugzyklen	Wenden Sie sich an den Kundendienst von Medela.
Die Statusleuchte blinkt schnell rot, wenn Sie versuchen, abzupumpen oder die Milchpumpe aufzuladen	Ein Aufladen/Abpumpen ist nicht möglich, wenn die Akku-Temperatur zu hoch ist. Lassen Sie die Pumpeinheit abkühlen und setzen Sie dann den Lade-/Pumpvorgang fort. Falls die Statusleuchte weiterhin schnell rot blinkt, ist ein Gerätefehler aufgetreten. Wenden Sie sich an den Kundendienst von Medela.
Die Pumpe saugt zu schwach oder gar nicht	Stellen Sie sicher, dass alle Teile der Milchpumpe und des Pumpsets sauber und trocken sind und dass alle Verbindungen fest sind. Beim Abpumpen sicherstellen, dass die Brusthauben die Brust rundum gut abdichten. Beim einseitigen Abpumpen darauf achten, dass das unbenutzte Schlauchende richtig in die Schlauchhalterung eingesteckt ist. Falls sich die Saugleistung nach Befolgen dieser Schritte nicht verbessert hat, wenden Sie sich an den Medela Kundenservice.
Die Milchpumpe reagiert nicht wie erwartet	Halten Sie die Ein-/Pause-/Aus-Taste zwei Sekunden lang gedrückt, um die Milchpumpe auszuschalten, und starten Sie die Pumpe anschließend neu. Falls keine Änderung erfolgt, wenden Sie sich an den Kundendienst von Medela.
Die Außenseite der Pumpeinheit wurde nass	Die Pumpeinheit von der Stromversorgung trennen und ausschalten. Trocknen Sie die Außenseite der Pumpeinheit ab.
Die Pumpeinheit wurde in Wasser getaucht	Die Pumpeinheit von der Stromversorgung trennen und ausschalten. Wenden Sie sich an den Kundendienst von Medela.

Falls Sie das Problem mit der Milchpumpe noch nicht gelöst oder weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den Medela Kundenservice. Die Kontaktdaten finden Sie unter www.medela.de. Wählen Sie dafür unter „Kontakt“ Ihr Land aus.

10. Zubehör

Die folgenden Produkte sind separat erhältlich:

- PersonalFit Flex Brusthauben in den Größen S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Swing Maxi Schlauch
- PersonalFit Flex Verbindungsstück
- Flasche

Erkundigen Sie sich je nach Ihrer Region auf der lokalen Webseite/in den lokalen Geschäften über die Verfügbarkeit.

11. Garantie

Informationen zur internationalen Garantie finden Sie unter www.medela.com/ewarranty.

12. Entsorgung

Entsorgung des Geräts

Nehmen Sie am Ende der Produktlebensdauer der Milchpumpe die Teile auseinander und entsorgen Sie sie gemäß den folgenden Anweisungen.

Brusthauben, Verbindungsstück, Schlauch und Zubehör

Die Teile bestehen aus Kunststoffen, die nicht umweltschädlich sind, wenn sie im Hausmüll entsorgt werden. Recyceln oder entsorgen Sie sie gemäß den lokalen Vorschriften.

Pumpeinheit und Netzadapter

Entsorgen Sie elektrische oder elektronische Geräte nicht zusammen mit unsortiertem Hausmüll, sondern sammeln Sie sie separat.

In der Europäischen Union muss der Hersteller oder Verkäufer Altgeräte wieder zurücknehmen.

In anderen Ländern gibt es möglicherweise vergleichbare Sammlungs- und Recyclingsysteme. Entsorgen Sie die Altgeräte gemäß den lokalen Vorschriften.

Erkundigen Sie sich bei der Verkaufsstelle oder wenden Sie sich an die örtliche Behörde, um geeignete Sammelstellen für Altgeräte zu finden.

Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte zum Zeitpunkt der Entsorgung tragen dazu bei, natürliche Ressourcen zu schonen und sicherzustellen, dass sie in einer Weise recycelt werden, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.







VORSICHT

Gefährliche Stoffe in elektrischen/elektronischen Geräten können die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädigen, wenn die Altgeräte nicht ordnungsgemäß entsorgt werden.

13. Symbolbedeutung

























In dieser Gebrauchsanweisung verwendete Symbole

	Allgemeines Sicherheits-Warnsymbol, verweist auf sicherheitsbezogene Informationen.		Bitte Gebrauchsanweisung durchlesen und beachten.
	Definiert einen Temperaturbereich (z. B. für den Betrieb, den Transport oder die Lagerung).		Definiert einen Luftfeuchtigkeitsbereich (z. B. für den Betrieb, den Transport oder die Lagerung).

Symbole auf den Produktteilen und der Produktverpackung.

Hinweis: Die Symbole auf dem Netzadapter können je nach Markt, in dem das Gerät verkauft wird, variieren.

	Identifiziert den Hersteller.		Zeigt an, dass für den Anschluss des Geräts an das Stromnetz ein spezielles separates Netzteil erforderlich ist, und gibt das entsprechende Modell/ den entsprechenden Typ an.
	Zeigt das Herstellungsdatum an.		Bitte Gebrauchsanweisung durchlesen und beachten.
	Zeigt die Teilenummer des Gerätes an.		Elektrische/elektronische Geräte nicht zusammen mit unsortiertem Hausmüll entsorgen (Entsorgung gemäß den lokalen Vorschriften).
	Zeigt die Seriennummer des Gerätes an.		Die CE-Kennzeichnung zeigt die Einhaltung der geltenden europäischen Richtlinien an.
	Gibt die Einhaltung internationaler Anforderungen zum Schutz vor Stromschlag an (Anwendungsteile Typ BF).		Verweist auf Gleichstrom.
IP20 IP22	Gibt den Schutzgrad gegen das Eindringen von Fremdkörpern und Feuchtigkeit an.		Verweist auf Wechselstrom.
	Die Kennzeichnung TÜV SÜD zeigt an, dass das Produkt typgeprüft ist und die Produktionsstätten regelmäßig überwacht werden.		Zeigt die Polarität des USB-Stromversorgungsausgangs an.
	Zeigt an, dass das Produkt ein elektrisches Gerät der Klasse II (doppelt isoliert) ist.		Elektrische/elektronische Geräte nicht zusammen mit unsortiertem Hausmüll entsorgen (Entsorgung gemäß den lokalen Vorschriften).
	Zeigt an, dass das Gerät nicht im Freien verwendet werden soll.		Die „Regulatory Compliance“-Kennzeichnung zeigt die Konformität mit den australischen EMV- und Sicherheitsanforderungen an.

 <p>Zeigt an, dass das Gerät ein kurzschlussicherer Sicherheitstrenntransformator ist.</p>	 <p>Die EAC-Kennzeichnung (Eurasian Conformity) zeigt an, dass das Produkt die grundlegenden Sicherheitsanforderungen gemäß den technischen Vorschriften der eurasischen Zollunion erfüllt.</p>
 <p>Zeigt an, dass das elektronische Gerät mit Transformator(en) und elektronischen Schaltkreisen elektrische Energie in einzelne oder mehrere Stromausgänge umwandelt.</p>	 <p>Die Konformitätskennzeichnung UA TR zeigt die Konformität mit den technischen Vorschriften der Ukraine an.</p>
 <p>Zeigt den Effizienzgrad für externe Netzteile an.</p>	 <p>Die Konformitätskennzeichnung zeigt an, dass das Produkt die Anforderungen an elektrische Sicherheit und EMV von Marokko erfüllt.</p>
 <p>Das BSMI-Logo (Bureau of Standard, Metrology and Inspection) zeigt an, dass das Produkt gemäß den Anforderungen an Sicherheit und elektromagnetische Kompatibilität von Taiwan zertifiziert ist.</p>	 <p>Die Konformitätskennzeichnung ECAS zeigt die Konformität mit den technischen Vorschriften der Vereinigten Arabischen Emirate an.</p>
 <p>Verweist auf die Zertifizierung in China (China Compulsory Certification).</p>	 <p>Zeigt an, dass die umweltfreundliche Nutzungsdauer zehn Jahre beträgt (Umweltschutz China).</p>
 <p>Zeigt an, dass die PSE-Vorschriften (Japan, Gesetz zur Produkt- und Material sicherheit elektrischer Geräte) eingehalten werden.</p>	 <p>Die SAFETY-Kennzeichnung zeigt an, dass das Produkt gemäß der Verbraucherschutzverordnung von Singapur als kontrollierte Ware registriert ist.</p>
 <p>Zeigt die Einhaltung der Anforderungen der Federal Communications Commission an.</p>	 <p>Die Kennzeichnung UL LISTED zeigt an, dass das Produkt entsprechend den UL-Sicherheitsanforderungen für die USA und Kanada hergestellt wurde.</p>
 <p>Enthält zerbrechliche Ware. Mit Vorsicht behandeln.</p>	 <p>Die NOM NYCE-Kennzeichnung (Norma Oficial Mexicana; Normalización y Certificación Electrónica) zeigt an, dass das Produkt den geltenden mexikanischen Anforderungen entspricht.</p>
 <p>Vor Sonnenlicht schützen.</p>	 <p>Zeigt an, dass die Verpackung gemäß Verordnung EG 1935/2004 Produkte enthält, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.</p>
 <p>Vor Nässe schützen. Produkt trocken lagern.</p>	 <p>Zeigt an, dass das Material dem Recycling zugeführt werden kann.</p>
 <p>Definiert einen Temperaturbereich für den Transport und die Lagerung.</p>	 <p>Zeigt an, dass die Verpackung aus Karton besteht.</p>
 <p>Definiert einen Bereich für die relative Luftfeuchtigkeit für den Transport und die Lagerung.</p>	 <p>Zeigt an, dass die Verpackung recyclingfähig ist.</p>

14. Internationale Vorschriften

14.1 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Die Swing Maxi Milchpumpe erfüllt alle Anforderungen der einschlägigen Normen und Vorschriften in Bezug auf elektromagnetische Störaussendung und Störfestigkeit.

WARNUNG

Die elektrische Milchpumpe Swing Maxi sollte nicht unmittelbar neben, unter oder auf anderen Geräten verwendet werden. Ist ein Betrieb neben, unter oder auf anderen Geräten erforderlich, sollte die elektrische Milchpumpe Swing Maxi beobachtet werden, um ihren ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen.

Drahtlose Kommunikationsgeräte wie drahtlose Heimnetzwerkgeräte, Mobiltelefone, Schnurlostelefone und deren Basisstationen sowie Funkgeräte können die elektrische Milchpumpe beeinträchtigen und sollten mindestens 30 cm von ihr entfernt sein.

14.2 Artikel für flüssige Kindernahrung

Teile, die für die Ernährung von Kleinkindern bestimmt sind, entsprechen der Europäischen Norm EN 14350.

15. Technische Daten


Gemeinsame technische Daten siehe **Kapitel 16**.

Netzadapter

Modell (je nach Marktstandort unterschiedlich):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/

MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Input	Output	Durchschnittliche Effizienz	Leistungsaufnahme bei Nulllast
100 ... 240 V~ 50/60 Hz max. 0,5 A	5 V  2 A 10 W	78,7 %	0,075 W

Materialien, die Hautkontakt haben oder mit Milch in Kontakt kommen

- Brusthaube: Polypropylen, thermoplastisches Elastomer
- Verbindungsstückgehäuse: Polypropylen
- Membran: Silikon
- Milchflasche: Polypropylen
- Deckel: Polypropylen

Alle Teile, die in Kontakt mit der Muttermilch kommen, enthalten kein BPA (Bisphenol A).

1. Recommandations importantes en matière de sécurité



Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
Conservez ces instructions pour les consulter ultérieurement.

Les avertissements renvoient à des instructions importantes en matière de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures corporelles ou endommager le produit. Les symboles et mots-indicateurs suivants montrent l'importance des avertissements :



AVERTISSEMENT

Peut provoquer des blessures graves ou la mort.



ATTENTION

Peut provoquer des blessures légères.

AVIS

Peut endommager le matériel
(pas de risque de blessures corporelles).

i Informations

Informations utiles ou importantes non relatives
à la sécurité.

Respectez toujours les mesures de sécurité de base lors de l'utilisation d'un appareil électrique, en particulier en présence d'enfants.



AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques d'incendie, d'électrocution, ou de brûlures graves :

- Utilisez exclusivement l'adaptateur d'alimentation et le câble fournis avec le dispositif. Une source ou un câble d'alimentation inadéquats peuvent entraîner un risque d'incendie, d'électrocution ou de mauvais fonctionnement du dispositif.
- Ne faites jamais fonctionner un appareil électrique dont la prise ou le cordon est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, est tombé, est endommagé ou est tombé dans l'eau. Si vous constatez des dommages, cessez immédiatement d'utiliser l'adaptateur secteur et appelez le service clientèle de Medela.
- N'utilisez pas un appareil électrique qui a été mouillé à l'eau ou à d'autres liquides, c'est-à-dire :
 - N'utilisez pas l'appareil dans le bain ou sous la douche.
 - N'immergez jamais l'appareil et ne le laissez jamais tomber dans l'eau ou dans d'autres liquides.
 - Ne faites pas couler d'eau sur le tire-lait.
 - Ne touchez pas un appareil électrique qui a été exposé à l'eau ou d'autres liquides. Débranchez la prise, arrêtez l'appareil et contactez le fabricant.

AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques sanitaires et réduire les risques de blessures graves :

- N'utilisez pas le dispositif en conduisant un véhicule.
- L'expression de votre lait peut déclencher des contractions. N'exprimez pas votre lait avant d'avoir accouché. Si vous tombez enceinte et que vous allaitez ou exprimez toujours votre lait, consultez un professionnel de santé avant de continuer.
- Pour les mères atteintes de l'hépatite B, de l'hépatite C ou du virus de l'immunodéficience humaine (VIH), il faut savoir qu'exprimer le lait maternel ne réduit pas et n'élimine pas le risque de transmission du virus au bébé par le lait maternel.
- Lavez toutes les pièces qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel après chaque utilisation.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants jusqu'à l'âge de 14 ans) dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient assistées ou n'aient reçu des instructions sur le dispositif de la part d'une personne responsable, pour leur sécurité.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le dispositif.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

ATTENTION

Pour éviter les risques d'incendie ou de brûlures graves :

- veillez à ce que la tension de l'adaptateur secteur soit compatible avec la source d'alimentation. Consultez le **chapitre 15** pour connaître les caractéristiques techniques.
- Débranchez toujours les appareils électriques immédiatement après utilisation, sauf si la batterie est en train de recharger.
- Ne placez pas et ne rangez pas cet appareil à proximité d'une baignoire ou d'un évier.
- Le dispositif et ses accessoires ne sont pas thermorésistants, maintenez-les à distance des surfaces chaudes et des flammes nues.
- Ne l'utilisez pas près de matériaux inflammables.

ATTENTION

Pour éviter les risques sanitaires et réduire les risques de blessures :

- Ce produit est destiné à être utilisé par une seule personne. L'utilisation du même appareil par plusieurs personnes peut présenter des risques sanitaires et entraîne l'annulation de la garantie.
- Cet appareil ne peut être ni entretenu, ni réparé. Ne réparez pas l'appareil vous-même. Ne modifiez pas l'appareil.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé. Remplacez les pièces défectueuses ou usées.
- Utilisez le dispositif uniquement pour l'usage prévu tel que décrit dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas le dispositif lorsque vous dormez ou si vous vous sentez très somnolente.
- Si la tubulure présente des moisissures, cessez de l'utiliser et remplacez-la.
- Ne réchauffez pas le lait maternel au four à micro-ondes et ne le faites pas bouillir. L'utilisation d'un four à micro-ondes génère des zones brûlantes dans le lait qui risquent de provoquer de graves brûlures dans la bouche du bébé (le passage au four à micro-ondes modifie également la composition du lait maternel).
- Nettoyez et désinfectez toutes les pièces qui entrent en contact avec vos seins et avec le lait maternel avant la première utilisation.
- Utilisez seulement les pièces recommandées par Medela avec ce dispositif.
- Si l'expression est désagréable ou douloureuse, arrêtez l'appareil et insérez un doigt entre le sein et la tétérelle pour les séparer. Retirez ensuite la tétérelle du sein.
- Bien qu'un certain inconfort puisse être ressenti la première fois, l'utilisation d'un tire-lait ne doit pas être douloureuse. Si vous n'êtes pas certaine de la taille de tétérelle adéquate, consultez le site www.medela.fr ou contactez une consultante en lactation ou une spécialiste en allaitement qui vous aidera à identifier la taille idéale.

AVIS

Attention :

- Manipulez les biberons et les pièces avec prudence :
- Les biberons de recueil en plastique ainsi que ses différentes pièces peuvent être fragilisés par la congélation et risquent de casser en cas de chute.
- Les biberons de recueil et les pièces peuvent être endommagés à la suite d'une mauvaise manipulation, par exemple en cas de chute, de serrage excessif ou de renversement.
- N'utilisez pas de lait maternel si les biberons ou les pièces présentent des signes d'endommagement.

Sommaire

1. Recommandations importantes en matière de sécurité	39
2. Usage prévu	43
3. Description du produit	43
3.1 Description du dispositif	43
3.2 Le dispositif comprend	43
4. Comment débiter	43
4.1 Nettoyage avant la première utilisation	43
4.2 Charge de la batterie	43
5. Nettoyage	44
5.1 Lavage et désinfection du tire-lait	44
5.2 Nettoyage du tire-lait	46
5.3 Nettoyage de la tubulure	46
6. Assemblage du tire-lait	46
6.1 Choix de la taille de tétérrelle	47
6.2 Assemblage du set pour tire-lait	47
6.3 Préparation à une séance d'expression simple	47
6.4 Préparation à une séance d'expression double	48
7. Fonctionnement du tire-lait	48
7.1 Limiter le rythme de bébé (2-Phase Expression)	48
7.2 Boutons et témoin	48
7.3 Expression du lait maternel	49
7.4 Mise en pause	50
7.5 Arrêter le tire-lait	50
7.6 Après l'expression	50
8. Manipulation du lait maternel	51
8.1 Instructions de conservation	51
8.2 Congélation	51
8.3 Décongélation	51
9. Dépannage	52
10. Accessoires	53
11. Garantie	53
12. Mise au rebut	53
13. Signification des symboles	54
14. Réglementation internationale	56
14.1 Compatibilité Électro Magnétique (CEM)	56
14.2 Articles pour l'alimentation liquide	56
15. Caractéristiques techniques	56

2. Usage prévu

Le tire-lait Swing Maxi est un tire-lait fonctionnant à l'électricité ou à pile destiné aux femmes allaitantes pour exprimer leur lait. Le tire-lait Swing Maxi est destiné à être utilisé par une seule personne.


3. Description du produit















3.1 Description du dispositif

Le tire-lait électrique Swing Maxi à usage personnel est équipé de la technologie 2-Phase Expression avec l'option d'une expression simple ou double. Il se compose d'un tire-lait, de deux sets pour tire-lait (téterelle, connecteur et biberon) et d'une tubulure.

La durée de vie en fonctionnement du tire-lait Swing Maxi est de 250 heures.

3.2 Le dispositif comprend



Voir la figure  5 sur les rabats.

-  5-01 Enveloppe de protection (jetable)
-  5-02 Téterelle PersonalFit Flex **S** 21 mm (2 p.)
Téterelle PersonalFit Flex **M** 24 mm (2 p.)
-  5-03 Connecteur PersonalFit Flex (2 p.)
 -  5-03-1 Corps de connecteur (2 p.)
 -  5-03-2 Membrane (2 p.)
-  5-04 Biberon (2 p.)
-  5-05 Couvercle (2 p.)
-  5-06 Support de biberon (2 p.)
-  5-07 Tubulure
 -  5-07-1 Extrémités courtes de la tubulure (à connecter sur un ou deux connecteurs)
 -  5-07-2 Guide-tuyaux
 -  5-07-3 Longue tubulure (se fixe au tire-lait)
-  5-08 Adaptateur secteur avec câble
-  5-09 Tire-lait

4. Comment débiter

4.1 Nettoyage avant la première utilisation

Avant d'utiliser votre tire-lait pour la première fois, il est important de faire ce qui suit :

1. Retirez l'enveloppe de protection ( 5-01) des téterelles ( 5-02).
2. Démontez et nettoyez toutes les pièces (sauf la tubulure) conformément aux instructions de nettoyage – cf. **section 5.1**.

4.2 Charge de la batterie

Chargez la batterie pendant deux heures.

1. Branchez le tire-lait sur l'adaptateur au moyen du câble d'alimentation.
2. Branchez l'adaptateur secteur dans une prise murale.
 - Lorsque la batterie est en charge, le témoin clignote en vert.
 - Lorsque la batterie est complètement chargée, il passe au vert fixe.

i Informations

- Vous pouvez utiliser le tire-lait pendant que la batterie est en charge. Cependant, elle chargera moins vite si le tire-lait fonctionne en même temps.

5. Nettoyage

5.1 Lavage et désinfection du tire-lait

Le lavage et la désinfection sont deux procédés différents. Ils doivent être réalisés séparément pour vous protéger, vous et votre bébé, et pour assurer la performance du dispositif.

Lavage – Nettoyer les surfaces des pièces en éliminant physiquement les contaminants.

Désinfection – Tuer les microorganismes, tels que les champignons, bactéries ou virus, qui peuvent être présents sur les surfaces des pièces.

ATTENTION

Pour préserver la propreté et l'hygiène des pièces de votre tire-lait :

- Démontez et lavez toutes les pièces exposées au lait maternel immédiatement après usage. Ce procédé aidera à enlever les résidus de lait maternel et évitera la prolifération de bactéries.
- Lavez-vous soigneusement les mains au savon et à l'eau.
- Utilisez uniquement de l'eau du robinet potable ou en bouteille pour le nettoyage.
- Ne placez pas les pièces directement dans l'évier pour les rincer ou les laver. Utilisez une cuvette propre servant uniquement à la vaisselle du nourrisson.
- N'utilisez pas un torchon à vaisselle pour essuyer ses affaires.
- N'utilisez pas de désinfectants pour nettoyer.

AVIS

Pour éviter d'endommager la tubulure.

- Ne nettoyez pas la tubulure en suivant les instructions ci-dessous. Suivez les instructions de **la section 5.3**.

AVIS



Attention :

- Veillez à ne pas endommager les pièces du set pour tire-lait lors du nettoyage.
- Rangez le set pour tire-lait sec dans un sac ou un récipient propre jusqu'au prochain usage.
- Ne rangez pas les pièces lorsqu'elles sont mouillées ou humides, car cela favorise le développement de moisissures.
- Si vous remarquez un résidu blanc sur les pièces après les avoir fait bouillir, il se peut que votre eau ait une forte teneur en minéraux. Enlevez les résidus en essuyant les pièces avec un chiffon propre et laissez sécher à l'air.
- Il est recommandé d'utiliser de l'eau oxygénée pour faire bouillir les pièces afin d'empêcher la formation de calcaire au fil du temps, qui peut abîmer vos pièces.

Informations



Si vous utilisez un lave-vaisselle, les pièces peuvent se décolorer. Ce phénomène n'a aucune conséquence sur le fonctionnement des pièces.

Procédure : voir les instructions détaillées sur la page suivante.

Avant la première utilisation, retirez et jetez l'enveloppe de protection ( 5-01) de la tétérelle ( 5-02). Lavez et désinfectez le set pour tire-lait et les biberons en suivant les étapes 1 à 4 ci-dessous avant de les utiliser pour la première fois. Lavez votre set pour tire-lait et les biberons **après chaque utilisation** et désinfectez les pièces **une fois par jour** après les avoir lavées.

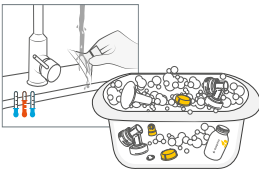
1. Démontage

Voir la figure  1 sur le rabat.

- i. Démontez le set pour tire-lait en pièces distinctes (tétérelle, connecteur et biberon).
- ii. Ouvrez le connecteur ( 1-01) en pinçant les deux rabats et en faisant basculer le couvercle vers le haut et retirez la membrane ( 1-02).
- iii. Séparez les biberons, couvercles et supports de biberon.

2. Lavez (avant la première utilisation et après chaque utilisation)

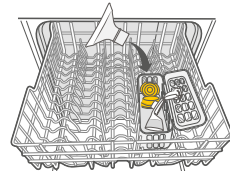
Rincez et lavez à la main



- i. Rincez les pièces démontées, sauf la tubulure, à l'eau froide (env. 20 °C).
- ii. Nettoyez abondamment ces pièces à l'eau savonneuse et chaude (environ 30 °C). Utilisez un liquide vaisselle dégraissant classique.
- iii. Rincez les pièces à l'eau froide pendant 10 à 15 secondes (env. 20 °C).

ou

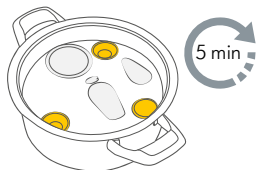
Lavez au lave-vaisselle



Placez les pièces démontées, à l'exception de la tubulure, dans le panier supérieur ou dans le bac à couverts. Utilisez des pastilles pour lave-vaisselle classiques.

3. Désinfection (avant la première utilisation, puis une fois par jour)

Désinfection à la casserole



Recouvrez d'eau toutes les pièces démontées et lavées, à l'exception de la tubulure, et portez à ébullition pendant 5 minutes au moins.

ou

Désinfection au four à micro-ondes



Utilisez les sachets Quick Clean* dans le four à micro-ondes conformément aux instructions présentes sur les sachets.

* Consultez le site web ou les boutiques près de chez vous pour connaître la disponibilité dans votre pays.

4. Séchage

Laissez sécher à l'air libre sur un chiffon propre ou sur une serviette en papier. Rangez les pièces sèches dans un espace propre. Ne stockez pas de pièces humides dans une boîte ou un sac hermétique. Il est important que toute l'humidité résiduelle sèche.

5.2 Nettoyage du tire-lait

ATTENTION

Pour éviter tout choc électrique et dégâts au matériel :

- Débranchez le tire-lait avant de le nettoyer.
- N'immergez pas le tire-lait dans l'eau.
- Ne vaporisez pas et ne versez pas de liquide directement dessus.

1. Essuyez le tire-lait avec un chiffon propre humidifié à l'eau savonneuse.
2. Essuyez le tire-lait avec un chiffon propre sec.

5.3 Nettoyage de la tubulure

ATTENTION

Si la tubulure présente des moisissures, cessez de l'utiliser et remplacez-la.

AVIS

N'utilisez pas le dispositif lorsque la tubulure est mouillée, au risque de l'endommager.

Nettoyage

La tubulure ne servant qu'à faire passer l'air (aucun contact avec le lait), il n'est normalement **pas nécessaire de la nettoyer.**

Informations

Inspectez la tubulure. Si vous voyez de la condensation dans la tubulure d'air, lavez et séchez immédiatement la tubulure ou remplacez-la. Si vous voyez du lait maternel dans la tubulure, n'essayez pas de la laver ni de l'aseptiser. Contactez plutôt le fabricant.

1. Détachez la tubulure du dispositif.
2. Rincez la tubulure en versant de l'eau fraîche dans les deux extrémités courtes jusqu'à ce qu'elle sorte des extrémités longues de la tubulure.
3. Lavez la tubulure dans de l'eau chaude et savonneuse.
4. Rincez la tubulure à l'eau claire.


Séchage



1. Secouez pour éliminer les gouttes d'eau.
2. Suspendez la tubulure pour la laisser sécher à l'air.
3. Assurez-vous que la tubulure soit parfaitement sèche avant de l'utiliser.

6. Assemblage du tire-lait

Utilisez uniquement des pièces propres et sèches pour l'assemblage. Consultez le **chapitre 5** pour le nettoyage.

6.1 Choix de la taille de tétérelle

Voir la figure  sur les rabats.

1. Pour choisir la bonne taille, mesurez le diamètre de vos mamelons ( 6-01).
2. Choisissez la taille de tétérelle légèrement supérieure au diamètre de votre mamelon ( 6-02).

Pour en savoir plus sur la taille de tétérelle, consultez le site www.medela.fr.

6.2 Assemblage du set pour tire-lait

ATTENTION

Pour éviter toute contamination de votre lait :


- Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher vos seins, le tire-lait et les pièces du set pour tire-lait.
- Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'une serviette en papier à usage unique.
- Évitez de toucher l'intérieur des biberons et des couvercles.





Pour vous assurer que le dispositif fonctionne correctement en toute sécurité :

- Avant utilisation, vérifiez que les composants du set pour tire-lait ne présentent aucun signe d'usure ou d'endommagement. Remplacez-les si nécessaire.
- Vérifiez toujours la propreté de toutes les pièces avant usage. Si le tire-lait est sale, nettoyez-le conformément au **chapitre 5**.


AVIS


Pour éviter d'endommager le tire-lait, toutes les pièces doivent être complètement sèches avant l'utilisation.

Voir la figure  sur les rabats.

1.  2-01 Insérez soigneusement la membrane jaune avec le rabat dans l'orifice du corps du connecteur.
→ Assurez-vous que la membrane est positionnée de façon hermétique autour du bord du corps du connecteur.
2.  2-02 Refermez le couvercle du connecteur jusqu'à ce qu'il produise un déclic.
3. Vissez le connecteur sur le biberon.
4. Poussez la tétérelle sur le connecteur avec précaution.
5. Vous pouvez faire pivoter (360°) la tétérelle ovale afin de la placer dans la position la plus confortable pour vous.
6.  2-03 Insérez l'extrémité courte de la tubulure dans l'orifice du couvercle du connecteur.
7.  2-04 Insérez l'extrémité longue de la tubulure dans le tire-lait, aussi loin que possible.

6.3 Préparation à une séance d'expression simple

Voir la figure  sur les rabats.

1. Assemblez un set pour tire-lait conformément aux instructions de la **section 6.2**.
2. Insérez l'embout non utilisé dans le support pour tubulure.
→  3-01 Dispositif assemblé correctement pour l'expression simple.
3. Placez la tétérelle sur le sein de sorte que le mamelon soit correctement centré dans l'embout.
4. Maintenez la tétérelle et le connecteur sur votre sein à l'aide de votre pouce et de votre index.
5. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.
6. Commencez à exprimer votre lait comme indiqué à la **section 7.3**.

6.4 Préparation à une séance d'expression double

Voir la figure 4 sur les rabats.

1. Assemblez deux sets pour tire-lait conformément aux instructions de la **section 6.2**.
→ 4-01 Dispositif assemblé correctement pour la double expression.
2. Placez les tétérelles sur les seins de sorte que le mamelon soit correctement centré dans l'embout.
3. Maintenez les tétérelles et les connecteurs sur vos seins à l'aide de votre pouce et de votre index.
4. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.
5. Commencez à exprimer votre lait comme indiqué à la **section 7.3**.

7. Fonctionnement du tire-lait

7.1 Imiter le rythme de bébé (2-Phase Expression)



Les bébés adoptent une succion à « deux vitesses ». Ils commencent par téter rapidement, puis ils adoptent un rythme de succion plus lent et profond lorsque le lait commence à s'écouler. La succion rapide stimule le réflexe d'éjection du lait et déclenche son écoulement ; la succion lente exprime le lait pour la phase d'alimentation.



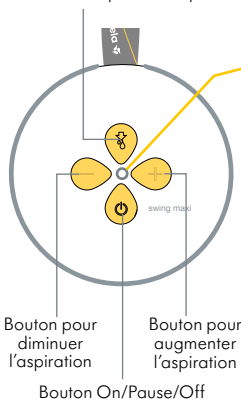
Le tire-lait imite le rythme de succion naturel du bébé grâce à une action de succion à deux vitesses. C'est ce que l'on appelle « 2-Phase expression ».



Le tire-lait adopte d'abord un rythme d'aspiration rapide : la **phase de stimulation**. Lorsque vous voyez le lait s'écouler ou que vous ressentez l'éjection du lait, appuyez sur le **bouton d'écoulement** pour passer à la **phase d'expression**, dont le rythme est plus lent que la précédente. Si vous n'appuyez pas sur le bouton d'écoulement, le tire-lait passera automatiquement en phase d'expression au bout d'une minute en phase de stimulation.

7.2 Boutons et témoin

Bouton d'écoulement
(permet de passer de la phase de stimulation à la phase d'expression)



Témoin

Mode du tire-lait

Témoin éteint	Tire-lait éteint
Témoin clignotant	Tire-lait allumé, phase de stimulation
Témoin allumé en continu	Tire-lait allumé, phase d'expression
Témoin clignotant	Tire-lait allumé, en pause

Lorsque le tire-lait est allumé, le témoin peut être de différentes couleurs selon le niveau de la batterie :

niveau de charge de la batterie

- Bon
- Faible, suffisant pour terminer une séance d'expression
- Très faible, recharger immédiatement la batterie

7.3 Expression du lait maternel








ATTENTION

Si vous éprouvez des douleurs ou si l'expression du lait est insuffisante :

- Ne tenez pas le set pour tire-lait par le biberon. Cela peut entraîner une compression et une obstruction des canaux galactophores et un engorgement.
- N'essayez pas d'exprimer votre lait avec une aspiration excessive ou désagréable (douloureuse). La douleur et les éventuelles blessures au mamelon ou au sein risquent de diminuer la production de lait.
- Contactez votre professionnel de santé ou une spécialiste en allaitement si vous n'exprimez que très peu de lait, voire pas du tout, ou si l'expression se révèle douloureuse.

AVIS

Veillez à ne pas plier ou pincer la tubulure pendant l'expression.



1. Placez la tétérelle sur le sein de sorte que le mamelon soit correctement centré dans l'embout.
2. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt  pour commencer l'expression.
→ La phase de stimulation commence et le témoin clignote.
3. Réglez l'aspiration à l'aide des boutons Augmenter la succion  et Diminuer la succion  afin d'atteindre le niveau qui vous est confortable.
4. Dès que le lait commence à s'écouler, appuyez sur le bouton d'écoulement .
→ La phase d'expression commence et le témoin est allumé en continu.
→ Si vous n'appuyez pas sur le bouton d'écoulement  dans la minute qui suit, votre tire-lait passera automatiquement en phase d'expression.
5. Réglez le niveau d'aspiration à l'aide des boutons Augmenter l'aspiration  et Diminuer l'aspiration  jusqu'à trouver le niveau maximum le plus confortable pour vous (consultez les informations ci-dessous).

i Informations

- Le niveau d'aspiration maximal désigne le réglage de vide le plus élevé permettant une expression confortable. Il est différent pour chaque mère.
 - La stimulation doit rester à un niveau d'aspiration confortable, car rechercher le maximum serait inutile.
 - Réévaluez le niveau d'aspiration de confort optimal tout au long de votre expérience d'expression. Il peut changer à différents moments durant les phases d'allaitement.
6. Pour interrompre momentanément l'expression, consultez la **section 7.4** et, pour éteindre le tire-lait, consultez la **section 7.5**.
→ Sans interaction, le tire-lait s'arrête automatiquement après 30 minutes.

7.4 Mise en pause

Le tire-lait peut être mis en pause en phase de stimulation et en phase d'expression si vous avez besoin de vous réajuster ou de réajuster le set pour tire-lait, ou de vous occuper d'autre chose.

1. Pour marquer une pause, appuyez sur le bouton Marche/Pause/Arrêt  pendant que le tire-lait fonctionne.
→ L'expression cesse et le témoin clignote.
2. Pour reprendre l'expression, appuyez à nouveau sur le bouton Marche/Pause/Arrêt .

i Informations

- Si l'expression n'a pas repris au bout de deux minutes, le tire-lait s'arrête automatiquement.
- Si vous devez marquer une pause de plus de deux minutes, nous vous recommandons de reprendre en phase de stimulation.

50

7.5 Arrêter le tire-lait

Pour arrêter le tire-lait, appuyez sur le bouton Marche/Pause/Arrêt et maintenez-le enfoncé pendant deux secondes.

7.6 Après l'expression

Conservez votre lait comme suit :

1. Utilisez le support de biberon pour éviter que celui-ci ne se renverse.
2. Fermez le biberon avec un couvercle.

8. Manipulation du lait maternel

8.1 Instructions de conservation

**Instructions de conservation pour le lait maternel fraîchement exprimé
(pour les bébés en bonne santé nés à terme)**

Température ambiante 16 à 25 °C (60 à 77 °F)	Réfrigérateur 4 °C (39 °F) ou plus froid	Congélateur -18 °C (0 °F) ou plus froid	Lait maternel décongelé dans le réfrigérateur
Bon pendant 4 heures	Bon pendant 3 jours	Bon pendant 6 mois	À température ambiante : bon pendant 2 heures
*Jusqu'à 6 heures pour du lait exprimé dans des conditions hygiéniques optimales	*Jusqu'à 5 jours pour du lait exprimé dans des conditions hygiéniques optimales	*Jusqu'à 9 mois pour du lait exprimé dans des conditions hygiéniques optimales	Réfrigérateur : pendant max. 24 heures Ne pas recongeler !

*Instructions pour exprimer le lait maternel dans des conditions hygiéniques optimales :

Avant d'exprimer du lait maternel, se laver les mains avec du savon et de l'eau ou un désinfectant pour les mains à base d'alcool. Les pièces du tire-lait, les biberons, ainsi que la zone d'expression doivent être propres. Les seins et mamelons n'ont pas besoin d'être lavés avant l'expression.

- Ces règles de conservation et de décongélation du lait maternel sont des recommandations. Contactez votre consultante en lactation ou spécialiste en allaitement pour obtenir plus d'informations.
- Conservez le lait maternel dans la partie la plus froide du réfrigérateur (idéalement au fond du frigo au-dessus du bac à légumes).

8.2 Congélation

AVIS

- La répétition de cycles de congélation/décongélation détruit la composition du lait. Ne recongelez donc jamais votre lait maternel.
- Congelez le lait maternel exprimé dans des biberons en plastique ou des sachets de conservation pour le lait maternel. Ne remplissez pas les biberons ou sachets à plus de 3/4 de leur capacité de façon à laisser de l'espace pour l'expansion éventuelle du lait.
- Inscrivez la date d'expression et le volume de lait exprimé sur les biberons ou sachets.
- Les biberons de recueil en plastique ainsi que ses différentes pièces peuvent être fragilisés par la congélation et risquent de casser en cas de chute.
- N'utilisez pas de lait maternel si les biberons ou les pièces présentent des signes d'endommagement.

8.3 Décongélation

⚠ ATTENTION

Ne décongelez pas et ne réchauffez pas le lait maternel au four à micro-ondes ou dans une casserole d'eau bouillante. Cela aide à préserver les composants importants et à prévenir les brûlures.

- Pour préserver les composants du lait maternel, laissez-le décongeler dans le réfrigérateur toute la nuit.
- Vous pouvez également passer le biberon ou le sachet sous l'eau tiède (37 °C/98,6 °F max.).

Secouez délicatement le biberon ou le sachet afin d'homogénéiser les corps gras. Évitez de secouer vigoureusement ou d'agiter le lait.

9. Dépannage

En cas de dysfonctionnement du tire-lait, consultez le tableau de dépannage pour en identifier l'origine dans la colonne « Problème », et suivez les instructions de la colonne « Solution ».

Tableau de dépannage

Problème	Solution
Le tire-lait ne fonctionne pas après que vous ayez appuyé sur le bouton Marche/Pause/Arrêt.	Rechargez-le pendant 15 minutes avant de redémarrer le tire-lait. Lorsque la batterie est en charge, le témoin clignote en vert. Si le tire-lait ne fonctionne toujours pas, contactez le service clientèle de Medela.
Le tire-lait génère uniquement du vide constant au lieu de cycles de succion	Contactez le service clientèle de Medela.
Le témoin clignote rapidement en rouge lorsque vous essayez d'exprimer votre lait ou de recharger le tire-lait.	Il est impossible de charger la batterie/exprimer du lait lorsque la température de la batterie est trop élevée. Laissez le tire-lait refroidir, puis remettez l'appareil en charge ou reprenez l'expression. Si le témoin continue à clignoter rapidement en rouge, cela signifie que le dispositif présente un dysfonctionnement. Contactez le service clientèle de Medela.
L'aspiration est faible ou inexistante	Vérifiez que tous les composants du set pour tire-lait sont propres, secs et correctement branchés. Lorsque vous exprimez votre lait, assurez-vous que la tétère est positionnée de façon hermétique sur le sein. Lors de l'expression simple, vérifiez que l'extrémité inutilisée de la tubulure est branchée correctement dans le support de tubulure. Si le problème d'aspiration persiste, contactez le service client de Medela.
Le tire-lait ne fonctionne pas comme d'habitude	Appuyez sur le bouton Marche/Pause/Arrêt et maintenez-le enfoncé pendant deux secondes pour éteindre le tire-lait, puis le redémarrer. Si le problème persiste, contactez le service clientèle de Medela.
L'extérieur du tire-lait a été mouillé	Débranchez le tire-lait de la source d'alimentation et arrêtez-le. Séchez l'extérieur du tire-lait.
Le tire-lait a été immergé dans l'eau	Débranchez le tire-lait de la source d'alimentation et arrêtez-le. Contactez le service clientèle de Medela.

Si le problème de votre tire-lait persiste ou si vous avez d'autres questions, contactez le service client de Medela. Pour en savoir plus, consultez le site www.medela.fr. Choisissez votre pays dans l'onglet « Contact ».

10. Accessoires

Les articles suivants sont vendus séparément :

- Tailles de tétérrelle PersonalFit Flex : S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Tubulure Swing Maxi
- Connecteur PersonalFit Flex
- Biberon

Selon votre région, consultez les points de vente proches de chez vous ou les sites internet pour connaître la disponibilité produit.

11. Garantie

Pour de plus amples informations sur la garantie internationale, consulter www.medela.com/ewarranty.

12. Mise au rebut

Mise au rebut du dispositif

À la fin de sa vie utile, séparez les pièces de votre tire-lait et mettez-les au rebut conformément aux instructions suivantes.

Téterelles, connecteur, tubulure et accessoires

Les pièces sont en plastique respectueux de l'environnement que vous pouvez jeter avec les déchets ménagers. Recyclez-les ou jetez-les conformément à la réglementation locale.

Tire-lait et adaptateur secteur

Ne jetez pas l'équipement électrique ou électronique avec les déchets ménagers non triés ; placez-les en tri sélectif.

Dans l'Union européenne, le fabricant ou son distributeur est tenu de reprendre l'équipement usagé. D'autres pays ont peut-être des systèmes de collecte et de recyclage similaires. Jetez l'équipement usagé conformément à la réglementation locale.

Interrogez le point de vente ou les instances locales pour connaître les centres de collecte appropriés des équipements usagés.





La collecte en tri sélectif et le recyclage de votre équipement usagé préservent les ressources naturelles et garantissent son recyclage respectueux de la santé et de l'environnement.

ATTENTION

Les matériaux dangereux présents dans les équipements électriques et électroniques sont nocifs pour la santé et l'environnement s'ils ne sont pas mis au rebut correctement.

13. Signification des symboles

















Symboles utilisés dans ce mode d'emploi

	Symbole d'alerte générale de sécurité, souligne des informations relatives à la sécurité.		Lire et respecter le mode d'emploi.
	Définit une plage de température (par ex. pour l'utilisation, le transport ou la conservation).		Définit une plage d'humidité relative (par ex. pour l'utilisation, le transport ou la conservation).

Symboles figurant sur les pièces des articles et sur leur emballage.

Remarque : les symboles figurant sur l'adaptateur secteur varient selon le marché sur lequel l'article est vendu.

54

	Identifie le fabricant.		Indique qu'un adaptateur secteur spécifique est nécessaire pour raccorder l'appareil à l'alimentation secteur et précise le modèle/le type.
	Indique la date de fabrication.		Lire et respecter le mode d'emploi.
	Indique le numéro de pièce de l'appareil.		Indique que les dispositifs électriques/électroniques ne peuvent pas être mis au rebut avec des déchets ménagers non triés (mise au rebut du dispositif conformément aux réglementations locales).
	Indique le numéro de série de l'appareil.		Le marquage CE indique la conformité avec les directives européennes applicables.
	Indique la conformité aux exigences internationales pour une protection contre l'électrocution (parties en contact avec la peau de type BF).		Indique un courant continu.
	Indique le degré de protection contre la pénétration de corps étrangers et l'humidité.		Indique un courant alternatif.
	Le marquage TÜV SÜD indique que le produit est testé par type et que les sites de production font l'objet de contrôles réguliers.		Indique la polarité de la sortie d'alimentation USB.
	Indique que l'appareil est un appareil électrique de classe II (double isolation).		Indique que les dispositifs électriques/électroniques ne peuvent pas être mis au rebut avec des déchets ménagers non triés (mise au rebut du dispositif conformément aux réglementations locales).

	<p>Indique que l'appareil est réservé à un usage intérieur.</p>		<p>Le marquage Regulatory Compliance Mark indique la conformité aux exigences de sécurité électrique australiennes.</p>
	<p>Signale que l'appareil dispose d'un transformateur de séparation contre les courts-circuits.</p>		<p>Le marquage EAC (conformité eurasienne) indique que le produit respecte les exigences de sécurité de base imposées par la réglementation technique de l'Union douanière eurasienne.</p>
	<p>Indique que les transformateurs et les composants électroniques intégrés dans l'appareil électronique convertissent le courant électrique en une ou plusieurs sorties électriques.</p>		<p>Le marquage de conformité UA TR indique que le dispositif est conforme à la réglementation technique ukrainienne.</p>
	<p>Indique le degré d'efficacité pour les alimentations externes.</p>		<p>Le marquage de conformité indique que le produit est conforme aux exigences marocaines en matière de sécurité électrique et de Compatibilité Électro Magnétique.</p>
	<p>Le logo BSMI (Bureau of Standard, Metrology and Inspection) indique que le produit a été certifié conforme aux exigences de Taiwan en matière de sécurité et de Compatibilité Électro Magnétique.</p>		<p>Le marquage de conformité ECAS indique que le dispositif est conforme à la réglementation technique des Émirats Arabes Unis.</p>
	<p>Indique la conformité à la certification chinoise obligatoire.</p>		<p>Indique que la durée d'usage respectueux de l'environnement est de dix ans (contrôle chinois de la pollution).</p>
	<p>Indique la conformité aux exigences PSE (Japon, loi régissant la sécurité des appareils et matériels électriques).</p>		<p>Le marquage SAFETY indique que le produit est enregistré et validé par la réglementation sur la protection des consommateurs de Singapour.</p>
	<p>Indique la conformité aux exigences de la Federal Communications Commission américaine.</p>		<p>Le marquage UL LISTED indique que le produit est fabriqué conformément avec les exigences de sécurité UL des États-Unis et du Canada.</p>
	<p>Contient des produits fragiles. Manipuler avec soin.</p>		<p>Le marquage NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE indique que le produit est conforme aux exigences mexicaines en vigueur.</p>
	<p>Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil.</p>		<p>L'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement CE N°1935/2004.</p>
	<p>Conserver à l'abri de la pluie. Conserver au sec.</p>		<p>Indique que le matériau peut être recyclé selon les réglementations en vigueur.</p>
	<p>Définit la plage de température pour le transport ou le rangement.</p>		<p>Indique que l'emballage est fabriqué en carton.</p>
	<p>Définit la plage d'humidité relative pour le transport ou le rangement.</p>		<p>Indique que l'emballage est recyclable.</p>

14. Réglementation internationale

14.1 Compatibilité Électro Magnétique (CEM)

Le tire-lait Swing Maxi est conforme à toutes les exigences des normes et réglementations pertinentes en matière d'émissions électromagnétiques et d'immunité aux interférences.

AVERTISSEMENT

Le tire-lait électrique Swing Maxi Flex ne doit pas être utilisé à côté de ou sur un autre équipement. S'il doit être placé à côté de ou sur un autre équipement, le tire-lait électrique Swing Maxi doit être observé afin de vérifier qu'il fonctionne normalement dans la configuration d'utilisation. Les appareils de communication sans fil, tels que les boîtiers de réseau sans fil domestiques, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leur base, ainsi que les talkies-walkies peuvent influencer sur le fonctionnement du tire-lait électrique et doivent être placés à au moins 30 cm de l'appareil.

14.2 Articles pour l'alimentation liquide

Les pièces destinées à l'alimentation de nourrissons respectent la norme européenne EN 14350.

15. Caractéristiques techniques

Pour les informations techniques générales, voir le **chapitre 16**.

Adaptateur secteur

Modèle (varie en fonction du marché) :

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/

MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Entrée	Sortie	Efficacité moyenne	Consommation électrique hors charge
100 ... 240 V~ 50/60 Hz max. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7 %	0,075 W

Matériaux en contact avec la peau ou le lait

- Téterelle : polypropylène, élastomère thermoplastique
- Corps de connecteur : polypropylène
- Membrane : silicone
- Biberon : polypropylène
- Couvercle : polypropylène

Toutes les pièces qui entrent en contact avec le lait maternel sont exemptes de BPA (bisphénol A).

1. Belangrijke veiligheidsinformatie

 **Lees vóór gebruik van dit product eerst alle instructies.**
Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

De waarschuwingen geven belangrijke veiligheidsinstructies aan. Wanneer deze instructies niet in acht worden genomen, kan dat persoonlijk letsel of schade aan het product veroorzaken. Met de volgende symbolen en signaalwoorden wordt de betekenis van de waarschuwingen weergegeven:

WAARSCHUWING

Kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

VOORZICHTIG

Kan leiden tot lichte verwondingen.

LET OP

Kan tot materiële schade leiden
(niet gerelateerd aan persoonlijk letsel).

Informatie

Nuttige of belangrijke informatie die niet aan
veiligheid is gerelateerd.

Bij gebruik van elektrische apparaten moet u zich altijd aan elementaire veiligheidsregels houden, zeker als er kinderen aanwezig zijn.

WAARSCHUWING

Om vuur, elektrische schokken of ernstige brandwonden te voorkomen:

- Gebruik uitsluitend de stroomadapter en het snoer dat bij het apparaat is geleverd. Een niet-geschikt(e) stroombron of snoer kan leiden tot brandgevaar, elektrische schok of storing aan het apparaat.
- Gebruik een elektrisch apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is, niet goed werkt, gevallen of beschadigd is of in het water is gevallen. In geval van beschadiging mag de stroomadapter niet meer gebruikt worden. Bel de klantenservice van Medela.
- Gebruik geen elektrische producten die zijn blootgesteld aan water of andere vloeistoffen.
 - Niet gebruiken in bad of onder de douche.
 - Niet in water of een andere vloeistof plaatsen of erin laten vallen.
 - Laat geen water over de borstkolf stromen.
 - Raak een elektrisch product niet aan als het is blootgesteld aan water of een andere vloeistof. Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de fabrikant.

WAARSCHUWING

Om gezondheidsrisico's te voorkomen en het risico op ernstig letsel te beperken:

- Gebruik het apparaat niet tijdens het besturen van een voertuig.
- Kolven kan de bevalling opwekken. Begin pas met kolven na de bevalling. Als u zwanger wordt in de periode dat u borstvoeding geeft of afkolft, raadpleeg dan een professionele zorgverlener voordat u ermee doorgaat.
- Als u besmet bent met hepatitis B, hepatitis C of het hiv-virus (humaan immunodeficiëntievirus), wordt het risico dat het virus via moedermelk op de baby wordt overgedragen, niet beperkt of geëlimineerd door af te kolven.
- Maak alle onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk na elk gebruik schoon.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen tot 14 jaar) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

VOORZICHTIG

Om vuur of brandwonden te voorkomen:

- Let erop dat de spanning van de stroomadapter overeenkomt met die van de spanningsbron. Raadpleeg **hoofdstuk 15** voor technische specificaties.
- Trek onmiddellijk na gebruik van een elektrisch product de stekker uit het stopcontact, behalve wanneer u het oplaadt.
- Plaats of bewaar het product niet op plaatsen waar het in een badkuip, wastafel of gootsteen kan vallen of getrokken kan worden.
- Het apparaat en de accessoires zijn niet hittebestendig. Houd ze uit de buurt van verwarmde oppervlakken en open vuur.
- Gebruik het product niet in de buurt van brandbaar materiaal.

VOORZICHTIG

Om gezondheidsrisico's te voorkomen en het risico op letsel te beperken:

- Dit product is bestemd voor gebruik door één persoon. Bij gebruik door meer dan één persoon kunnen er gezondheidsrisico's ontstaan en vervalt de garantie.
- Dit product kan niet worden onderhouden of gerepareerd. Repareer het apparaat niet zelf. Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.
- Gebruik nooit een beschadigd apparaat. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat niet tijdens het slapen of als u zeer slaperig bent.
- Staak het gebruik en vervang de slang als deze beschimmeld is.
- Verwarm moedermelk niet in de magnetron of door de melk te koken. De 'hot spots' die tijdens het gebruik van een magnetron in de melk ontstaan, kunnen ernstige brandwonden aan de mond van de baby veroorzaken. (Een magnetron kan ook de samenstelling van de moedermelk veranderen.)
- Reinig en desinfecteer alle onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk vóór het eerste gebruik.
- Gebruik bij het apparaat alleen door Medela aanbevolen onderdelen.
- Als het kolven een onaangenaam gevoel of pijn veroorzaakt, schakelt u het apparaat uit, verbreekt u het vacuüm tussen de borst en het borstschild met een vinger en haalt u het borstschild van de borst.
- Het eerste gebruik van een borstkolf kan enigszins oncomfortabel zijn, maar het mag geen pijn veroorzaken. Als u twijfelt over de juiste maat borstschild, gaat u naar **www.medela.com** of raadpleegt u een lactatiekundige of borstvoedingsspecialist. Deze kan u helpen de juiste maat te kiezen.

LET OP

Let op het volgende:

- Ga voorzichtig om met flessen en onderdelen:
- Ingevroren plastic flessen en onderdelen worden broos en daardoor is er een verhoogde kans op breken wanneer ze vallen.
- Flessen en onderdelen kunnen beschadigd raken bij verkeerde hantering (bijvoorbeeld als ze vallen, te vast worden dichtgedraaid of worden omgestoten).
- Gebruik de moedermelk niet als de fles of een onderdeel tekenen van beschadiging vertoont.

Inhoud

1. Belangrijke veiligheidsinformatie	57
2. Beoogd doel	61
3. Productbeschrijving	61
3.1 Beschrijving van het apparaat	61
3.2 Het apparaat wordt geleverd met	61
4. Aan de slag	61
4.1 Reiniging vóór het eerste gebruik	61
4.2 De accu opladen	61
5. Reinigen	62
5.1 De afkolfset afwassen en desinfecteren	62
5.2 De borstkolf reinigen	64
5.3 De slang reinigen	64
6. De borstkolf in elkaar zetten	64
6.1 De juiste maat borstschild kiezen	65
6.2 De afkolfset in elkaar zetten	65
6.3 Voorbereiding voor enkelzijdig afkolven	65
6.4 Voorbereiding voor dubbelzijdig afkolven	66
7. De borstkolf bedienen	66
7.1 Het ritme van de baby imiteren (2-Phase Expression)	66
7.2 Toetsen en statuslampje	66
7.3 Moedermelk afkolven	67
7.4 Pauzeren	68
7.5 Uitschakelen	68
7.6 Na het afkolven	68
8. Moedermelk hanteren	69
8.1 Algemene richtlijnen voor het bewaren	69
8.2 Invriezen	69
8.3 Ontdooien	69
9. Problemen oplossen	70
10. Accessoires	71
11. Garantie	71
12. Afvalverwijdering	71
13. Betekenis van de symbolen	72
14. Internationale voorschriften	74
14.1 Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)	74
14.2 Drinkgerei	74
15. Technische specificaties	74

2. Beoogd doel


De Swing Maxi borstkolf is een door een motor aangedreven borstkolf die lacterende vrouwen kunnen gebruiken voor het afkolven en opvangen van moedermelk. De Swing Maxi borstkolf is bedoeld voor gebruik door één persoon.















3. Productbeschrijving

3.1 Beschrijving van het apparaat

De Swing Maxi is een elektrische borstkolf voor persoonlijk gebruik, die is voorzien van de 2-Phase Expression technologie en gebruikt kan worden voor enkelzijdig en dubbelzijdig afkolven. Het apparaat bestaat uit een borstkolf, twee afkolfsets (borstschild, connector en fles) en een slang. De bedrijfsduur van de Swing Maxi borstkolf bedraagt 250 uur.

3.2 Het apparaat wordt geleverd met



Zie figuur  5 op de uitvouwbare pagina's.

- | | |
|---|---|
|  5-01 (Disposable) beschermkap |  5-07 Slang |
|  5-02 PersonalFit Flex borstschild S 21 mm (2 stuks),
PersonalFit Flex borstschild M 24 mm (2 stuks) |  5-07-1 Korte uiteinden van de slang
(aansluiten op één of twee connectors) |
|  5-03 PersonalFit Flex connector (2 stuks) |  5-07-2 Y-stuk |
|  5-03-1 Connector (2 stuks) |  5-07-3 Lang uiteinde van slang
(aansluiten op borstkolf) |
|  5-03-2 Membraan (2 stuks) |  5-08 Stroomadapter met kabel |
|  5-04 Fles (2 stuks) |  5-09 Borstkolf |
|  5-05 Deksel (2 stuks) | |
|  5-06 Flesstandaard (2 stuks) | |

4. Aan de slag

4.1 Reiniging vóór het eerste gebruik

Het is belangrijk om vóór het eerste gebruik van de borstkolf het volgende te doen:

1. Verwijder de beschermkap ( 5-01) van de borstschilden ( 5-02).
2. Haal alle onderdelen uit elkaar en reinig ze (met uitzondering van de slang) zoals omschreven in de reinigingsinstructies – zie **paragraaf 5.1**.

4.2 De accu opladen

Laad de accu gedurende twee uur op.

1. Sluit de borstkolf met behulp van de kabel aan op de stroomadapter.
2. Steek de stroomadapter in een stopcontact.
 - Tijdens het opladen knippert het statuslampje groen.
 - Als het opladen is voltooid, brandt het lampje constant groen.

Informatie

- U kunt de borstkolf gebruiken tijdens het opladen van de accu. Het opladen verloopt echter trager als de borstkolf in gebruik is.

5. Reinigen

5.1 De afkolfset afwassen en desinfecteren

Afwassen is niet hetzelfde als desinfecteren. Deze handelingen moeten afzonderlijk van elkaar worden uitgevoerd om u en uw baby te beschermen en de prestaties van het apparaat op peil te houden.

Afwassen: het reinigen van de oppervlakken van de onderdelen door het fysiek verwijderen van vervuiling.

Desinfecteren: het doden van micro-organismen zoals schimmels, bacteriën of virussen die zich mogelijk op de oppervlakken van de onderdelen bevinden.

VOORZICHTIG

Om de onderdelen van de borstkolf schoon en hygiënisch te houden:

- Haal alle onderdelen die in aanraking komen met moedermelk direct na het gebruik uit elkaar en was ze af. Zo kunt u melkresten verwijderen en de groei van bacteriën tegengaan.
- Was uw handen grondig met zeep en water.
- Gebruik voor het reinigen alleen leidingwater van drinkkwaliteit of flessenwater.
- Leg onderdelen van de kolf niet rechtstreeks in de gootsteen om ze af te spoelen of af te wassen. Doe dit in een schone waskom die u uitsluitend gebruikt voor onderdelen voor het voeden van uw baby.
- Gebruik geen theedoek om onderdelen droog te wrijven of deppen.
- Gebruik geen ontsmettingsmiddelen om te reinigen.

LET OP

Om schade aan de slang te voorkomen:

- Reinig de slang niet als hierna beschreven. Volg de aanwijzingen in **paragraaf 5.3**.

LET OP



Let op het volgende:

- Pas op dat u tijdens het reinigen geen onderdelen van de afkolfset beschadigt.
- Bewaar de droge afkolfset tot het volgende gebruik in een schone zak/schone verpakking.
- Bewaar geen natte of vochtige onderdelen omdat zo schimmel kan ontstaan.
- Als u na het koken witte resten op de onderdelen ziet, heeft het door u gebruikte water mogelijk een hoog mineraalgehalte. Verwijder deze resten door de onderdelen met een schone doek af te vegen en laat de onderdelen aan de lucht drogen.
- Om aanslag van mineralen die zich na verloop van tijd afzetten, te voorkomen, wordt het aanbevolen om voor het koken van onderdelen gedestilleerd water te gebruiken.


i Informatie



Als u een afwasmachine gebruikt, kunnen onderdelen verkleuren. Dit heeft geen invloed op de werking van het onderdeel.

Wat te doen als: Zie uitvoerige instructies op de volgende pagina.

Verwijder vóór het eerste gebruik de beschermkap ( 5-01) van het borstschild ( 5-02) en gooi deze weg. Was de onderdelen van de afkolfset en flessen af en desinfecteer ze vóór het eerste gebruik volgens de onderstaande stappen 1 t/m 4. Was de onderdelen van uw afkolfset en flessen **na elk gebruik** en desinfecteer ze **eens per dag** nadat ze zijn afgewassen.

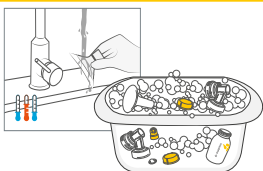
1. Uit elkaar halen

Zie figuur  1 op de uitvouwbare pagina.

- i. Haal de afkolfset uit elkaar tot losse onderdelen (borstschild, connector en fles).
- ii. Open de connector ( 1-01) door de beide lipjes in te drukken en het deksel omhoog te draaien en verwijder het membraan ( 1-02).
- iii. Haal de flessen, deksels en flesstandaarden uit elkaar.

2. Afwassen (vóór het eerste en vervolgens na elk gebruik)

Met de hand afspoelen en afwassen



- i. Spoel de losse onderdelen, behalve de slang, met koel water (circa 20 °C).
- ii. Reinig deze onderdelen in ruim warm zeepwater (circa 30 °C). Gebruik een gangbaar afwasmiddel.
- iii. Spoel de onderdelen gedurende 10 tot 15 seconden met koel water (circa 20 °C).

of

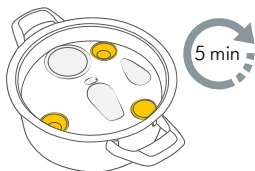
Afwassen in de afwasmachine



Plaats de losse onderdelen, behalve de slang, op het bovenste rek of in de bestekmand. Gebruik een gangbaar afwasmiddel.

3. Desinfecteren (vóór het eerste gebruik en eenmaal per dag)

Desinfecteren in een pan met water



Zorg dat de losse, afgewassen onderdelen, behalve de slang, onder water staan en laat minimaal 5 minuten koken.

of

Desinfecteren in de magnetron



Gebruik Quick Clean* magnetronzakken volgens de voorschriften op de zakken.

* Raadpleeg de plaatselijke website/winkels voor informatie over de beschikbaarheid in uw land.

4. Drogen

Laat de onderdelen op een schone, ongebruikte theedoek of keukenpapier aan de lucht drogen. Bewaar de droge onderdelen in een schone omgeving. Bewaar de onderdelen niet in een luchtdichte verpakking/zak als ze nog vochtig zijn. Het is belangrijk dat al het achtergebleven vocht opdroogt.

5.2 De borstkolf reinigen

VOORZICHTIG

Om elektrische schokken en schade aan het materiaal te voorkomen:

- Koppel de borstkolf los van de stroomvoorziening voordat u hem reinigt.
- Dompel de borstkolf niet in water.
- Spuit of giet geen vloeistof direct op de borstkolf.

1. Neem de motorunit af met een schone doek die is bevochtigd met zeepwater.
2. Veeg de borstkolf droog met een schone, droge doek.

5.3 De slang reinigen

VOORZICHTIG

Stak het gebruik en vervang de slang als deze beschimmeld is.

LET OP

Gebruik het apparaat niet als de slang nat is, anders beschadigt u het.

Afwassen

Omdat door de slang alleen lucht stroomt (geen contact met melk), is het onder normale omstandigheden **niet nodig de slang te reinigen**.

Informatie

De slang controleren. Als u condensatie in de luchtslang aantreft, was hem dan onmiddellijk af en droog hem of vervang hem. Als u ziet dat de slang moedermelk bevat, probeer dan niet hem af te wassen of te desinfecteren. Neem in plaats daarvan contact op met de fabrikant.

1. Verwijder de slang van het apparaat.
2. Spoel de slang door koud water in de beide korte uiteinden te gieten tot het bij het lange uiteinde eruit stroomt.
3. Was de slang af in warm zeepwater.
4. Spoel de slang met schoon water.


Drogen



1. Schud de waterdruppels eruit.
2. Hang de slang op en laat hem aan de lucht drogen.
3. Zorg ervoor dat de slang helemaal droog is, voordat u hem gebruikt.

6. De borstkolf in elkaar zetten

Zet de borstkolf alleen in elkaar met schone en droge onderdelen. Raadpleeg **hoofdstuk 5** voor het reinigen.

6.1 De juiste maat borstschild kiezen

Zie figuur  6 op de uitvouwbare pagina's.

1. Meet de diameter van uw tepel om de juiste maat te bepalen ( 6-01).
2. Kies het borstschild dat iets groter is dan uw tepel ( 6-02).

Ga voor meer informatie over het bepalen van de maat borstschild naar www.medela.com.

6.2 De afkolfset in elkaar zetten

VOORZICHTIG

Om besmetting van de melk te voorkomen:


- Was uw handen grondig met water en zeep voordat u de borstkolf, onderdelen van de afkolfset en de borsten aanraakt.
- Droog uw handen af met een schone, ongebruikte handdoek of een papieren handdoek voor eenmalig gebruik.
- Raak de binnenkant van flesjes en deksels niet aan.





Om ervoor te zorgen dat het apparaat naar behoren en veilig werkt:

- Controleer voor gebruik de onderdelen van de afkolfset op slijtage en beschadiging. Vervang ze indien nodig.
- Controleer vóór gebruik altijd of alle onderdelen schoon zijn. Als ze vuil zijn, reinigt u ze zoals beschreven in **hoofdstuk 5**.


LET OP


Om schade aan de borstkolf te voorkomen, moeten vóór het gebruik alle onderdelen helemaal droog zijn.

Zie figuur  2 op de uitvouwbare pagina's.

1.  2-01 Plaats het gele membraan voorzichtig met het lipje in de uitsparing in de connector.
→ Zorg ervoor dat het membraan een correcte afdichting vormt rondom de rand van de connector.
2.  2-02 Sluit het connectordeksel totdat het hoorbaar vastklikt.
3. Schroef de connector op de fles.
4. Druk het borstschild voorzichtig op de connector.
5. De ovale borstschilden kunnen worden gedraaid (360°), en in de gewenste positie worden geplaatst die voor u het meest comfortabel voelt.
6.  2-03 Steek het korte uiteinde van de slang in de connector.
7.  2-04 Steek het lange uiteinde van de slang zo ver mogelijk in de borstkolf.

6.3 Voorbereiding voor enkelzijdig afkolven

Zie figuur  3 op de uitvouwbare pagina's.

1. Zet een afkolfset in elkaar, zoals beschreven in **paragraaf 6.2**.
2. Steek het ongebruikte uiteinde van de slang in het Y-stuk.
→  3-01 Correct in elkaar gezet systeem voor enkelzijdig afkolven.
3. Plaats het borstschild op de borst met de tepel in het midden van de schacht.
4. Houd het borstschild en de connector met uw duim en wijsvinger op de borst.
5. Ondersteun de borst met de palm van uw hand.
6. Begin met afkolven, zoals beschreven in **paragraaf 7.3**.

6.4 Voorbereiding voor dubbelzijdig afkolven

Zie figuur 4 op de uitvouwbare pagina's.

1. Zet twee afkolfsets in elkaar, zoals beschreven in **paragraaf 6.2**.
→ 4-01 Correct in elkaar gezet systeem voor dubbelzijdig afkolven.
2. Plaats de borstschilden op de borsten met de tepel in het midden van de schacht.
3. Houd de borstschilden en de connectors met uw duim en wijsvinger op de borst.
4. Ondersteun de borst met de palm van uw hand.
5. Begin met afkolven, zoals beschreven in **paragraaf 7.3**.

7. De borstkolf bedienen

7.1 Het ritme van de baby imiteren (2-Phase Expression)



Baby's gebruiken 2 verschillende zuigritmes tijdens het drinken aan de borst. Eerst zuigen ze snel, en als de melk eenmaal gaat stromen, gaan ze over op een langzamer, dieper zuigritme. Het snelle zuigritme stimuleert de toeschietreflex en brengt de melkstroom op gang; het langzame zuigen verwijdert de melk voor de voedingsfase.

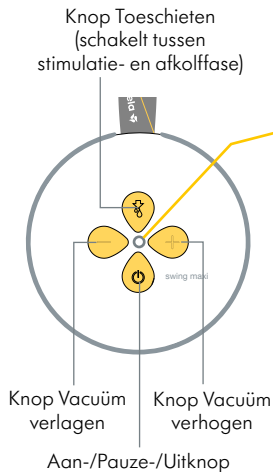


De borstkolf imiteert het natuurlijke zuigritme van de baby door een kolfrimte met twee snelheden toe te passen, de 2-Phase Expression.



De borstkolf start met een snel zuigritme, de **stimulatiefase**. Als u de melk ziet stromen of de toeschietreflex voelt, kunt u op de **knop Toeschieten** drukken om over te schakelen naar de **afkolffase**, waarvan het ritme langzamer is. Als u niet op de knop Toeschieten drukt, start de afkolffase automatisch nadat de borstkolf gedurende een minuut in de stimulatiefase heeft gelopen.

7.2 Toetsen en statuslampje



Statuslampje

Pompmodus

Lampje is uit	Borstkolf uitgeschakeld
Lampje knippert	Borstkolf ingeschakeld, stimulatiefase
Lampje brandt constant	Borstkolf ingeschakeld, afkolffase
Lampje knippert	Borstkolf ingeschakeld, pauze

Als de borstkolf is ingeschakeld, brandt het statuslampje in een kleur die het laadniveau van de accu aangeeft:

Accuniveau

- Goed
- Laag, voldoende om een afkolfsessie te voltooien
- Erg laag, laad de accu onmiddellijk op

7.3 Moedermelk afkolven








VOORZICHTIG

Bij pijn of een zeer geringe hoeveelheid afgekolfde melk:

- Houd de afkolfset niet vast aan de fles. Dit kan leiden tot samendrukken en een blokkade van de melkkanalen en tot stuwung.
- Probeer niet af te kolven met een vacuüm dat te hoog en oncomfortabel (pijnlijk) is. Door de pijn, in combinatie met mogelijk trauma aan de borst en tepel, kan de melkproductie afnemen.
- Raadpleeg uw professionele zorgverlener of borstvoedingsspecialist als u slechts een minimale hoeveelheid of geen melk kunt afkolven of als het afkolven pijnlijk is.

LET OP

Zorg ervoor dat de slang niet geknikt of ingedrukt is tijdens het afkolven.

1. Plaats het borstschild op de borst met de tepel in het midden van de schacht.
2. Druk op de Aan/Pauze-/Uitknop  om het afkolven te starten.
→ De stimulatiefase begint en het statuslampje knippert.
3. Pas het vacuüm aan met de knoppen Vacuüm verhogen  en Vacuüm verlagen  om een comfortabel niveau te vinden.
4. Druk zodra de melk begint te stromen op de knop Toeschieten .
→ De afkolffase begint en het statuslampje brandt constant.
→ Als u niet binnen één minuut op de knop Toeschieten  drukt, gaat de borstkolf automatisch naar de afkolffase.
5. Pas het vacuüm aan met de knoppen Vacuüm verhogen  en Vacuüm verlagen  om uw maximale comfortabele vacuüm te vinden (zie onderstaande informatie).



Informatie

- Het maximaal comfortabele vacuüm is het hoogste vacuüm waarbij het afkolven nog comfortabel voelt. Dit verschilt per persoon.
 - In de stimulatiefase hoeft u niet te streven naar een maximaal niveau. Het vacuüm in deze fase moet comfortabel voelen.
 - Beoordeel het maximaal comfortabele vacuüm opnieuw tijdens het afkolven. Dit kan in elke lactatiefase variëren.
6. Raadpleeg **hoofdstuk 7.4** om het afkolven te pauzeren en **hoofdstuk 7.5** om de borstkolf uit te schakelen.
→ Als de borstkolf 30 minuten niet is gebruikt, stopt deze automatisch.

7.4 Pauzeren

De borstkolf kan zowel in de stimulatie- als de afkolffase worden gepauzeerd.

U kunt dan een andere houding aannemen, de afkolffase opnieuw positioneren of even iets anders doen.

1. Als u wilt pauzeren, drukt u op de Aan-/Pauze-/Uitknop  terwijl de borstkolf in werking is.
→ Het afkolven wordt gestopt en het statuslampje knippert.
2. Als u het afkolven wilt hervatten, drukt u opnieuw op de Aan-/Pauze-/Uitknop .

i Informatie

- Als het afkolven niet binnen twee minuten wordt hervat, schakelt de borstkolf automatisch uit.
- Als u langer dan twee minuten wilt pauzeren, wordt het aanbevolen om opnieuw met de stimulatiefase te beginnen.

7.5 Uitschakelen

Houd de Aan-/Pauze-/Uitknop twee seconden ingedrukt om de borstkolf uit te schakelen.

7.6 Na het afkolven

Bereid de melk als volgt voor om deze te bewaren:

1. Gebruik de flesstandaard om te voorkomen dat de fles omvalt.
2. Sluit de fles af met een deksel.

8. Moedermelk hanteren

8.1 Algemene richtlijnen voor het bewaren

Richtlijnen voor het bewaren van pas afgekolfd moedermelk (voor gezonde, voldragen baby's)

Kamertemperatuur 16 tot 25 °C (60 tot 77 °F)	Koelkast 4°C (39°F) of kouder	Vriezer -18°C (0°F) of kouder	Moedermelk ontdooid in de koelkast
Maximaal 4 uur is het beste *Maximaal 6 uur voor moedermelk die onder zeer schone omstandigheden is afgekolfd	Maximaal 3 dagen is het beste *Maximaal 5 dagen voor moedermelk die onder zeer schone omstandigheden is afgekolfd	Maximaal 6 maanden is het beste *Maximaal 9 maanden voor moedermelk die onder zeer schone omstandigheden is afgekolfd	Bij kamertemperatuur: maximaal 2 uur Koelkast: maximaal 24 uur Niet opnieuw invriezen!

*Richtlijnen voor het afkolven van moedermelk onder zeer schone omstandigheden:
Voordat de moedermelk wordt afgekolfd, moeten moeders hun handen wassen met zeep en water of met een op alcohol gebaseerde handreiniger. Kolfonderdelen, flessen en de plek waar wordt afgekolfd moeten schoon zijn. Borsten en tepels hoeven voor het afkolven niet te worden gewassen.

- Deze richtlijnen voor bewaren en ontdooven van moedermelk zijn aanbevelingen. Neem contact op met uw lactatiekundige of borstvoedingsspecialist voor meer informatie.
- Bewaar moedermelk op de koelste plaats in de koelkast (achterin op de glazen plaat boven de groentelade).

8.2 Invriezen

LET OP

- Door herhaaldelijk invriezen/ontdooven wordt de structuur van de melk vernietigd. Vries moedermelk daarom nooit opnieuw in.
- Vries afgekolfd moedermelk in plastic flessen of moedermelkbewaarzakjes in. Vul de flesjes of zakken voor niet meer dan 3/4, zodat de melk kan uitzetten.
- Label de flesjes of moedermelkbewaarzakjes met de afkolfdatum en de hoeveelheid afgekolfd melk.
- Ingevroren plastic flessen en onderdelen worden broos en daardoor is er een verhoogde kans op breken wanneer ze vallen.
- Gebruik de moedermelk niet als de fles of een onderdeel tekenen van beschadiging vertoont.

8.3 Ontdooven

VOORZICHTIG

Ontdooi of verwarm moedermelk niet in een magnetron of in een pan met kokend water. Zo blijven de belangrijke bestanddelen behouden en voorkomt u brandwonden.

- Ontdooi de melk door deze gedurende de nacht in de koelkast te plaatsen. Zo blijven de bestanddelen van de moedermelk behouden.
- Een andere mogelijkheid is om het flesje of het moedermelkbewaarzakje in warm water (max. 37 °C/98,6 °F) te plaatsen.

LET OP

Draai het flesje of zakje voorzichtig rond om eventueel gescheiden vet te mengen. Vermijd hard schudden en roeren van de melk.

9. Problemen oplossen

Raadpleeg de kolom 'Probleem' in de probleemoplossingstabel bij een afwijkende werking van de borstkolf en volg de instructies in de kolom 'Oplossing'.

Probleemoplossingstabel

Probleem	Oplossing
De borstkolf werkt niet nadat u op de Aan-/Pauze-/Uitknop hebt gedrukt.	Laad de borstkolf gedurende 15 minuten op voordat u hem opnieuw start. Tijdens het opladen knippert het statuslampje groen. Als de borstkolf dan nog niet werkt, neem dan contact op met de klantenservice van Medela.
De borstkolf genereert alleen een continu vacuüm in plaats van zuigcycli	Neem contact op met de klantenservice van Medela.
Het statuslampje knippert snel rood als u probeert te kolven of probeert de borstkolf op te laden	Opladen/afkolven is niet mogelijk als de temperatuur van de accu te hoog is. Laat de borstkolf afkoelen en ga dan verder met opladen/afkolven. Als het statuslampje nog steeds snel rood knippert, is er sprake van een storing in het apparaat. Neem contact op met de klantenservice van Medela.
Er is weinig of geen zuigkracht	Controleer of alle onderdelen van de afkolset schoon en droog zijn en of de aansluitingen goed zijn. Zorg er tijdens het afkolven voor dat de borstschilden de borst rondom luchtdicht afsluiten. Zorg er tijdens enkelzijdig afkolven voor dat het ongebruikte uiteinde van de slang goed in het Y-stuk is geplaatst. Als de zuigkracht na deze stappen niet is verbeterd, neem dan contact op met de klantenservice van Medela.
De borstkolf reageert niet zoals verwacht	Houd de Aan-/Pauze-/Uitknop twee seconden ingedrukt om de borstkolf uit te schakelen, en start de borstkolf daarna opnieuw. Als het probleem niet is opgelost, neem dan contact op met de klantenservice van Medela.
De buitenkant van de borstkolf is nat geworden	Haal de stekker van de borstkolf uit het stopcontact en schakel hem uit. Droog de buitenkant van de borstkolf af.
De borstkolf is ondergedompeld in water	Haal de stekker van de borstkolf uit het stopcontact en schakel hem uit. Neem contact op met de klantenservice van Medela.

Als u het probleem met de borstkolf niet hebt kunnen oplossen of als u nog vragen hebt, neem dan contact op met de klantenservice van Medela. Ga voor contactgegevens naar www.medela.com. Kies uw land onder 'Contact'.

10. Accessoires

De volgende producten worden afzonderlijk verkocht:

- PersonalFit Flex borstschild, maten S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Swing Maxi slang
- PersonalFit Flex connector
- Fles

Raadpleeg de plaatselijke website/winkels voor informatie over de beschikbaarheid in uw regio.

11. Garantie

Ga voor meer informatie over de internationale garantie naar www.medela.com/ewarranty.

12. Afvalverwijdering

Afvoeren van het apparaat

Als de borstkolf het einde van de levensduur heeft bereikt, haalt u de onderdelen van de borstkolf uit elkaar en voert u deze in overeenstemming met de volgende instructies af.

Borstschilden, connector, slang en accessoires

De onderdelen zijn gemaakt van kunststoffen die niet schadelijk zijn voor het milieu als u deze weggooit bij het huisvuil. Recycle of voer af volgens de lokale voorschriften.

Motorunit en stroomadapter

Voer elektrische of elektronische apparaten niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval af, maar lever deze afzonderlijk in.

In de Europese Unie is de fabrikant of leverancier verplicht afgedankte apparaten terug te nemen.

In andere landen zijn mogelijk vergelijkbare inzamelings- en recyclingsystemen van toepassing.

Voer het afgedankte apparaat af volgens de lokale voorschriften.

Vraag in de winkel naar geschikte inzamelpunten voor afgedankte apparaten of neem hiervoor contact op met uw gemeente.





Het afzonderlijk inleveren en recyclen van afgedankte apparaten helpt bij het behoud van natuurlijke bronnen en zorgt ervoor dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die niet schadelijk is voor de menselijke gezondheid en het milieu.

VOORZICHTIG

Gevaarlijke materialen in elektrische/elektronische apparaten kunnen schadelijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu als deze niet op de juiste wijze worden afgevoerd.

13. Betekenis van de symbolen

Symbolen die in deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt

	Algemeen veiligheidswaarschuwingssymbool, verwijst naar informatie betreffende de veiligheid.		Lees en volg de gebruiksaanwijzingen.
	Geeft een temperatuurbereik aan (bijvoorbeeld voor werking, vervoer of bewaren).		Geeft een bereik voor de relatieve luchtvochtigheid aan (bijvoorbeeld voor werking, vervoer of bewaren).

Symbolen die op de productonderdelen en de verpakking zijn vermeld.

Let op: symbolen op de stroomadapter kunnen variëren afhankelijk van de markt waarin het product wordt verkocht.

	Geeft de fabrikant aan.		Geeft aan dat een specifieke, afzonderlijke stroomadapter vereist is om het apparaat op de netvoeding aan te sluiten, en geeft het model/type aan.
	Geeft de datum van productie aan.		Lees en volg de gebruiksaanwijzingen.
	Geeft het onderdeelnummer van het apparaat aan.		Voer elektrische/elektronische apparaten niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval af (voer het apparaat af in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving).
	Geeft het serienummer van het apparaat aan.		De CE-markering geeft de overeenstemming aan met de toepasselijke Europese richtlijnen.
	Geeft conformiteit aan met internationale voorschriften voor bescherming tegen elektrische schokken (toegepaste onderdelen van type BF).		Duidt gelijkstroom aan.
IP20 IP22	Geeft de mate van bescherming tegen binnendringen van vreemde voorwerpen en vocht aan.		Duidt wisselstroom aan.
	De markering TÜV SÜD geeft aan dat het product per type wordt getest en dat productielocaties regelmatig worden gecontroleerd.	 4pin-/1pin+	Geeft de polariteit van de USB-aansluiting aan.
	Geeft aan dat het apparaat een elektrisch apparaat van klasse II is (met dubbele isolatie).	 	Voer elektrische/elektronische apparaten niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval af (voer het apparaat af in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving).
	Geeft aan dat het apparaat uitsluitend bedoeld is voor gebruik binnenshuis.		De Regulatory Compliance-markering geeft conformiteit aan met Australische EMC- en veiligheidsvereisten.

	Geeft aan dat het apparaat een kortsluitvaste scheidingstransformator is.		De EAC-markering (Euraziatische conformiteit) geeft aan dat het product voldoet aan de basisveiligheidseisen volgens de technische voorschriften van de Euraziatische douane-unie.
	Geeft aan dat het elektronische apparaat met transformator(en) en elektronische circuits elektrisch vermogen omzet in enkele of meerdere voedingsuitgangen.		De conformiteitsmarkering UA TR geeft de conformiteit aan met de technische vereisten in Oekraïne.
	Geeft het efficiëntieniveau voor externe voedingen aan.		De conformiteitsmarkering geeft aan dat het product voldoet aan de eisen op het gebied van elektrische veiligheid en EMC van Marokko.
	Het logo BSMI (Bureau van Normen, Metrologie en Inspectie) geeft aan dat het product is gecertificeerd en voldoet aan de eisen van Taiwan op het gebied van veiligheid en elektromagnetische compatibiliteit.		De ECAS-conformiteitsmarkering geeft de conformiteit aan met de technische voorschriften van de Verenigde Arabische Emiraten.
	Geeft de conformiteit aan met de in China verplichte CCC-certificering (China Compulsory Certification).		Geeft aan dat de milieuvriendelijke gebruiksperiode (Environment Friendly Use Period, EFUP) tien jaar is (Chinees verontreinigingsbeheer).
	Geeft de conformiteit aan met de PSE-eisen (Japan, wetgeving inzake de veiligheid van elektrische apparatuur en materialen).		De SAFETY-markering geeft aan dat het product is geregistreerd als gecontroleerd product volgens de Singaporese wetgeving inzake consumentenbescherming.
	Geeft conformiteit aan met de eisen van de Amerikaanse Federal Communications Commission.		De UL LISTED-markering geeft aan dat het product is geproduceerd in overeenstemming met UL-veiligheidsvereisten voor de Verenigde Staten en Canada.
	Bevat breekbare goederen. Voorzichtig.		De markering NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE (Normalización y Certificación) geeft aan dat het product in overeenstemming is bevonden met de in Mexico toepasselijke vereisten.
	Plaats het product niet in zonlicht.		De verpakking bevat producten die zijn goedgekeurd om in contact te komen met levensmiddelen conform EG-verordening 1935/2004.
	Uit de buurt van regen houden. In een droge omgeving bewaren.		Geeft aan dat het materiaal deel uitmaakt van een terugwinnings-/recyclingproces.
	Geeft het temperatuurbereik aan voor vervoer of bewaren.		Geeft aan dat de verpakking uit karton bestaat.
	Geeft het bereik voor de relatieve luchtvochtigheid aan voor vervoer of bewaren.		Geeft aan dat de verpakking gerecycled kan worden.

14. Internationale voorschriften

14.1 Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

De borstkolf Swing Maxi voldoet aan alle vereisten van de relevante standaarden en regelgeving met betrekking tot elektromagnetische emissie en storingsimmunititeit.

WAARSCHUWING

De elektrische borstkolf Swing Maxi mag niet naast of gestapeld op andere apparatuur worden gebruikt. Is het toch noodzakelijk apparatuur naast of op elkaar te plaatsen, controleer dan eerst of de elektrische borstkolf Swing Maxi in de betreffende configuratie normaal functioneert. Draadloze communicatieapparatuur zoals draadloze apparaten van een thuisnetwerk, mobiele telefoons, draadloze telefoons en bijbehorende basisstations en walkietalkies kunnen de werking van de elektrische borstkolf beïnvloeden en dienen op ten minste 30 cm afstand te worden gehouden.

14.2 Drinkerei

Onderdelen die bestemd zijn voor het voeden van baby's voldoen aan de Europese standaard EN 14350.

15. Technische specificaties

Zie **hoofdstuk 16** voor algemene technische gegevens.

Stroomadapter

Model (varieert naargelang de marktlocatie):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Invoer	Uitvoer	Gemiddelde efficiëntie	Electriciteitsverbruik in niet-belaste toestand
100 ... 240 V~ 50/60 Hz max. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7%	0,075 W

Materialen die in contact komen met de huid of de melk

- Borstschild: polypropyleen, thermoplastisch elastomeer
- Connectorbehuizing: polypropyleen
- Membraan: silicone
- Fles: polypropyleen
- Deksel: polypropyleen

Alle onderdelen die met moedermelk in aanraking komen bevatten geen BPA (Bisfenol A).

١٤. اللوائح التنظيمية الدولية

١٤-١ التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

تتوافق مضخة ندي الأم Swing Maxi مع جميع المتطلبات الخاصة بالمعايير واللوائح التنظيمية ذات الصلة فيما يتعلق بالانبعاث الكهرومغناطيسي والمناعة من التداخل الكهرومغناطيسي.

تحذير ⚠

يجب ألا تُستخدم مضخة حليب الأم الكهربائية Swing Maxi بجوار أجهزة أخرى أو تُكَدَّس مع أجهزة أخرى. وإذا كانت هناك ضرورة لاستخدامها بجوار أجهزة أخرى أو تكديسها مع أجهزة أخرى، فإن مضخة حليب الأم الكهربائية Swing Maxi ينبغي مراقبتها للتأكد من تشغيلها بصورة طبيعية بالتكوين الذي سَتُستخدَم عليه.

أما أجهزة الاتصال اللاسلكية، على سبيل المثال أجهزة الشبكات اللاسلكية المنزلية، والهواتف المحمولة، والهواتف اللاسلكية ومحطاتها الأساسية، وأجهزة الإرسال/الاستقبال اللاسلكية، فيمكنها التأثير على مضخة حليب الأم الكهربائية وينبغي إبقاؤها على بُعد لا يقل عن ٣٠ سنتيمترًا من الجهاز.

١٤-٢ معدات الشرب

تتوافق الأجزاء المخصصة لإرضاع الأطفال مع المعيار الأوروبي EN 14350.

١٥. المواصفات الفنية

لمعرفة البيانات الفنية المشتركة، اطلع على الفصل ١٦.

مُحوّل الكهرباء

الطرز (يختلف وفقًا لموقع السوق):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US

MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

الإدخال	الإخراج	متوسط مستوى الكفاءة	استهلاك الكهرباء دون أحمال تشغيل
١٠٠ ... ٢٤٠ فولت تقريبًا ٦٠/٥٠ هرتز بحد أقصى ٠,٥ أمبير	٥ فولت --- ٢ أمبير ١٠ واط	٧٨,٧ %	٠,٠٧٥ واط

مواد ملامسة للجلد أو للحليب


- حامل الثدي: بولي بروبيلين ومادة لدنة مقاومة للحرارة
- هيكل المُوَصَّل: بولي بروبيلين
- الغشاء: سيليكون
- زجاجة الحليب: بولي بروبيلين
- الغطاء: بولي بروبيلين

جميع الأجزاء المخصصة لملامسة حليب الأم لم يتم تصنيعها باستخدام مادة "ثنائي الفينول أ" (BPA).

<p>تشير علامة EAC (التوافق الأوراسي) إلى أن المنتج يتوافق مع متطلبات السلامة الأساسية وفقاً للوائح التنظيمية الفنية للاتحاد الجمركي الأوراسي.</p>	<p>يشير إلى أن الجهاز عبارة عن مُحوّل أمان عازل مقاوم لقصر الدائرة الكهربائية.</p>  
<p>تشير علامة التوافق UA TR إلى التوافق مع اللوائح التنظيمية الفنية الأوكرانية.</p>	<p>يشير إلى أن الجهاز الإلكتروني الذي يشتمل على المُحوّل (المُحوّلات) والدائرة (الدوائر) الإلكترونية يعمل على تحويل الطاقة الكهربائية إلى مخرجات طاقة أحادية أو متعددة.</p>  
<p>تشير علامة التوافق إلى أن المنتج يلبي متطلبات السلامة الكهربائية والتوافق الكهرومغناطيسي في المغرب.</p>	<p>يشير إلى مستوى الكفاءة لمصادر الإمداد بالطاقة الخارجية.</p>  
<p>تشير علامة التوافق ECAS إلى التوافق مع اللوائح التنظيمية الفنية في دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>	<p>يشير شعار BSMI (مكتب المعايير والمترولوجيا والتفتيش) إلى أن المنتج معتمد ليلبي متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي والسلامة في تايوان.</p>  
<p>يشير إلى أن فترة الاستخدام التي يتحقق فيها الحفاظ على البيئة تبلغ عشرة أعوام (التحكم في مستويات التلوث بالصين).</p>	<p>يشير إلى الامتثال لشهادة الاعتماد الصينية الإلزامية.</p>  
<p>تشير علامة SAFETY إلى أن المنتج مسجل باعتباره سلعة خاضعة للرقابة وفقاً للوائح التنظيمية لحماية المستهلك في سنغافورة.</p>	<p>يشير إلى الامتثال لمتطلبات PSE (اليابان، قانون سلامة المنتجات والأجهزة الكهربائية والمواد).</p>  
<p>تشير علامة LISTED إلى أن المنتج قد تم تصنيعه وفقاً لمتطلبات السلامة الخاصة بشركة UL فيما يتعلق بالولايات المتحدة الأمريكية وكندا.</p>	<p>يشير إلى الامتثال لمتطلبات لجنة الاتصالات الفيدرالية.</p>  
<p>تشير علامة NOM (Norma Oficial Mexicana) إلى أنه قد تبين توافق المنتج مع الشروط المعمول بها في المكسيك.</p>	<p>يتضمن منتجات سهلة الكسر. تعامل مع المنتج بعناية.</p>  
<p>تحتوي العلبة على منتجات مخصصة لاستخدام يتضمن ملامسة المنتج للطعام بموجب اللائحة التنظيمية 2004/1935 EC.</p>	<p>احفظ المنتج بعيداً عن أشعة الشمس.</p>  
<p>يشير إلى أن خامة الصنع جزء من عملية استعادة/إعادة تدوير.</p>	<p>احفظ المنتج بعيداً عن الأمطار. احفظ المنتج في ظروف جافة.</p>  
<p>يشير إلى أن العلبة مصنوعة من الورق المقوى (ورق الكرتون).</p>	<p>يحدد نطاق درجة الحرارة الخاصة بالنقل أو التخزين.</p>  
<p>يشير إلى أنه يمكن إعادة تدوير العلبة.</p>	<p>يحدد نطاق الرطوبة النسبية الخاصة بالنقل أو التخزين.</p>  

١٣. معاني الرموز

الرموز المستخدمة في هذه التعليمات

أقرئي تعليمات الاستخدام واتبعيها.		رمز تنبيه للسلامة العامة، يشير إلى المعلومات المتعلقة بالسلامة والأمان.	
يحدد نطاق الرطوبة النسبية (على سبيل المثال، الرطوبة النسبية الخاصة بالتشغيل أو النقل أو التخزين).		يحدد نطاق درجة الحرارة (على سبيل المثال، درجة الحرارة الخاصة بالتشغيل أو النقل أو التخزين).	

الرموز الموجودة على أجزاء المنتج وعلبته.

ملاحظة: قد تختلف الرموز المبيّنة على مَحْوَل الكهرياء بناءً على السوق التي تُباع فيها الوحدة.

يشير إلى الحاجة إلى مَحْوَل (مهايئ) محدد ومنفصل للكهرياء لتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة الرئيسي مع تحديد الطراز/النوع.		يحدد الجهة المصنّعة.	
اقرأ تعليمات الاستخدام واتبعيها.		يشير إلى تاريخ التصنيع.	
لا تتخلص من معدات كهربية أو إلكترونية ضمن إنفايات المحلية غير المفروزة (تخلص من الجهاز وفقاً للوائح التنظيمية المحلية).		يشير إلى رقم جزء الجهاز.	REF
تشير علامة CE إلى التوافق مع التوجيهات الأوروبية المُنطبّقة.	CE	يشير إلى الرقم التسلسلي الخاص بالجهاز.	SN
يشير إلى التيار الكهربائي المستمر.	==	يشير إلى التوافق مع المتطلبات الدولية للحماية من الصدمة الكهربائية (الأجزاء الملامسة للجسم من النوع BF).	
يشير إلى التيار الكهربائي المتردد.		يشير إلى درجة الحماية من دخول الأجسام الغريبة والتعرض للرطوبة.	IP20 IP22
يشير إلى استقطاب القدرة الناتجة لـ USB.	 4pin-/1pin+	تشير علامة TÜV SÜD إلى أنّ المنتج خضع لاختبارات التوافق مع المتطلبات اللازمة وأنّ مواقع الإنتاج تتم مراقبتها بانتظام.	
لا تتخلص من معدات كهربية أو إلكترونية ضمن إنفايات المحلية غير المفروزة (تخلص من الجهاز وفقاً للوائح التنظيمية المحلية).		يشير إلى أنّ الجهاز تابع لفئة الأجهزة الكهربية Class II (يتميز بعزل مزدوج).	
تشير علامة التوافق التنظيمي إلى التوافق مع متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي والسلامة الأسترالية.		يشير إلى أنّ الجهاز مخصص للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط.	

١٠. الملحقات

يتم بيع المنتجات التالية بشكل منفصل:

- أحجام حامل الثدي PersonalFit Flex؛ المقاس S (٢١ مليمتراً)، والمقاس M (٢٤ مليمتراً)، والمقاس L (٢٧ مليمتراً)، والمقاس XL (٣٠ مليمتراً).
- أنبوب جهاز Swing Maxi
- مُوصِّل PersonalFit Flex
- زجاجة المليب

على حسب منطقتك، راجعي الموقع الإلكتروني/المتاجر المحلية لمعرفة مدى توافر المنتج.

١١. الضمان

يمكنك العثور على معلومات حول الضمان الدولي عبر الموقع الإلكتروني www.medela.com/ewarranty.

١٢. التخلص من المنتج

التخلص من الجهاز

في نهاية العمر التشغيلي لمضخة حليب الأم، افصلي أجزائها وتخلصي منها طبقاً للإرشادات التالية.

حوامل الثدي والمُوصِّل والأنبوب والملحقات

يتم تصنيع هذه الأجزاء من البلاستيك غير الضار بالبيئة عند التخلص منها كنفايات منزلية. قومي بإعادة تدوير المنتج أو التخلص منه طبقاً للوائح المحلية.

وحدة المضخة ومُحوِّل الكهرباء

لا تقومي بالتخلص من معدات كهربائية أو إلكترونية ضمن النفايات المنزلية غير المفروزة، ولكن قومي بتجميعها بشكل منفصل.

في بلدان الاتحاد الأوروبي، يجب على الجهة المُصنِّعة أو المورد لمنتجاتها استرجاع نفايات المعدات. يوجد لدى بلدان أخرى أنظمة مماثلة لتجميع وإعادة تدوير النفايات. تخلصي من نفايات المعدات وفقاً للوائح التنظيمية المحلية.

استفسري عن نقاط التجميع الملائمة لنفايات المعدات من نقطة بيع المنتج أو تواصل مع السلطات المحلية في منطقتك بهذا الشأن.

إن عمليات التجميع وإعادة التدوير المنفصلة لنفايات المعدات عند التخلص منها سيساعد على الحفاظ على الموارد الطبيعية وضمان أن تتم إعادة تدويرها بطريقة تعمل على حماية صحة البشر والبيئة.



تنبيه

إن المواد الفظرة الموجودة في المعدات الكهربائية/الإلكترونية قد تلحق الضرر بصحة البشر والبيئة إذا لم يتم التخلص من نفايات المعدات بصورة صحيحة.

حرّكي زجاجة أو كيس المليب برفق بحركة دائرية لمزج أي دهون منفصلة. تجنبي رج الحليب أو تقلبيه.

9. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

في حالة حدوث سلوك غير متوقع لمضخة حليب الأم، فعليك بمراجعة جدول استكشاف الأخطاء وإصلاحها، إذا وجدت المشكلة في العمود "المشكلة" واتبعي التعليمات المذكورة في عمود "الحل".

جدول استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	الحل
مضخة حليب الأم لا تعمل بعد قيامك بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف المؤقت/إيقاف التشغيل	اشغني المضخة لمدة 10 دقيقة قبل إعادة تشغيلها. يُشار إلى مستوى الشحن بواسطة مصباح الحالة الذي يومض في صورة نبضات باللون الأخضر. إذا استمر عدم تشغيل المضخة، فتواصل مع قسم خدمة العملاء لدى شركة Medela.
تقوم مضخة حليب الأم بتوليد مستوى تبريع متواصل فقط بدلاً من دورات الشفط	تواصل مع قسم خدمة العملاء لدى شركة Medela.
مصباح الحالة يومض بصورة متقطعة وسريعة باللون الأحمر عندما تحاولين إجراء عملية الضغ أو شحن مضخة حليب الأم	لا يمكن إجراء عمليات الشحن/الضغ عندما تكون درجة حرارة البطارية مرتفعة للغاية. اتركي وحدة المضخة لبعض الوقت حتى تبرد، ثم استأنفي عمليات الشحن/الضغ. إذا كان مصباح الحالة لا يزال يومض بصورة متقطعة وسريعة باللون الأحمر، فقد حدث عطل بالجهاز. تواصل مع قسم خدمة العملاء لدى شركة Medela.
شدة الشفط منخفضة أو لا يوجد شفط	تأكدي من أنّ جميع مكونات طقم المضخة نظيفة وجافة وأنّ التوصيلات مثبتة بإحكام. في أثناء إجراء عملية ضغ الحليب، تأكدي من تثبيت حوامل الثدي حول الثدي بشكل محكم. عند إجراء عملية ضغ الحليب على نحو فردي، تأكدي من أنّ طرف الأنبوب غير المستخدم قد تم إدخاله بصورة صحيحة في حامل الأنبوب. إذا لم تتحسن عملية الشفط بعد اتباع هذه الخطوات، فتواصل مع قسم خدمة العملاء لدى شركة Medela.
إنّ مضخة حليب الأم لا تستجيب على النحو المتوقع	اضغطي مع الاستمرار على زر التشغيل/الإيقاف المؤقت/إيقاف التشغيل لمدة ثانيتين لإيقاف تشغيل مضخة حليب الأم، ثم قومي بإعادة تشغيلها. إذا لم يطرأ أي تغيير، فتواصل مع قسم خدمة العملاء لدى شركة Medela.
تعرّض الجزء الخارجي لوحدة المضخة إلى الببل	افصلي قاييس الكهرباء الخاص بوحدة المضخة عن مصدر الطاقة وأوقفي تشغيلها. جففي الجزء الخارجي لوحدة المضخة.
لقد تم غمر وحدة المضخة في المياه	افصلي قاييس الكهرباء الخاص بوحدة المضخة عن مصدر الطاقة وأوقفي تشغيلها. تواصل مع قسم خدمة العملاء لدى شركة Medela.

إذا لم يتم حل المشكلة التي تواجهينها في مضخة حليب الأم أو إذا كان لديك المزيد من الأسئلة، يُرجى التواصل مع قسم خدمة العملاء لدى شركة Medela. للحصول على بيانات جهة الاتصال، تفضلي زيارة الموقع الإلكتروني www.medela.com. وضمن الخيار "Contact" (جهة الاتصال)، اختاري بلدك.

٨. التعامل مع حليب الأم

١-٨ إرشادات التخزين العامة

توجيهات تخزين حليب الأم الذي تم استدراره حديثاً (للرضع المولودين بعد إتمام فترة حمل صحية)

حليب الأم المُذاب في الثلجة	المُجمّد ١٨- درجة مئوية (٠ درجة فهرنهايت) أو أكثر برودة من ذلك	الثلجة ٤ درجات مئوية (٣٩ درجة فهرنهايت) أو أكثر برودة من ذلك	درجة حرارة الغرفة ١٦ إلى ٢٥ درجة مئوية (٦٠ إلى ٧٧ درجة فهرنهايت)
في درجة حرارة الغرفة: مدة تصل إلى ساعتين	من الأفضل أن تصل المدة إلى ٦ أشهر	من الأفضل أن تصل المدة إلى ٣ أيام	من الأفضل أن تصل المدة إلى ٤ ساعات
الثلجة: مدة تصل إلى ٢٤ ساعة	* من الأفضل أن تصل المدة إلى ٩ أشهر بالنسبة لحليب الأم الذي تم استدراره في ظروف نظيفة جداً	* من الأفضل أن تصل المدة إلى ٥ أيام بالنسبة لحليب الأم الذي تم استدراره في ظروف نظيفة جداً	* من الأفضل أن تصل المدة إلى ٦ ساعات بالنسبة لحليب الأم الذي تم استدراره في ظروف نظيفة جداً

* توجيهات لاستدراار الحليب في ظروف نظيفة جداً:

- قبل استدراار حليب الأم، ينبغي للأمات غُسل أيديهن بالصابون والماء، أو مطهّر يدين يعتمد في تركيبته على الكحول. أما أجزاء المضخة، وزجاجات الحليب، ومنطقة الضغ فلا بد أن تكون نظيفة. ولا يكون الثديان والحلمات بحاجة إلى الغُسل قبل إجراء عملية الضغ.
- يمكنك التعامل مع المبادئ التوجيهية لتخزين حليب الأم وإذابته باعتبارها توصية مقدمة. تواصل مع أخصائي الإرضاع أو اختصاصي الرضاعة الطبيعية الذي تتعاملين معه للتعرف على مزيد من المعلومات.
- خزني الحليب في الموضع الأبرد من الثلجة (في الجزء الخلفي من الرف الزجاجي فوق الجزء المخصّص للخضراوات).

٢-٨ التجميد

إنذار

- إن تكرار عملية التجميد/إذابة التجميد يؤدي إلى تكسير بنية الحليب. لذا، لا تقومي أبداً بإعادة تجميد الحليب.
- جمّدي حليب الأم الذي تم استدراره في زجاجات بلاستيكية أو في أكياس تخزين الحليب. لا تقومي بملء زجاجات أو أكياس الحليب بما يزيد عن ٤/٣ (ثلاثة أرباع) مساحتها لإفصاح مجال للتمدد المحتمل. ضعي على زجاجات أو أكياس الحليب ملصقات بتاريخ وكمية الحليب الذي تم استدراره.
- تصبغ زجاجات الحليب والأجزاء البلاستيكية هشّة عند تجميدها وقد تتعرض للكسر عند تعرضها إلى السقوط.
- لا تستخدم الحليب الموجود داخل الزجاجات أو المكونات التي تظهر عليها علامات التلف.


٣-٨ إذابة التجميد

⚠ تنبيه


- لا تقومي بإذابة أو تدفئة حليب الأم في ميكروويف أو إناء به ماء يغلي. لأن الامتناع عن ذلك يساعد على المحافظة على المكونات المهمة ويمنع الإصابة بالحروق.
- للمحافظة على المكونات المهمة في حليب الأم، قومي بإذابته بتركه في الثلجة طوال الليل.
- كأسلوب بديل، أمسكي زجاجة أو كيس الحليب تحت ماء دافئ (بحد أقصى ٣٧ درجة مئوية / ٩٨,٦ درجة فهرنهايت).

٤-٧ إيقاف المؤقت

يمكن إيقاف المضخة مؤقتاً في مرحلتي إفرار واستدرار الحليب على حدٍ سواء. وهذا الأمر يتبع لك إعادة ضبط وضعيتك أو إعادة ضبط مضختك، أو الاهتمام بالأمور المحيطة بك.

١. بالنسبة للإيقاف المؤقت، اضغطي على زر التشغيل/الإيقاف المؤقت/إيقاف التشغيل  في الوقت الذي تكون فيه المضخة قيد التشغيل.

← تتوقف عملية ضخ الحليب ويومض المصباح في صورة نبضات.

٢. لاستئناف عملية ضخ الحليب، اضغطي على زر التشغيل/الإيقاف المؤقت/إيقاف التشغيل مرة أخرى. 

أ معلومات

- إذا لم يتم استئناف عملية ضخ الحليب في غضون دقيقتين، تتوقف مضخة حليب الأم عن العمل تلقائياً.
- إذا كنتِ ترغبين في إيقاف المضخة مؤقتاً لمدة تزيد عن دقيقتين، فمن المستحسن إعادة تشغيل مرحلة إفرار الحليب.

٥-٧ إيقاف التشغيل

لإيقاف تشغيل مضخة حليب الأم، اضغطي على زر التشغيل/الإيقاف المؤقت/إيقاف التشغيل لمدة ثانيتين.

٦-٧ بعد ضخ الحليب:

- حضّري الحليب ليتم تخزينه على النحو التالي:
١. استخدممي حامل العلبه لمنع انكفاء زجاجة الحليب.
 ٢. أغلقي زجاجة الحليب بالغطاء.








٣-٧ استدرار الحليب من ثديك

⚠ تنبيه

- في حال الشعور بالآلام أو استدرار الحليب بكمية غير كافية:
- لا تمسكي طقم المضخة من زجاجة الحليب، فقد يؤدي ذلك إلى ضغط وانسداد القنوات اللبنية، وامتلاء الثدي بالحليب.
 - لا تحاولي استدرار الحليب بمعدل تفريغ مرتفع للغاية وغير مربع (مؤلم)، فقد تؤدي الآلام بالإضافة إلى الإصابة المحتملة للثدي والحلمات إلى تقليل كمية الحليب الناتجة.
 - تواصلِي مع مستشار الرعاية الصحية أو اختصاصي الرضاعة الطبيعية الذي تتعاملين معه إذا كنتِ تضحين القليل من الحليب فقط أو إذا كنتِ لا تضحين أي حليب بالمرة، أو إذا كانت عملية الضخ مؤلمة.

إِذَار

تأكدِي من أن الأنبوب ليس ملتفًا ولا ملتويًا في أثناء القيام بعملية الضخ.

1. ضعي حامل الثدي على ثديك بحيث تتمركز حلمة الثدي داخل القناة بشكلٍ مناسب.
2. اضعطي على زر "التشغيل/الإيقاف المؤقت/إيقاف التشغيل"  لبدء عملية ضخ الحليب.
← تبدأ مرحلة إفراز الحليب ويومض مصباح الحالة بصورة متقطعة.
3. اضبطي معدل التفريغ بواسطة أزرار زيادة التفريغ  وتقليل التفريغ  للعثور على مستوى مربع بالنسبة لكِ.
4. بمجرد ما أن يبدأ حليبك في التدفق، اضعطي على زر إخراج الحليب .
← تبدأ مرحلة استدرار الحليب ويومض مصباح الحالة بصورة ثابتة.
← إذا لم يتم الضغط على زر إخراج الحليب  في غضون دقيقة واحدة، فسوف تنتقل مضخة حليب الأم تلقائيًا إلى مرحلة استدرار الحليب.
5. اضبطي معدل التفريغ بواسطة أزرار زيادة التفريغ  وتقليل التفريغ  للعثور على أقصى مستوى مربع بالنسبة لكِ فيما يتعلق بالتفريغ (اطلعي على المعلومات المذكورة أدناه).

معلومات

- إنَّ أقصى معدل تفريغ مربع هو إعداد التفريغ الأعلى حيث لا يزال بإمكانك الشعور بالراحة أثناء عملية الضخ. وهذا الأمر يختلف حسب كل أم.
- ينبغي إجراء عملية إفراز الحليب عند مستوى تفريغ مربع، حيث أنَّ السعي إلى استخدام أقصى مستوى ليس ضروريًا في هذه الحالة.
- أعيدي تقييم أقصى مستوى تفريغ مربع بالنسبة لكِ خلال تجربة الضخ التي قمتِ بها. فمن الممكن أن يتغير هذا المستوى على مدار كل مرحلة من مرحلة الإرضاع.

7. لإيقاف عملية الضخ مؤقتًا، راجعي **القسم ٤-٧** ولإيقاف تشغيل المضخة، راجعي **القسم ٥-٧**.
← تتوقف مضخة حليب الأم عن العمل تلقائيًا بعد مرور ٣٠ دقيقة إذا لم تستخدم الأم المضخة على الإطلاق.

٤-٦ التحضير لضخ الحليب على نحو مزدوج

راجعى الشكل ٤-٦ فى الصفحات المطوية.

١. قومي بتجميع طقمي المضخة كما هو موضع فى القسم ٢-٦.
٢. < ٠١-٤٤ نظام مجمّع بصورة صحيحة لضخ الحليب على نحو مزدوج.
٣. ضعي حوامل الثدي على ثدييك بحيث تتمركز حلمة الثدي داخل القناة بشكل مناسب.
٤. أمسكي حوامل الثدي والمُوصّلات وقومي بتثبيتها على ثدييك باستخدام الإصبعين السبابة والإبهام.
٥. واحملي ثديك براحة يدك.
٥. ابدئي بضخ الحليب كما هو موضع فى القسم ٣-٧.

٧. تشغيل مضخة حليب الأم

١-٧ محاكاة نمط رضاعة الطفل (استدراار الحليب على مرحلتين)

يستخدم الأطفال حركات مص تتم من خلال "سرعتين"، فهم يبدأون بحركة مص سريعة، ثم ينتقلون إلى المص بمعدل أبطأ وبمطامتنصاص أعمق عندما يبدأ الحليب فى التدفق، تعمل حركة المص الأسرع على تحفيز العملية الانعكاسية لإدراار الحليب وتحفيز تدفقه؛ فى حين تعمل حركة المص الأبطأ على شفت الحليب لمرحلة الرضاعة.



تقوم المضخة بمحاكاة نمط رضاعة الطفل الطبيعي عن طريق استخدام وضع ضخ الحليب مكون من "سرعتين"، وهو ما يُطلق عليه اسم "استدراار الحليب على مرحلتين".



تبدأ مضخة حليب الأم بوضع شفط سريع يُطلق عليه **مرحلة إفراز الحليب**. عند رؤيتك لتدفق الحليب أو عند شعورك بإفراز الحليب، يمكنك حينئذ الضغط على زر "إخراج الحليب" للتبديل إلى **مرحلة استدراار الحليب**، وهي مرحلة أبطأ من المرحلة السابقة. إذا لم تضغطي على زر إخراج الحليب، فسوف تبدأ مرحلة استدراار الحليب تلقائياً بعد مرور دقيقة واحدة على تشغيل المضخة فى مرحلة إفراز الحليب.



٢-٧ الأزرار والمصابيح الخاصة بالحالة

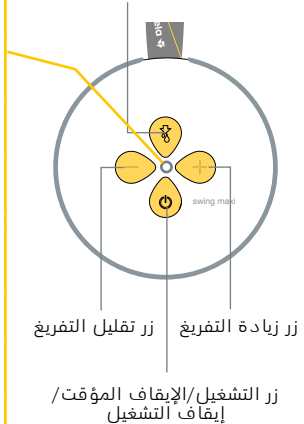
83

وضع تشغيل المضخة	مصباح الحالة
المضخة متوقفة عن العمل	المصباح مطفأ
المضخة قيد التشغيل، مرحلة إفراز الحليب	المصباح يومض بصورة متقطعة
المضخة قيد التشغيل، مرحلة استدراار الحليب	المصباح يومض بصورة ثابتة
المضخة قيد التشغيل، توقف الضخ مؤقتاً	المصباح يومض فى صورة نبضات

عندما تكون المضخة قيد التشغيل، يظهر مصباح الحالة بألوان مختلفة وفقاً لمستوى البطارية:

مستوى البطارية	اللون
جيد	أبيض
منخفض، يكفي لإتمام جلسة ضخ واحدة	أصفر
منخفض للغاية، سارعي بشحن البطارية على الفور	أحمر

زر إخراج الحليب (يقوم بالتبديل ما بين مرحلتي إفراز الحليب واستدراار الحليب)



زر التشغيل/الإيقاف المؤقت/إيقاف التشغيل

١-٦ اختيار الحجم الصحيح لحامل الثدي

راجعى الشكل ٦ في الصفحات المطوية.

١. لتحديد الحجم بصورة صحيحة، قومي بقياس قُطر حلمة ثديكِ (٦-١٠).
٢. اختاري حامل الثدي الأكبر قليلاً من حلمتكِ (٦-١٠).

للمزيد من المعلومات حول تحديد حجم حامل الثدي، تفضلي زيارة الموقع الإلكتروني

www.medela.com

٢-٦ تجميع طقم المضخة

⚠ تنبيه

لمنع تلوث الحليب:

- اغسلي يديك جيداً بالمياه والصابون قبل لمس وحدة المضخة وأجزاء المضخة والثديين.
- وجففي يديك بمنشفة نظيفة أو منشفة ورقية للاستخدام مرة واحدة.
- تجنبي ملامسة زجاجات الحليب والأغطية من الداخل.
- للتأكد من عمل الجهاز بصورة الصحيحة وبشكل آمن:
- افحصي مكونات طقم المضخة للتأكد من عدم تعرضها للبلل أو التلف قبل الاستخدام.
- استبدلي المكونات إذا لزم الأمر.
- افحصي جميع الأجزاء على الدوام قبل الاستخدام للتحقق من نظافتها. إذا لم تكن نظيفة، فقمي بتنظيفها طبقاً للفصل ٥.

إذار

لتجنب وقوع تلف بوحدة المضخة، يجب أن تجف جميع المكونات تمامًا قبل الاستخدام.

راجعى الشكل ٢ في الصفحات المطوية.

١. أدخل الغشاء الأصفر المزود بقطعة قلابة بعناية داخل فتحة هيكل المُوصِّل.
- ← تأكدي من تثبيت الغشاء بشكل محكم حول طرف هيكل المُوصِّل.
٢. ٢-٢٠ أغلقي غطاء المُوصِّل حتى صدور صوت نقرة مسموعة.
٣. قومي بتثبيت المُوصِّل في زجاجة الحليب.
٤. ادفعي حامل الثدي داخل المُوصِّل بعناية.
٥. يمكن تدوير حوامل الثدي بزاوية الشكل (بزاوية ٣٦٠ درجة) ووضعها في الموضع المطلوب لضمان ملاءمتها لك على الوضع الأكثر راحة بالنسبة إليك.
٦. ٢-٣ أدخل الطرف القصير للأنبوب في المُوصِّل.
٧. ٢-٤ أدخل الطرف الطويل للأنبوب في وحدة المضخة إلى أقصى حد يمكن أن يصل إليه.

٣-٦ التحضير لضخ الحليب على نحو فردي

راجعى الشكل ٣ في الصفحات المطوية.

١. قومي بتجميع طقم مضخة واحد كما هو موضح في القسم ٢-٦.
٢. أدخل طرف الأنبوب غير المُستخدم في حامل الأنبوب.
- ← ٣-١ نظام مجمّع بصورة صحيحة لضخ الحليب على نحو فردي.
٣. ضعي حامل الثدي على ثديكِ بحيث تتمركز حلمة الثدي داخل القناة بشكل مناسب.
٤. أمسكي حامل الثدي والمُوصِّل وقومي بتثبيتهما على ثديكِ باستخدام الإصبعين السبابة والإبهام.
٥. واحملي ثديكِ براحة يدك.
٦. ابدئي بضخ الحليب كما هو موضح في القسم ٣-٧.

٢-0 تنظيف وحدة المضخة

⚠ تنبيه

- قومي بما يلي لتجنب الإصابة بصدمة كهربية وحدوث ضرر بالمنتج:
 - افصلي قابس الكهرباء الخاص بوحدة المضخة قبل تنظيفها.
 - لا تعمري وحدة المضخة في المياه.
 - لا تقومي برش أو صب سائل مباشرةً على وحدة المضخة.

١. امسحي وحدة المضخة بمنشفة نظيفة مبللة بالمياه والصابون.
٢. امسحي وحدة المضخة وجففها بمنشفة نظيفة وجافة.

٣-0 تنظيف الأنبوب

⚠ تنبيه

إذا أصبح الأنبوب متعفنًا، فتوقفي عن استخدام الأنبوب واستبدليه.

إنذار

لا تستخدم الجهاز وهو متصل بأنبوب مبلل؛ حيث سيؤدي ذلك إلى إتلافه.

الغسيل

بما أنّ وظيفة الأنبوب تتمثل في توصيل تدفق الهواء (لا يكون هناك تلامس مع الحليب)، فعادةً ما لا يلزم تنظيف الأنبوب.

١ معلومات

افحصي الأنبوب. إذا وجدت ماءً متكثفًا في أنبوب الهواء، فعليك بغسله وتجفيفه على الفور أو استبداله. إذا لاحظت وجود حليب داخل الأنبوب، فلا تحاولي غسله أو تعقيمه. وإنما عليك بالاتصال بالجهة المصنعة.

١. افصلي الأنبوب عن الجهاز.
٢. اشطفي الأنبوب عن طريق صب الماء البارد على كلا طرفي الأنبوب القصيرين إلى حين تدفق المياه إلى خارج الطرف الطويل للأنبوب.
٣. اغسلي الأنبوب بماء دافئ وصابون.
٤. اشطفي الأنبوب بماء نظيف.

التجفيف

١. قومي برج الأنبوب حتى تخرج أي قطرات ماء منه.
٢. قومي بتعليق الأنبوب ليجف في الهواء.
٣. تأكدي من أن الأنبوب جاف تمامًا قبل استخدامه.

٦. تجميع أجزاء مضخة حليب الأم

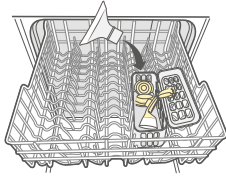
لا تستخدمي إلا الأجزاء النظيفة والجافة في تركيب المضخة. راجعي الفصل ٥ للاطلاع على إرشادات التنظيف.

قبل الاستخدام لأول مرة، قومي بإزالة الغطاء الواقي (0-01) من على حامل الثديي (02-0) والتخلص منه. قومي بغسل وتعقيم طقم المضخة وزجاجات الحليب باتباع الخطوات من 1 إلى 4 المذكورة أدناه قبل استخدامها للمرة الأولى. اغسلي طقم المضخة وزجاجات الحليب الخاصة بك **بعد كل استخدام** وقومي بتعقيم الأجزاء **مرة واحدة يوميًا** بعد غسلها.

1. التفكيك

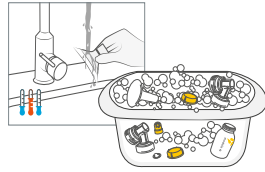
- i. راجعي الشكل 1 في الصفحة المطوية.
 - ii. قومي بفك طقم المضخة إلى أجزائه الفردية (حامل الثديي، والمُوصِّل، وزجاجة الحليب).
 - iii. افتحي المُوصِّل (01-1) عن طريق الضغط بقوة على كلا الطرفين القلابين وتدوير الغطاء إلى الأعلى ومن ثم إزالة الغشاء (02-1).
 - iii. افصلي زجاجات الحليب والأغطية وموامل زجاجة الحليب عن بعضها.
- 2. الغسيل** (قبل الاستخدام لأول مرة وبعد كل استخدام)

الغسيل في غسالة الأطباق



ضعي الأجزاء التي قمت بتفكيكها، باستثناء الأنبوب، على الرف العلوي أو في القسم المخصص لأدوات المائدة. واستخدمي أيًا من منظفات غسل الأطباق المتوفرة تجاريًا.

الشفط والغسيل يدويًا



- i. اشطفي الأجزاء التي قمت بتفكيكها، باستثناء الأنبوب، بالماء البارد (في درجة حرارة 20 درجة مئوية تقريبًا).
- ii. نظفي هذه الأجزاء بكمية وافرة من الماء الدافئ والصابون (في درجة حرارة 30 درجة مئوية تقريبًا). استخدمي سائل غسيل أطباق متوفر تجاريًا.
- iii. اشطفي الأجزاء بمياه باردة لمدة تتراوح من 10 إلى 15 ثانية (في درجة حرارة 20 درجة مئوية تقريبًا).

3. التعقيم

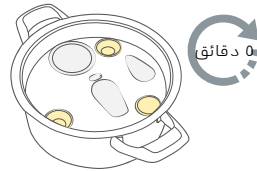
 (قبل الاستخدام لأول مرة ومرة واحدة يوميًا)

التعقيم في الميكروويف



استخدمي أكياس Quick Clean* في الميكروويف وفقًا للتعليمات المذكورة عليها. * راجعي الموقع الإلكتروني/المتاجر المحلية لمعرفة مدى توافر هذا المنتج في بلدك.

التعقيم على الموقد



اغمرى الأجزاء التي تم تفكيكها وغسلها، باستثناء الأنبوب، في المياه وقومي بغليها لمدة 0 دقائق على الأقل.

4. التجفيف

اتركيها لتجف في الهواء على منشفة أطباق أو على مناديل ورقية نظيفة ولم يسبق استعمالها. قومي بتخزين الأجزاء الجافة في بيئة نظيفة. لا تخزني الأجزاء في حقيبة/حاوية محكمة الغلق إذا كانت رطبة. ومن المهم أن تجف كل الرطوبة المتبقية.

0. التنظيف

0-1 غسيل وتعقيم طقم المضخة

الغسيل والتعقيم نشاطان مختلفان. يجب إجراء عمليات الغسيل والتعقيم بشكل منفصل لحماية جهازك وحماية طفلك، وللحفاظ على أداء الجهاز.

الغسيل - لتنظيف أسطح الأجزاء عن طريق إزالة التلوث باليد.

التعقيم - للتخلص من الكائنات الحية المجهرية، مثل الفطريات والبكتيريا والفيروسات، التي قد تكون موجودة على أسطح الأجزاء.

⚠ تنبيه

- قومي بما يلي للحفاظ على أجزاء المضخة في حالة نظيفة وصحية:
- افصلي جميع الأجزاء الملامسة للليب واغسليها على الفور بعد الاستخدام، حيث سيساعد ذلك في إزالة بقايا اللب ومنع نمو البكتيريا.
 - اغسلي يديك جيدًا بالمياه والصابون.
 - لا تستخدمى إلا مياه الصنبور أو المياه المعبأة الصالحة للشرب لإجراء التنظيف.
 - لا تضعى أجزاء المضخة بشكل مباشر في حوض الاغتسال لشطفها أو غسلها. وإنما ضعها في حوض غسيل نظيف يُستخدم فقط لقطع الرضاعة المخصصة لطفلك.
 - لا تستخدمى منشفة صحتون لدكك أو تجفيف القطع.
 - لا تستخدمى المطهرات في التنظيف.

إذار

- لمنع حدوث ضرر للأنيوب.
- لا تقومي بتنظيف الأنوب كما هو موضع أدناه. اتبعى الإرشادات المدرجة في القسم 0-3.

إذار

- اتبهي للأمر التالية:
- يجب مراعاة عدم إتلاف أجزاء طقم المضخة في أثناء التنظيف.
 - قومي بتخزين طقم المضخة المجفف في حقيبة/حاوية نظيفة إلى أن يحين موعد الاستخدام التالي.
 - لا تقومي بتخزين الأجزاء وهي رطبة أو مبللة حتى لا يتكون العفن عليها.
 - إذا لاحظت وجود رواسب بيضاء اللون على الأجزاء بعد الغلي، فقد تحتوي المياه التي تستخدمينها على نسبة عالية من محتوى المعادن. أزيلي الرواسب من على الأجزاء بمسحها باستخدام منشفة نظيفة واتركيها لتجف في الهواء.
 - يُوصى باستخدام المياه المقطرة عند غلي الأجزاء لمنع حدوث تراكم ملموس للمعادن بمرور الوقت، والتي قد تشكل ضررًا على الأجزاء التي تستخدمينها.

معلومات

إذا كنتِ تستخدمين غسالة الأطباق، فقد يتلاشى لون أجزاء المضخة. ولن يؤثر هذا الأمر على وظيفة الجزء المغسول.

ما الذي يتعين عليك فعله في تلك الحالة: اطلعي على التعليمات المفصلة في الصفحة التالية.

٢. الغرض من الاستخدام

مضخة الثدي Swing Maxi هي مضخة كهربائية لضخ حليب الأم تستخدمها النساء المرضعات لاستدراار الحليب وتجميعه من أئدأهن. مضخة الثدي Swing Maxi مخصصة للاستخدام من جانب سيدة واحدة فقط.

٣. وصف المنتج

١-٣ وصف الجهاز

مضخة Swing Maxi هي مضخة كهربائية لحليب الأم مخصصة للاستخدام الشخصي، وتتميز بتقنية استدراار الحليب على مرحلتين، وهي قادرة على ضخ الحليب من ثدي واحد أو من الثديين معاً. وتتكون من وحدة المضخة، واثنين من أطقم المضخة (حامل الثدي، والمُوصِّل، وزجاجة الحليب) والأنبوب. يبلغ العمر التشغيلي لمضخة ثدي الأم Swing Maxi مدة ٢0٠ ساعة.

٢-٣ يشمل الجهاز

راجعى الشكل 0 في الصفحات المطوية.

0-١	غطاء واقى (يمكن التخلص منه بعد الاستعمال)
0-٢	حامل الثدي PersonalFit Flex مقاس S 21 ملم (قطعتان)
0-٣	مُوصِّل PersonalFit Flex مقاس M 24 ملم (قطعتان)
0-٣-٠	هيكَل المُوصِّل (قطعتان)
0-٣-٠	الغشاء (قطعتان)
0-٤	زجاجة الحليب (قطعتان)
0-0	الغطاء (قطعتان)
0-٦	حامل زجاجة الحليب (قطعتان)
0-٧	الأنبوب
0-٧-١٠	الأطراف القصيرة للأنبوب (تتصل بمُوصِّل واحد أو اثنين)
0-٧-٢	حامل الأنبوب
0-٧-٣	الطرف الطويل للأنبوب (يتصل بوحدة المضخة)
0-٨	مُحوِّل الكهرباء المجهز بكابل تشغيل
0-٩	وحدة المضخة

٤. البدء في الاستخدام

١-٤ التنظيف قبل الاستخدام لأول مرة

من المهم القيام بالخطوات التالية قبل استخدام مضخة حليب الأم للمرة الأولى:

١. قومي بإزالة الغطاء الواقي (0-١) من على حوامل الثدي (0-٢).
٢. قومي بفك وتنظيف جميع الأجزاء (باستثناء الأنبوب) وفقاً لإرشادات التنظيف - اطلعي على القسم ١-٥.

٢-٤ شحن البطارية

اشحني البطارية لمدة ساعتين.

١. استخدمى كابل التشغيل لتوصيل وحدة المضخة بمُحوِّل الكهرباء.
 ٢. أدخلى مُحوِّل الكهرباء فى مأخذ التيار الكهربى بالمأط.
- ← أثناء الشحن، يومض المصباح الذى يشير إلى حالة الشحن بصورة متقطعة باللون الأخضر.
- ← عند اكتمال عملية الشحن، يومض هذا المصباح بصورة ثابتة باللون الأخضر.

١ معلومات

- يمكنك استخدام مضخة حليب الأم فى أثناء شحن البطارية. إلا أنه سيتم شحن المضخة أثناء تشغيله على نمو أبطاً.

المحتويات

92	١. معلومات السلامة الهامة
88	٢. الغرض من الاستخدام
88	٣. وصف المنتج
88	١-٣ وصف الجهاز
88	٢-٣ يشمل الجهاز
88	٤. البدء في الاستخدام
88	١-٤ التنظيف قبل الاستخدام لأول مرة
88	٢-٤ شمن البطارية
87	٥. التنظيف
87	١-٥ غسيل وتعقيم طقم المضخة
85	٢-٥ تنظيف وحدة المضخة
85	٣-٥ تنظيف الأنبوب
85	٦. تجميع أجزاء مضخة حليب الأم
84	١-٦ اختيار الحجم الصحيح لحامل الثدي
84	٢-٦ تجميع طقم المضخة
84	٣-٦ التحضير لضخ الحليب على نحو فردي
83	٤-٦ التحضير لضخ الحليب على نحو مزدوج
83	٧. تشغيل مضخة حليب الأم
83	١-٧ محاكاة نمط رضاعة الطفل (استدرار الحليب على مرحلتين)
83	٢-٧ الأزرار والمصابيح الخاصة بالحالة
82	٣-٧ استدرار الحليب من ثديك
81	٤-٧ إيقاف المؤقت
81	٥-٧ إيقاف التشغيل
81	٦-٧ بعد ضخ الحليب:
81	٨. التعامل مع حليب الأم
81	١-٨ إرشادات التخزين العامة
80	٢-٨ التجميد
80	٣-٨ إذابة التجميد
79	٩. استكشاف الأخطاء وإصلاحها
78	١٠. الملحقات
78	١١. الضمان
78	١٢. التخلص من المنتج
77	١٣. معاني الرموز
75	١٤. اللوائح التنظيمية الدولية
75	١-١٤ التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)
75	٢-١٤ معدات الشرب
75	١٥. المواصفات الفنية

⚠ تنبيه

- لتجنب المخاطر الصحية والحد من خطر الإصابة:
- هذا المنتج مخصص للاستخدام مرة واحدة فقط. علمًا بأن الاستخدام من قبل أكثر من أم قد يشكل خطرًا على الصحة ويتسبب في إبطال الضمان.
- لا يمكن تأدية عمليات الصيانة أو الإصلاح لهذا المنتج. لا تقومي بإصلاح المنتج بنفسك.
- لا تقومي بإجراء تعديلات على الجهاز بنفسك.
- لا تستخدم جهازًا تالفًا أبدًا. استبدلي الأجزاء التالفة أو البالية.
- استخدم الجهاز فقط في الغرض المخصص من أجله كما هو موضح في تعليمات الاستخدام هذه.
- لا تستخدم الجهاز أثناء النوم أو أثناء الشعور بالنعاس المفرط.
- إذا أصبح الأنبوب متعفنًا، فتوقفي عن استخدامه واستبدليه.
- لا تقومي بتسخين الحليب في الميكروويف ولا عليه. قد يتسبب تسخين الحليب في الميكروويف في حدوث حروق شديدة بفم الطفل تنتج من تشكل مناطق ساخنة في الحليب خلال تسخينه في الميكروويف (كما قد يؤدي التسخين في الميكروويف كذلك إلى تغيير تركيبة حليب الأم).
- قومي بتنظيف وتطهير جميع الأجزاء التي تلامس ثديك والحليب قبل الاستخدام لأول مرة.
- لا تستخدم إلا الأجزاء التي توصي Medela باستخدامها مع الجهاز.
- إذا كانت عملية ضخ الحليب غير مريحة أو تسبب لك الآلام، فأوقفي تشغيل الوحدة، وافصلي حامل الثدي المثبت بإحكام على الثدي بإصبعك ثم أزيله حامل الثدي عن الثدي.
- قد تشعرين بشيء من عدم الارتياح عند استخدام مضخة حليب الأم لأول مرة، إلا أنه من المفترض ألا تتسبب لك أي آلام. إذا كنت غير متأكدة بشأن تحديد المقاس الصحيح لحامل الثدي، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.medela.com أو زيارة استشاري الإرضاع/اختصاصي الرضاعة الطبيعية والذي يمكن أن يساعدك في اختيار المقاس المناسب لك.

إذار

- انتبهي للأمر التالي:
- تعاملي مع الزجاجات والمكونات بدرجة مناسبة من العناية:
- تصعب زجاجات الحليب والأجزاء البلاستيكية هشّة عند تجميدها وقد تتعرض للكسر عند تعرضها إلى السقوط.
- قد يحدث ضرر للزجاجات والأجزاء إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم، (كما قد يحدث مثلًا في حال سقوطها، أو الإفراط في إحكام غلقها، أو ارتطامها بشيء).
- لا تستخدم الحليب الموجود داخل الزجاجات أو المكونات التي تظهر عليها علامات التلف.

⚠️ تحذير

- لتجنب المخاطر الصحية والمد من خطر الإصابات الشديدة:
 - لا تستخدمى الجهاز أثناء قيادة مركبة متحركة.
 - قد تتسبب عملية الضغ فى تحفيز المضاض. لذلك لا تستعملى المضخة إلا بعد الولادة.
 - إذا حدث حمل أثناء الرضاعة الطبيعية أو أثناء استخدام مضخة الثدي، فاستشيرى أخصائى رعاية صحية مُجاز قبل متابعة الاستخدام.
 - فى حالة الإصابة بالالتهاب الكبدى "بى"، أو الالتهاب الكبدى "سى" أو بفرس نقص المناعة البشرى (HIV)، فلن يقلل استخدام مضخة حلب الأم من خطر نقل الفيرس لطفلك عبر الحلب أو يزيل عنصر الخطر.
 - اغسلى جميع الأجزاء التى لامست ثديك أو الحلب بعد كل استخدام.
 - هذا الجهاز الكهربائى غير مخصص للاستخدام من جانب الأشخاص (بما فى ذلك الأطفال التى تصل أعمارهم إلى ١٤ عامًا) من ذوى الإعاقات المسدية أو المسية أو الذهنية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة ما لم يكونوا يخضعون للإشراف أو يتلقون إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز الكهربائى من خلال شخص مسؤول عن تأمين سلامتهم.
 - لا ينبغى أن يُترك الجهاز الكهربائى للأطفال حتى يلعبوا به.
 - لا يجب تأدية عمليات التنظيف والصيانة من جانب الأطفال من دون الإشراف عليهم.

⚠️ تنبيه

- قومى بما يلى لتجنب وقوع حريق أو الإصابة بحروق:
 - تأكدى من أن الجهد الكهربائى لمُحوّل الكهرباء متوافق مع مصدر الطاقة. اطلعى على **الفصل ١٥** لمعرفة المواصفات التقنية.
 - افصلى دائماً قابس المنتجات الكهربائىة على الفور بعد الاستخدام إلا عند شحنها.
 - لا تقومى بوضع هذا المنتج أو تخزينه فى مكان يكون مُعرّضاً فيه للسقوط أو الانجذاب للوقوع فى الحوض أو المغسلة (البانيو).
 - الجهاز وملحقاته غير مقاومين للحرارة. لذا، أبعدى هذه العناصر عن الأسطح الساخنة أو السنة اللهب المكشوفة.
 - لا تستخدمى المنتج بالقرب من المواد القابلة للاشتعال.

1. معلومات السلامة الهامة

⚠️ يُرجى قراءة جميع التعليمات قبل استخدام هذا المنتج.
يجب الاحتفاظ بهذه التعليمات لتكون مرجعًا لك في المستقبل.

تحدد التحذيرات جميع التعليمات المهمة للسلامة والأمان. عدم مراعاة هذه التعليمات قد يتسبب في حدوث إصابة شخصية أو قد يؤدي إلى تلف المنتج.
وتوضح الرموز والكلمات الإشارية التالية أهمية التحذيرات:

قد يؤدي إلى وقوع إصابة خطيرة أو الوفاة.

تحذير ⚠️

قد يؤدي إلى وقوع إصابة طفيفة.

تنبيه ⚠️

قد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية
(لا تتعلق بالإصابات الشخصية).

إنذار

معلومات مهمة أو ضرورية لا ترتبط
بالسلامة والأمان.

i معلومات

ينبغي دائمًا اتباع الامتيازات الوقائية الأساسية للسلامة والأمان، عند استخدام المنتجات الكهربائية، وبالأخص في وجود الأطفال.

تحذير ⚠️

- تجنب وقوع حريق أو الإصابة بصدمة كهربية أو حروق خطيرة:
 - استخدم دائمًا مُحوّل الكهرباء وكبل التشغيل المزودين مع الجهاز. قد يؤدي الاعتماد على مصدر طاقة أو كبل تشغيل غير مناسب إلى نشوء خطر الحريق أو الإصابة بصدمة كهربية أو حدوث عطل بالجهاز.
 - لا تقومي بتشغيل أي جهاز كهربائي إذا كان فيه كبل أو قابس تالف، أو إذا لم يكن يعمل بكفاءة، أو إذا سقط على الأرض أو تعرض للتلف، أو وقع في الماء. إذا لاحظت وجود تلف ما، فتوقفي على الفور عن استخدام مُحوّل الكهرباء وتواصل مع قسم خدمة العملاء لدى شركة Medela.
 - لا تقومي باستخدام منتج كهربائي تعرّض للبلل بفعل المياه أو غيرها من السوائل الأخرى، بما يشمل:
 - لا تستخدمي الجهاز أثناء الاغتسال أو الاستحمام.
 - ممنوع منعا باتا وضع الجهاز أو إسقاطه في الماء أو في سائل أخرى.
 - لا تقومي بوضع وحدة المضخة أسفل مياه الصنبور الجارية.
 - إذا تعرّض منتج كهربائي للبلل من المياه أو سائل أخرى، فتجنبي لمسه، وافصلي قابس الجهاز من المقبس الكهربائي، ثم قومي بإطفائه، ومن ثم الاتصال بالجبهة المُصنّعة.

16. Common data/Allgemeine Daten/Informations générales/ Algemene gegevens/البيانات المشتركة

Vacuum performance (at 500 m above sea level
[954.62 hPa ambient pressure])

Vakuumprestatie (bei 500 m über dem Meeresspiegel

[954,62 hPa Umgebungsdruck])

Performance d'aspiration (à 500 m au-dessus du niveau

de la mer [pression atmosphérique de 954,62 hPa])

Vacuümprestaties (bij 500 m boven zeeniveau

[omgevingsdruk 954.62 hPa])

أداء تفريغ الهواء (عند مستوى 500 متر فوق مستوى سطح البحر

بما يعادل 954.62 هكتوباسكال من ضغط البيئة المحيطة))

-45 ... -245 mmHg

45 ... 111 cpm



Operation
Betrieb
Utilisation
Bedienung
التشغيل



Operation
Betrieb
Utilisation
Bedienung
التشغيل

Pump unit/Pumpeinheit/Tire-lait/Motorunit/وحدة المضخة

Size/Abmaße/Taille/Afmetingen/المجم

126 x 125 x 58 mm

Weight/Gewicht/Poids/Gewicht/الوزن

325 g

Battery capacity and type/Akkukapazität und -typ/

Capacité et type de batterie/Accucapaciteit en -type/

سعة البطارية ونوعها

3.6 V, 2500 mAh/Li-ion



Transport/storage
Transport-/Lagerung
Transport/Conservation
Transport/opslag
النقل/التخزين



Transport/storage
Transport-/Lagerung
Transport/Conservation
Transport/opslag
النقل/التخزين



Medela AG

Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Netherlands & Belgium

Medela Benelux BV
Uilenwaard 31
5236 WB 's-Hertogenbosch
The Netherlands
Phone +31 73 690 40 40
Fax +31 73 690 40 44
info@medela.nl
info@medela.be
www.medela.nl
www.medela.be

France

Medela France
14 rue de la Butte Cordière
91154 Étampes Cedex
France
Phone +33 1 69 16 10 30
Fax +33 1 69 16 10 32
info@medela.fr
www.medela.fr

